

**EDUKA 2 – PER UNA GOVERNANCE TRANSFRONTALIERA DELL' ISTRUZIONE**

**PROGRAMMA DI COOPERAZIONE INTERREG V-A ITALIA-SLOVENIA**

**FONDO EUROPEO DI SVILUPPO REGIONALE**

**BANDO PER LA PRESENTAZIONE DI PROPOSTE PROGETTUALI STANDARD N. 04/2016-11 CTE**

**Asse prioritario 4: Migliorare lo sviluppo delle capacità e la governance transfrontaliera**

**EDUKA 2 – ČEZMEJNO UPRAVLJANJE IZOBRAŽEVANJA**

**PROGRAM ČEZMEJNEGA SODELOVANJA INTERREG V-A ITALIA-SLOVENIJA**

**EVROPSKI SKLAD ZA REGIONALNI RAZVOJ**

**JAVNI RAZPIS ZA STANDARDNE PROJEKTE št. 04/2016 – 11 ETS**

**Za prednostno os 4: Izboljšanje krepitve zmogljivosti in čezmejnega upravljanja**

## INDICE - KAZALO

Titolo del progetto - Naslov projekta .....	1
Sintesi del progetto - Povzetek projekta .....	1
Acronimo - Akronim .....	1
Competenze tematiche - Relevantne kompetence .....	1
Vantaggio dalla partecipazione al progetto - Koristi od sodelovanja v projektu .....	2
Descrizione esperienze pregresse - Opis preteklih izkušenj .....	2
B.3 Lista partner - B.3 Seznam partnerjev .....	3
B.4 Partner associati - B.4 Pridruženi partnerji .....	5
C.1 Rilevanza del progetto - C.1 Pomen projekta .....	7
C.1 Criteri di Cooperazione - C.1 Kriteriji sodelovanja .....	8
C.2 Contributo del progetto agli obiettivi del programma - C.2 Usklajenost projekta s cilji programa .....	9
C.2.1 Obiettivi del progetto, risultati attesi e output principali - C.2.1 Projektni cilji, pričakovani rezultati in glavni neposredni učinki .....	9
Obiettivo complessivo del progetto - Projektni glavni cilj .....	9
Risultati principali di Progetto - Glavni rezultati projekta .....	10
Obiettivi specifici di progetto - Projektni specifični cilji .....	11
C.2 Contributo del progetto agli obiettivi del programma - C.2 Usklajenost projekta s cilji programa .....	11
Associazione Obiettivi specifici di Progetto con Output di Programma – Povezava projektnih specifičnih ciljev s kazalniki neposrednih učinkov programskega specifičnega cilja .....	11
C.2.2 Durata nel tempo degli output e dei risultati del progetto - C.2.2 Trajnost neposrednih učinkov in rezultatov projekta ...	12
C.3 Contesto del progetto - C.3 Projektni kontekst .....	12
C.4 Principi orizzontali - C.4 Horizontalna načela .....	15
C.4.1 Principi orizzontali generali - C.4.1 Splošna horizontalna načela .....	15
C.4.2 Principi ambientali - C.4.2 Okoljska vodilna načela .....	16
C.4.3 Temi trasversali - C.4.3 Horizontalne teme .....	16
C.5 Target group - C.5 Ciljne skupine .....	17
03C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP1) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS1) .....	17
WP 1 - Gestione del progetto - WP 1 - Projektno upravljanje .....	17
Elenco attività - Seznam aktivnosti .....	18
Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov .....	19
04C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP1) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS1) .....	19
WP 1 - Risultati attesi per Attività - DS 1 - Pričakovani dosežki aktivnosti .....	19
Costi per Attività - Stroški za aktivnosti .....	20
05C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP2) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS2) .....	20

WP 2 - Attività di comunicazione - DS 2 – Komunikacija .....	20
Elenco attività - Seznam Aktivnosti .....	21
Target Group - Ciljne skupine .....	23
Obiettivi di comunicazione - Komunikacijski cilji .....	23
Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov .....	24
WP 2 - Risultati attesi per Attività - DS 2 - Pričakovani dosežki aktivnosti .....	25
Costi per Attività - Stroški za aktivnosti .....	29
WP 3.1 - Implementazione Dati Generali - DS 3.1 - Izvajanje - splošni podatki .....	30
Output principali di progetto - Neposredni učinki projekta .....	30
Elenco attività - Seznam Aktivnosti .....	31
Target Group - Ciljne skupine .....	36
Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov .....	36
08C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP3) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS3) .....	38
WP 3.1 - Risultati attesi per Attività - DS 3.1 - Pričakovani dosežki aktivnosti .....	38
Costi per Attività - Stroški za aktivnosti .....	45
09C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP3) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS3) .....	46
WP 3.2 - Implementazione Dati Generali - DS 3.2 - Izvajanje - splošni podatki .....	46
Output principali di progetto - Neposredni učinek projekta .....	47
Elenco attività - Seznam Aktivnosti .....	47
Target Group - Ciljne skupine .....	51
Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov .....	51
10C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP3) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS3) .....	52
WP 3.2 - Risultati attesi per Attività - DS 3.2 - Pričakovani dosežki aktivnosti .....	52
Costi per Attività - Stroški za aktivnosti .....	54
11C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP3) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS3) .....	55
WP 3.3 - Implementazione Dati Generali - DS 3.3 - Izvajanje - splošni podatki .....	55
Output principali di progetto - Neposredni učinek projekta .....	56
Elenco attività - Seznam Aktivnosti .....	57
Target Group - Ciljne skupine .....	59
Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov .....	60
12C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP3) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS3) .....	61
WP 3.3 - Risultati attesi per Attività - DS 3.3 - Pričakovani dosežki aktivnosti .....	61
Categoria di Spesa - Kategorija izdatka .....	62
13C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP4) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS4) .....	63

WP 4 - Investimenti - DS 4 - Investicije .....	63
Output principali di progetto - Neposredni učinki projekta .....	63
Elenco attività collegate all'investimento - Seznam aktivnosti povezane z investicijo .....	63
Target Group - Ciljne skupine .....	64
Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov .....	64
14C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP4) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS4) .....	64
WP 4 - Risultati attesi per Attività - DS 4 - Pričakovani dosežki aktivnosti .....	64
Investimenti – Investicije .....	64
Fasi procedurali - Faze postopka .....	64
C.8 Entrate nette - C.8 Neto prihodki .....	65
Sono previste eventuali entrate nette nella fase della implementazione del progetto? - Ali bo projekt v času izvajanja general neto prihodke? .....	65
C.9 Aiuti di Stato - C.9 Državne pomoči .....	65

## **Titolo del progetto - Naslov projekta**

Per una governance transfrontaliera dell'istruzione  
Čezmejno upravljanje izobraževanja

## **Sintesi del progetto - Povzetek projekta**

Il progetto affronta la sfida comune della debole capacità di cooperazione transfrontaliera nel settore dell'istruzione. L'obiettivo generale del progetto è rafforzare detta capacità, contribuendo al cambiamento della situazione attuale tramite la creazione di strumenti di governance congiunti e modelli didattici e formativi condivisi. A beneficiare delle azioni previste saranno in particolare le scuole e le università nell'area del Programma attraverso tre Output. Il primo riguarda la creazione di un Documento strategico di modelli didattici condivisi con linee guida, metodi comuni e contenuti condivisi su temi sia culturali e linguistici, sia ambientalistici e naturalistici che verrà realizzato all'interno di una Rete di cooperazione transfrontaliera formata da scuole, università, centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche. Il secondo prevede la realizzazione di una formazione condivisa per docenti che attuerà il trasferimento dei sopra citati modelli didattici nell'ambiente scolastico e universitario. Il terzo Output riguarda la predisposizione di un Documento strategico congiunto tra le università e i portatori d'interesse per una più agevole gestione delle pratiche amministrative di riconoscimento dei titoli e delle qualifiche professionali per studenti e laureati transfrontalieri nel settore dell'istruzione, prevedendo la creazione di materiali e servizi di supporto alle università e una contestuale formazione degli operatori. L'approccio di "rete" tra docenti scolastici e universitari, ricercatori e operatori proposto dal progetto è indispensabile al fine di rafforzare la cooperazione transfrontaliera nel settore di riferimento, proponendo di unire le conoscenze teoriche all'avanguardia e le esperienze "sul campo" sviluppate in entrambi i Paesi. Il progetto è inoltre originale e innovativo sotto il profilo della diffusione delle tecnologie nel settore dell'istruzione, promuovendo l'uso di materiali didattici on-line ed e-learning.

Projekt rešuje skupni izziv programskega območja, in sicer šibke zmogljivosti čezmejnega sodelovanja na področju izobraževanja. Splošni cilj projekta je krepiti te zmogljivosti in privedi do pričakovanih sprememb obstoječega stanja z razvijanjem orodij za usklajeno upravljanje in z izdelavo enotnih didaktičnih in izobraževalnih modelov. Predvidene dejavnosti bodo koristile še posebej šolam in univerzam programskega območja s tremi neposrednimi učinki. Prvi zadeva izdelavo enotnega strateškega dokumenta o skupnih didaktičnih modelih s smernicami, enotnimi metodami in skupnimi vsebinami o temah, ki zadevajo varstvo kulturnih, jezikovnih, okoljskih in naravnih virov; slednjega bo pripravila mreža za čezmejno sodelovanje, sestavljena iz šol, univerz, raziskovalnih centrov in ustanov narodnih in jezikovnih manjšin. Drugi učinek predvideva skupno usposabljanje učiteljev, ki bo zagotovilo prenos zgoraj omenjenih skupnih didaktičnih modelov v šolsko in visokošolsko okolje. Tretji učinek zadeva izdelavo enotnega strateškega dokumenta med univerzami in deležniki z namenom lažjega upravljanja postopkov priznavanja nazivov in kvalifikacij čezmejnih študentov in diplomantov na področju vzgoje in izobraževanja. V ta namen bomo razvili podporna gradiva in službe ter usposobili operaterje na univerzah. Načrtovani pristop mrežnega sodelovanja med učitelji različnih šol in univerz ter raziskovalci je temeljni pogoj za utrditev čezmejnega sodelovanja, saj zagotavlja sintezo najnovejših teoretskih znanj in neposrednih »terenskih« izkušenj v obeh državah. Novost in izvirna rešitev projekta je tudi v tem, da bo širil rabo tehnologij na področju vzgoje in izobraževanja prek spletnih didaktičnih gradiv in programov izobraževanja na daljavo (e-learninga).

## **Acronimo - Akronim**

EDUKA2

## **Competenze tematiche - Relevantne kompetence**

Lo SLORI è un ente espressione della comunità nazionale slovena in Italia che si occupa di ricerca a livello professionale fin dal 1974. Il suo orientamento programmatico è incentrato sulla promozione dell'attività di ricerca volta allo studio delle prospettive di sviluppo culturale, sociale, economico e territoriale della comunità nazionale slovena in Italia, alla sua affermazione nel più ampio contesto europeo e internazionale, alle sue relazioni con la comunità italiana, con la realtà slovena d'oltreconfine e con le altre comunità presenti nell'area transfrontaliera italo-slovena. I progetti di ricerca indagano gli aspetti teorici ed empirici riferiti alle forme di convivenza nelle comunità multietniche e plurilingui e allo sviluppo delle aree di confine. Accanto all'attività di ricerca lo SLORI svolge attività editoriale, organizza eventi scientifici, divulgativi e formativi, diffonde i risultati di ricerca in riviste specializzate, convegni e altri eventi su scala locale, nazionale e internazionale. Sotto la spinta dei processi di integrazione europea lo SLORI ha visto consolidare il proprio tradizionale ruolo di mediatore tra le realtà slovena e italiana. In qualità di promotore di numerosi progetti "transfrontalieri" ha instaurato una fitta rete di collaborazioni con strutture di ricerca, università, pubbliche amministrazioni e altri enti su entrambi i versanti del confine. Lo SLORI dispone di una rete di ricercatori qualificati provenienti da diversi settori disciplinari propri delle scienze sociali, umanistiche e pedagogiche. I ricercatori sono tutti in possesso della laurea di II. livello, quattro dei quali anche del dottorato di ricerca. Il personale e i collaboratori esterni sono tutti bilingui (sloveno-italiano) con elevate competenze anche in lingua inglese. L'istituto dispone di una propria sede debitamente attrezzata a svolgere le varie attività nonché strumenti hardware e software per la raccolta dei dati empirici e l'elaborazione statistica.

SLORI je ustanova slovenske narodne skupnosti v Italiji, ki se od leta 1974 profesionalno ukvarja z raziskovanjem. Programska usmeritev inštituta sloni na spodbujanju raziskovalne dejavnosti, osredinjene na probleme kulturnega, družbenega, gospodarskega in prostorskega razvoja slovenske narodne skupnosti v Italiji, na uveljavitev te skupnosti v širšem evropskem in mednarodnem okolju, na njeno povezanost z italijanskim večinskim in slovenskim matičnim okoljem ter z drugimi manjšinami, ki živijo v slovenskoitalijanskem prostoru. Raziskovalni projekti temeljijo na proučevanju teoretičnih in empiričnih spoznanj, povezanih z oblikami sožitja v večetni njih in večjezikovnih družbah ter z razvojem obmejnih območij. Ob

raziskovalnem delu SLORI pripravlja in promovira lastne publikacije, organizira znanstvene, strokovne, poljudne in izobraževalne dogodke, širi rezultate in spoznanja raziskovalnega dela v specializiranih revijah, na znanstvenih konferencah in drugih strokovnih dogodkih na lokalni, nacionalni in mednarodni ravni. Vzporedno s sproščanjem evropskih integracijskih procesov je SLORI postopoma utrdil svojo tradicionalno vlogo posrednika med slovensko in italijansko stvarnostjo. Kot pobudnik številnih čezmejnih projektov je vzpostavil tesno mrežo sodelovanj z raziskovalnimi sredinami, univerzami, javnimi upravami in drugimi ustanovami na obeh straneh meje. SLORI razpolaga z ekipo kvalificiranih raziskovalcev, ki zastopajo različne discipline družbenih, humanističnih in pedagoških ved. Vsi raziskovalci imajo univerzitetno izobrazbo druge stopnje, štirje pa tudi doktorat znanosti. Strokovno osebje in zunanji sodelavci so vsi dvojezični (slovensko-italijansko) in so dobro vešč tudi anglešine. Inštitut ima svoj sedež, ki je ustrezno opremljen za izvajanje različnih dejavnosti, in razpolaga s strojno ter programsko opremo za zbiranje empiričnih podatkov in njihovo statistično obdelavo.

### **Vantaggio dalla partecipazione al progetto - Koristi od sodelovanja v projektu**

Già nell'ambito della prima edizione del progetto EDUKA (Educare alla diversità, Programma per la cooperazione Italia-Slovenia 2007- 2013) lo SLORI ha avuto l'occasione di proporre, realizzare e coordinare tutta una serie di attività e iniziative informative, formative, didattiche e scientifiche rivolte non solo alla popolazione scolastica e universitaria ma anche al corpo docente e alla comunità scientifica in generale. Il confronto interdisciplinare, il lavoro in rete, lo scambio di esperienze e buone pratiche a livello transfrontaliero e interculturale venutosi a sviluppare nell'ambito dei numerosi gruppi di lavoro (composti da rappresentanti del mondo scolastico, universitario, docenti, ricercatori e vari esperti) hanno rappresentato un vero e proprio arricchimento per i ricercatori dello SLORI, contribuendo alla loro crescita sia professionale che personale. Una crescita collettiva che si è resa utile e spendibile anche a conclusione del progetto, nell'ambito delle varie attività istituzionali dell'Istituto, oggi dotato di una équipe di collaboratori giovani ma al tempo stesso esperti e preparati. Le attività previste dal progetto EDUKA 2, l'ideazione di percorsi, metodi e strumenti condivisi, la prospettiva di un approccio sistemico alla governance transfrontaliera nel settore dell'istruzione basato su un costante confronto di idee ed esperienze permetterà all'Istituto e alla sua équipe di consolidare le conoscenze acquisite nel corso della prima edizione, di crescere quindi ulteriormente tanto a livello individuale quanto in termini di gruppo. Un progetto che rafforzerà non solo il capitale umano e scientifico dell'Istituto ma anche il suo prestigio a livello locale e internazionale, incrementando inoltre la sua capacità di coordinare progetti comunitari con partenariati eterogenei e complessi. Lo SLORI avrà pertanto la possibilità di consolidare il suo ruolo e il suo peso in un settore chiave come quello della cooperazione transfrontaliera.

Že v okviru prve izvedbe projekta EDUKA (Vzgjati k razli nosti, Program čezmejnega sodelovanja Italija-Slovenija 2007-2013) je SLORI predlagal, realiziral in koordiniral vrsto izobraževalnih, vzgojnih, didaktičnih in znanstvenih aktivnosti in dogodkov, namenjenih ne samo šolam in univerzam, ampak tudi drugim pedagoškim delavcem in raziskovalcem. Interdisciplinarno soočanje, delo znotraj omrežja ter izmenjava izkušenj in primerov dobrih praks na medkulturnem ezmejnem območju, ki se je razvila v sklopu številnih delovnih skupin znotraj katerih so sodelovali učitelji (tudi visokošolski), raziskovalci in različni strokovnjaki je za SLORI predstavljala pomembno obogatitev, saj je prispevala k strokovni in osebni rasti vseh sodelavcev. Ta rast na kolektivni ravni se je izkazala za ključno tudi po koncu projekta, saj je prispevala k uspehu različnih dejavnosti inštituta; danes zaposluje SLORI ekipo mladih, a strokovno usposobljenih izvedencev različnih področij. Dejavnosti, ki so predvidene s projektom EDUKA2 izoblikovanje didaktičnih programov, skupnih metodologij in orodij, sistematični pristop h krepitvi čezmejnega upravljanja šolskih sistemov na osnovi izmenjave mnenj in izkušenj bodo inštitutu in njegovi ekipi sodelavcev omogočile, da ovrednoti znanja, pridobljena v sklopu prve izvedbe projekta, in da s tem zagotovi nadaljnjo osebno in kolektivno rast. Projekt bo okrepil človeški in strokovni potencial inštituta, hkrati pa tudi njegovo pozicijo na lokalni in mednarodni ravni. SLORI bo dodatno razvil svojo že izkazano sposobnost na področju koordinacije evropskih projektov s heterogenim in kompleksnim partnerstvom; s tem bo okrepil svojo vlogo in težo v ključnem sektorju čezmejnega sodelovanja.

### **Descrizione esperienze progressse - Opis preteklih izkušenj**

Lo SLORI è stato Lead partner dei seguenti progetti europei: - EDUKA Educare alla diversità, Programma per la cooperazione Italia-Slovenia 2007-2013, valore 1.310.983,43€, [www.edukaitaslo.eu](http://www.edukaitaslo.eu): 76 conferenze informative presso scuole secondarie di secondo grado e università sul tema delle minoranze linguistiche e nazionali storiche; 62 laboratori transfrontalieri di ricerca in collaborazione con studenti e docenti di scuole primarie e secondarie di primo e secondo grado; 9 manuali didattici per scuole e 1 monografia scientifica sull'educazione interculturale; -MI.MA. Le maggioranze conoscono le minoranze, INTERREG IIIA Italia-Slovenia 2000-2006: 42 conferenze informative presso scuole secondarie di secondo grado e università sul tema delle minoranze linguistiche e nazionali storiche; 1 manuale didattico. Lo SLORI è stato partner dei seguenti progetti europei: - LEX Analisi, applicazione e sviluppo della tutela delle Minoranze in Italia e Slovenia, Programma per la cooperazione Italia-Slovenia 2007-2013: 18 laboratori informativi presso scuole secondarie di secondo grado sul tema delle minoranze linguistiche e nazionali storiche; 1 screening della normativa in materia di tutela delle minoranze; 1 ricerca sugli effetti della legislazione in merito al mantenimento delle lingue, culture e identità minoritarie. -INFORMARSI, STUDIARE E LAVORARE SENZA CONFINI, INTERREG IIIA Italia-Slovenia 2000-2006: realizzazione di 1 banca dati con informazioni riguardanti lo studio e il lavoro in Italia e in Slovenia. Lo SLORI è stato soggetto esecutore nell'ambito dei seguenti progetti europei: - JEZIKLINGUA Plurilinguismo quale ricchezza e valore dell'area transfrontaliera italo-slovena, Programma per la cooperazione Italia-Slovenia 2007-2013: 1 ricerca e pubblicazione sul letteratismo emergente in ambiente bilingue; 1 ricerca e pubblicazione sull'insegnamento dello sloveno in età adulta nella fascia confinaria del Friuli Venezia Giulia

SLORI je bil vodilni partner pri teh evropskih projektih: -EDUKA – Vzgjati k različnosti, Program ezmejnega sodelovanja Italija-Slovenija 2007-2013, vrednost 1.310.983,43eur, [www.edukaitaslo.eu](http://www.edukaitaslo.eu): 76 informativnih srečanj na srednjih šolah druge stopnje in univerzah na temo jezikovnih in narodnih manjšin; 62 čezmejnih raziskovalnih delavnic v sodelovanju z učenci, dijaki in učitelji osnovnih in srednjih šol prve in druge stopnje; 9 didaktičnih priročnikov za šole in 1 znanstvena monografija o

medkulturni vzgoji;-MI.MA. Večine spoznavajo manjšine, INTERREG IIIA Italija-Slovenija 2000-2006: 42 informativnih srečanj na srednjih šolah druge stopnje in univerzah na temo avtohtonih jezikovnih in narodnih manjšin; 1 didakti ni priro nik;SLORI je bil partner pri teh evropskih projektih:-LEX - Analiza, izvajanje in razvoj zaščite narodnih skupnosti v Sloveniji in Italiji, Program čezmejnega sodelovanja Italija-Slovenija 2007-2013: 18 informativnih srečanj na srednjih šolah druge stopnje na temo avtohtonih jezikovnih in narodnih manjšin; 1 pregled pravnih okvirov zaščite manjšin, 1 raziskava o učinkih pravnih okvirov na ohranjanje jezikov, kultur in identitet manjšinskih skupnosti.-INFORMIRATI SE, ŠTUDIRATI IN DELATI BREZ MEJA, INTERREG IIIA Italija-Slovenija 2000-2006: izdelava 1 baze podatkov z informacijami o študiju in delu v Italiji in Sloveniji.SLORI je bil izvajalec pri teh evropskih projektih:- JEZIKLINGUA Večjezičnost kot bogastvo in vrednota čezmejnega slovensko-italijanskega območja, Program čezmejnega sodelovanja Italija-Slovenija 2007-2013: 1 raziskava in publikacija o zgodnjem opismenjevanju v čezmejnem okolju; 1 raziskava in publikacija o učenju slovenščine pri odrasli populaciji na obmejnem območju Furlanije – Julijske krajine.

### **B.3 Lista partner - B.3 Seznam partnerjev**

#### **SLORI – SLOVENSKI RAZISKOVALNI INŠTITUT / ISTITUTO SLOVENO DI RICERCHE**

##### *Motivazione*

Si ritiene che la partecipazione dello SLORI in qualità di LP sia essenziale per l'attuazione del progetto e il raggiungimento dei suoi obiettivi in virtù delle seguenti ragioni:-Lo SLORI è già stato LP nell'ambito della prima edizione del progetto EDUKA (Educare alla diversità, Programma per la cooperazione Italia-Slovenia 2007-2013), in cui ha avuto modo di proporre e realizzare una serie di attività progettuali, coordinare la rete di partenariati, occuparsi della gestione amministrativa e finanziaria del progetto, degli aspetti organizzativi, della promozione e della capitalizzazione dei risultati. Un'esperienza che non solo ha rafforzato il bagaglio scientifico, tecnico e amministrativo dell'Istituto ma ha anche incrementato la sua capacità di coordinare progetti comunitari con partenariati eterogenei e complessi. -Lo SLORI è già stato LP di un altro progetto transfrontaliero (MI.MA. Le maggioranze conoscono le minoranze, INTERREG IIIA Italia-Slovenia 2000-2006), partecipando inoltre a diversi progetti nel ruolo di PP o soggetto esecutore. In tal modo ha maturato un'esperienza progettuale su larga scala.-Il personale scientifico e amministrativo dello SLORI è interamente bilingue slovenoitaliano nonché conosce molto bene le caratteristiche di entrambi i contesti statalnazionali limitrofi. La capacità di destreggiarsi agevolmente in entrambe le realtà si è spesso rivelata decisiva ai fini di un adeguato coordinamento di progetti e partenariati transfrontalieri.

##### *Upravičenost vključenosti partnerja*

Menimo, da je sodelovanje SLORI-ja kot vodilnega partnerja ključnega pomena za izvedbo projekta in za doseganje zadevnih ciljev predvsem na podlagi teh ugotovitev:- SLORI je bil vodilni partner prve izvedbe projekta EDUKA (Vzgajati k različnosti, Program čezmejnega sodelovanja Italija- Slovenija 2007-2013), v sklopu katerega je načrtoval in realiziral vrsto projektnih aktivnosti, koordiniral mrežo partnerjev, vodil administrativne in finančne vidike, skrbel za organizacijo, promocijo in ovrednotenje rezultatov. Z izkušnjami, ki jih je pridobil s tem projektom, je dodatno okreplil svojo znanstveno, strokovno in administrativno infrastrukturo, hkrati pa tudi razvil svoje že izkazane sposobnosti koordinacije evropskih projektov s heterogenim in kompleksnim partnerstvom.-SLORI je bil vodilni partner tudi pri čezmejnem projektu MI.Ma. (Večine spoznavajo manjšine, INTERREG IIIA Italija- Slovenija 2000-2006), poleg tega pa je bil tudi partner ali izvajalec pri drugih projektih; s tem je pridobil široko paleto izkušenj pri projektne delu.-Znanstveno in administrativno osebje SLORI-ja je v celoti dvojezično (slovensko-italijansko) in dobro pozna značilnosti obeh držav čezmejnega prostora. Prav sposobnost dela na obeh straneh meje se je pogosto izkazala kot odločilni element za ustrezno koordinacijo čezmejnih projektov in partnerstev.

#### **INŠTITUT ZA NARODNOSTNA VPRAŠANJA**

##### *Motivazione*

L' Istituto za narodnostna vprašanja INV (Istituto per lo Studio delle Questioni Etniche) è la più antica istituzione di ricerca che si occupa di minoranze e gruppi etnici in Europa; l'istituto svolge attività di ricerca sulla minoranza slovena in Italia e la minoranza italiana in Slovenia, entrambe oggetto delle attività qui proposte. I collaboratori dell'INV sono stati tra i fautori, a livello tecnico e scientifico, dell'istruzione bilingue in Slovenia nella seconda metà del secolo scorso. L'Istituto ha collaborato a numerosi progetti europei e internazionali su temi riguardanti la lingua e la formazione, affini a quelli previsti dal progetto EDUKA2. Inoltre, l'istituto ha vaste esperienze nel settore dell'e-learning e della digitalizzazione delle fonti, avendo affrontato questi temi nell'ambito di numerosi progetti internazionali, anche in qualità di LP. L'INV potrà quindi contribuire attivamente alla realizzazione della piattaforma web per i materiali didattici nell'ambito del progetto EDUKA2. I collaboratori dell'INV sono docenti di tutte e quattro le università slovene e professori a contratto di numerosi atenei in Italia, Austria, Ungheria, Australia, Canada, Nuova Zelanda, USA, Sud Africa e altrove. Le loro esperienze nel settore della formazione potranno quindi contribuire ulteriormente al successo delle attività progettuali nell'ambito del progetto EDUKA2

##### *Upravičenost vključenosti partnerja*

Inštitut za narodnostna vprašanja INV je najstarejši raziskovalni inštitut o manjšinskih in etničnih študijah v Evropi. Med njegove glavne dejavnosti sodi raziskovanje slovenske narodne manjšine v Italiji in italijanske narodne manjšine v Sloveniji, ki sta obe predmet tega projekta. Sodelavci INV so bili strokovni utemeljitelji in snovalci dvojezičnega in manjšinskega šolstva v Sloveniji v drugi polovici prejšnjega stoletja. Sodelovali so pri številnih evropskih in mednarodnih projektih na področju jezika in šolstva, kar je predmet projekta EDUKA2. Inštitut ima tudi številne izkušnje na področju e-izobraževanja in digitalizacije gradiv, saj je vodil in sodeloval v številnih mednarodnih projektih, zato bo lahko INV bistveno pripomogel k snovanju spletne platforme za didakti na gradiva v okviru projekta EDUKA2. Sodelavci INV poučujejo na vseh 4 slovenskih univerzah in kot profesorji in gostujoči predavatelji tudi na številnih tujih univerzah v Italiji, Avstriji, Madžarski, Avstraliji, Kanadi, Novi Zelandiji,

ZDA, Južni Afriki in drugje. Zato imajo na področju poučevanja široke izkušnje in znanje, ki jih bodo udeležili pri projektu EDUKA2.

## SOCIETÀT FILOLOGICHE FURLANE – SOCIETÀ FILOLOGICA FRIULANA “GRAZIADIO ISAIA ASCOLI”

### *Motivazione*

La Società Filologica Friulana, istituto culturale di riferimento per la comunità linguistica friulana, è stata fondata nel 1919 a Gorizia e da allora promuove in maniera ininterrotta per quasi un secolo la lingua e la cultura friulana attraverso l'organizzazione di eventi e manifestazioni, attività formative ed editoriali. Possiede inoltre una biblioteca aperta al pubblico con un ricco patrimonio. In quasi un secolo di presenza continuativa sul territorio, la Società ha sviluppato una rete di contatti, relazioni e collaborazioni con le istituzioni scolastiche dell'area friulanofona, grazie a numerose attività nei settori dell'editoria per la scuola, della formazione dei docenti (corsi riconosciuti e accreditati dalle autorità scolastiche) e della produzione di materiali e progetti didattici. Per questi motivi la Società Filologica Friulana diventa un interlocutore fondamentale sia per il ruolo riconosciuto all'interno della comunità friulana che per le capacità organizzative, amministrative e gestionali garantite da una struttura di risorse umane, culturali e logistiche.

### *Upravičenost vključenosti partnerja*

Furlansko filološko društvo (Società Filologica Friulana) je referenčna kulturna ustanova furlanske jezikovne skupnosti. Ustanovljeno je bilo leta 1919 v Gorici; odtlej že skoraj stoletje nepretrgano deluje na področju promocije furlanskega jezika in kulture z organizacijo dogodkov in prireditev, izvajanjem didaktičnih programov in pripravo različnih publikacij. Društvo razpolaga s knjižnico, ki je odprta za javnost in hrani bogato zbirko gradiva. V skoraj stoletju nepretrgane dejavnosti v tem prostoru je društvo razvilo široko mrežo stikov, odnosov in sodelovanj s šolskimi zavodi na naseljenem območju furlanske skupnosti, tudi s številnimi dejavnostmi na šolskem in založniškem področju, z usposabljanjem učiteljev (programi so ustrezno akreditirani) in z realizacijo gradiv oz. didaktičnih projektov. Zaradi vsega naštetega je Furlansko filološko društvo ključni sogovornik tako zaradi svoje vloge znotraj furlanske skupnosti kot zaradi svojih izkušenj na področju organizacije, administracije in upravljanja; društvo razpolaga z ustreznimi kadrovskimi viri ter kulturno in logistično strukturo.

## UNIVERZA V NOVI GORICI

### *Motivazione*

La collaborazione dell'UNG alle attività progettuali ha un'importanza chiave per il raggiungimento degli obiettivi e dei risultati proposti. L'Università svolge già da anni ricerche nell'ambito delle letterature comparate dell'Area in oggetto, inserendo poi gli esiti del lavoro sul campo nei programmi di studio proposti agli studenti ai vari livelli del percorso accademico (laurea triennale e specialistica, dottorato di ricerca). Ha pertanto le competenze necessarie per la realizzazione del progetto che risulterà innovativo in quanto potrà fornire ai docenti delle scuole secondarie un nuovo modello didattico per l'insegnamento della letteratura un approccio basato non più sulla tradizionale storia delle letterature nazionali, bensì su un metodo comparativo che offrirà agli alunni la possibilità di conoscere e comprendere le peculiarità delle tre letterature dell'Area (quella slovena, quella italiana e quella friulana) nonché i motivi e i temi condivisi. L'Università collabora con molte istituzioni dell'area del Programma che si occupano di didattica e formazione, disponendo altresì di competenze adeguate allo svolgimento del progetto nell'area plurilingue di riferimento. L'UNG sta inoltre sviluppando contenuti attinenti al settore dell'informatica per le scienze umane, nell'ambito del quale può già vantare la partecipazione a numerosi progetti nazionali e internazionali e le necessarie competenze per la realizzazione di materiale didattico in forma digitale.

### *Upravičenost vključenosti partnerja*

Sodelovanje UNG je ključnega pomena za izvedbo projekta in doseganje ciljev in rezultatov, saj se že vrsto let posveča komparativnemu raziskovanju književnosti na programskem območju ter izsledke raziskav podaja študentom na vseh treh ravneh visokošolskega izobraževanja (prva, druga in tretja bolonjska stopnja). S tem ima ustrezne kompetence za izvedbo projekta, ki je inovativen, saj bo šolnikom ponudil nov model za poučevanje književnosti, ki ne bo baziral na tradicionalni (nacionalni) literarni zgodovini temve na komparativni metodi, tako da bodo imeli osnovnošolci in srednješolci možnost, da se seznanijo z obstojem in značilnostjo vseh treh literatur na programskem območju (slovenske, italijanske, furlanske), ter motivno-tematskimi ter idejnimi stičišči med njimi. Poleg tega UNG dobro pozna in je redno v stiku z izobraževalnimi institucijami v regiji ter ima ustrezne jezikovne kompetence za izvedbo projekta na večjezi nem programskem območju. UNG obenem že razvija vsebine s področja digitalne humanistike, s katerimi je bila že udeležena v doma in tujih projektih, tako da ima ustrezne kompetence tudi za izdelavo sodobnih didaktičnih gradiv v digitalni obliki.

## UNIVERSITÀ CA' FOSCARI VENEZIA

### *Motivazione*

Il Dipartimento di Studi Linguistici e Culturali Comparati (DSLCC) dell'università Ca' Foscari di Venezia è da anni impegnato nella ricerca sull'apprendimento/insegnamento delle lingue seconde/straniere e, guidato dalla Prof.ssa C. Coonan, esperta di CLIL (Content and Language Integrated Learning) riconosciuta a livello italiano ed europeo, ha coordinato le primissime sperimentazioni di insegnamento veicolare (insegnamento disciplinare attraverso lingua straniera, seconda o minoritaria) in Italia più di 20 anni fa, quando tale metodologia non era diffusa né molto conosciuta. L'interesse per la ricerca e la sperimentazione didattica in ambito di lingua veicolare si è evoluto e rafforzato negli anni, portando il DSLCC di Ca' Foscari a essere, ancora oggi, un riferimento per questo tipo di didattica in tutta Italia, e non solo, grazie anche alla partecipazione a numerosi progetti nazionali, europei ed extraeuropei. Da molti anni il DSLCC si occupa anche di formazione ai docenti in servizio di ogni ordine di scuola. In conclusione, le competenze del DSLCC garantiscono al progetto EDUKA2 la presenza di un partner solido dal punto di vista scientifico, esperto negli ambiti che lo vedono coinvolto, grazie a una competenza specifica

nella didattica delle lingue seconde/minoritarie nella scuola primaria e secondaria e una esperienza pluriennale di sperimentazione e formazione dei docenti anche relativamente alla lingua friulana veicolare nelle aree friulanofone.

#### *Upravičenost vključenosti partnerja*

Oddelek za primerjalno jezikoslovje in kulturologijo (DSLCC) Univerze Ca'Foscari v Benetkah se že vrsto let ukvarja z usvajanjem in poučevanjem tujih/drugih jezikov in književnosti (J2/tJ). Oddelek vodi prof. C. Coonan, strokovnjakinja za model CLIL (Content and Language Integrated Learning) z bogatimi izkušnjami na nacionalnem in mednarodnem nivoju pred več kot 20. leti, ko ta metodologija še ni bila znana in razširjena, je na primer v Italiji uvedla eksperimentalni program učenja tujega, drugega ali manjšinskega jezika kot učnega jezika pri pouku posameznih predmetov. Raziskovalni in eksperimentalni programi na področju učenja jezika so se v teh letih dodatno razvili in okrepili. DSLCC Univerze Ca'Foscari je danes referenčna italijanska in mednarodna ustanova v tem okviru, tudi zaradi sodelovanja pri različnih nacionalnih, evropskih in mednarodnih projektih. DSLCC se že vrsto let ukvarja z usposabljanjem učiteljev različnih šol; kompetence, ki jih je oddelek pridobil, zagotavljajo izpolnjevanje kriterijev za pristop k partnerstvu projekta EDUKA2. DSLCC je zanesljiv znanstveni in strokovni partner na področju aktivnosti, ki jih predvideva projekt: ima ustrezne specifične kompetence na področju didaktike drugih/manjšinskih jezikov na osnovnih in srednjih šolah ter večletne izkušnje na področju eksperimentalnega učenja programov in usposabljanja učiteljev tudi furlanskega jezika na naseljenem območju furlanske skupnosti.

#### UNIVERZA NA PRIMORSKEM / UNIVERSITÀ DEL LITORALE

##### *Motivazione*

La Facoltà di Pedagogia dell'Università del Litorale (UP PEF) vanta nell'ambito dei propri Corsi di studio una lunga tradizione sul versante della formazione di insegnanti ed educatori, avendo acquisito nel tempo un sempre maggiore prestigio istituzionale nell'area transfrontaliera con più di 50 studenti provenienti dalle zone d'oltreconfine immatricolati su base annua; la Facoltà è quindi un soggetto chiave nell'armonizzazione dei percorsi di studio e di lavoro nell'area in questione. L'UP PEF dedica particolare attenzione ai contenuti multiculturali dell'area transfrontaliera, elaborati anche attraverso programmi di ricerca e inclusi successivamente nei corsi di studio proposti a tutti i livelli del percorso accademico. L'UP PEF vanta una vasta gamma di esperienze nel settore della formazione permanente del personale docente: da molti anni a questa parte organizza e realizza programmi di aggiornamento professionale per personale docente di tutti gli ordini e gradi, collaborando inoltre con altri istituti a livello nazionale. È quindi un soggetto ideale per la realizzazione e la gestione delle reti di scuole transfrontaliere, l'elaborazione e l'organizzazione di percorsi formativi congiunti per insegnanti e la predisposizione di materiali didattici. A livello nazionale, la Facoltà collabora con istituzioni analoghe afferenti alle Università di Lubiana e di Maribor ed è quindi l'interlocutore e il partner ideale per l'ideazione di documenti strategici e modelli condivisi.

##### *Upravičenost vključenosti partnerja*

Na področju študijske dejavnosti ima UP PEF dolgo tradicijo izobraževanja učiteljev in vzgojiteljev in postaja vedno bolj privlačna tudi v čezmejnem prostoru, saj je v njene programe letno vpisanih približno 50 čezmejnih študentov. Zato je v prvi vrsti soudeležena pri odpravljanju ovir v čezmejnem prostoru za študij in delo. UP PEF namenja posebno pozornost medkulturnim vsebinam, ki so značilne za obmejni prostor. Te vsebine dosledno preučuje v raziskovalnih projektih ter vključuje v študijske programe vseh stopenj. UP PEF ima tudi bogato zalogo izkušenj na področju nadaljnega izobraževanja in usposabljanja učnega kadra, saj že vrsto let izvaja programe nadaljnega izobraževanja in usposabljanja strokovnih delavcev v vzgoji in izobraževanju. Dalje, UP PEF sodeluje z vzgojno izobraževalnimi zavodi celotne Slovenije. Zaradi navedenega je primeren akter za ustvarjanje in vodenje čezmejnih mrež šol, za pripravo in izvedbo skupnega usposabljanja za učitelje ter pripravo didaktičnih gradiv. Na državni ravni se fakulteta povezuje s pedagoškimi fakultetami Univerze v Ljubljani in Univerze v Mariboru, zato je UP PEF primeren sogovornik in partner pri oblikovanju skupnih strateških dokumentov in modelov.

#### **B.4 Partner associati - B.4 Pridruženi partnerji**

MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, UNIVERSITÀ E RICERCA – UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE DEL FRIULI VENEZIA GIULIA

##### *Valore aggiunto per il progetto*

L'ufficio scolastico regionale (USR) è un ufficio periferico del Ministero dell'Istruzione, Università e ricerca italiano. L'Ufficio in particolare: vigila sul rispetto delle norme generali sull'istruzione e dei livelli essenziali delle prestazioni, sull'attuazione degli ordinamenti scolastici, sui livelli di efficacia dell'azione formativa e sull'osservanza degli standard programmati; cura l'attuazione delle politiche nazionali per gli studenti; provvede alla gestione amministrativa e contabile delle attività strumentali, contrattuali e convenzionali di carattere generale, comuni agli uffici dell'amministrazione scolastica in ambito regionale; integra la sua azione con quella dei comuni, delle province e della regione e cura i rapporti con questi enti, per quanto di competenza statale, per l'offerta formativa integrata, l'educazione degli adulti, nonché l'istruzione e formazione tecnica superiore e i rapporti scuola-lavoro; vigila sulle scuole non statali paritarie e non paritarie, nonché sulle scuole straniere in Italia; assegna alle istituzioni scolastiche le risorse finanziarie e umane; verifica e vigila al fine di rilevare l'efficienza dell'attività delle istituzioni scolastiche e di valutare il grado di realizzazione del piano per l'offerta formativa; esercita le attribuzioni in materia di contenzioso del personale della scuola e del personale amministrativo in servizio presso gli uffici scolastici periferici, assumendo legittimazione passiva nei relativi giudizi. Il Partner associato fornirà un valore aggiunto per la realizzazione delle attività, in quanto sarà nostro referente per le questioni legate al sistema scolastico statale in Friuli Venezia Giulia. Esso verrà costantemente informato sulle attività progettuali in corso e invitato a partecipare agli eventi.

#### *Dodana vrednost za projekt*

Deželni šolski urad (Ufficio scolastico regionale - USR) je periferna enota Ministrstva za izobraževanje, visoko šolstvo in znanost Italijanske republike (Ministero dell'Istruzione, Università e ricerca). Urad med drugim spremlja spoštovanje splošnih predpisov na področju izobraževanja in minimalnih standardov storitev, realizacijo učnih programov, raven učinkovitosti izobraževalnih procesov in spoštovanje splošnih standardov; zagotavlja realizacijo nacionalnih politik na področju dela z učenci, dijaki in študenti; vodi administrativne in računovodske procese za zagotavljanje ustreznih orodij, pogodbenih podlag in konvencij splošnega značaja, ki zadevajo vse deželne službe, pristojne za to področje; v sodelovanju z občinami, pokrajinami in deželo dopolnjuje nacionalne izobraževalne programe, ki so v njegovi pristojnosti, z dodatnimi ponudbami, na primer na področju izobraževanja odraslih, visokega strokovnega izobraževanja in na področju odnosov med šolami in trgov delavcev; spremlja delovanje nedržavnih šol s koncesijo ter tujih izobraževalnih zavodov v Italiji; izobraževalnim ustanovam dodeljuje ustrezna finančna sredstva in kadre; spremlja delovanje izobraževalnih zavodov z namenom, da se preveri njihova učinkovitost in oceni izvajanje vzgojno-izobraževalnih načrtov; ima pristojnosti razsodnega organa v primeru sporov na kadrovskem področju za učno in neučno osebje, zaposleno pri raznih službah in uradih; v pravnih postopkih je subjekt uveljavljanja obveznosti (pasivna legitimacija). Pridruženi partner bo predstavljal dodano vrednost za projektne aktivnosti, saj bo referent VP za vsa vprašanja, povezana s šolskim sistemom v deželi Furlaniji Julijski krajini. Pridruženega partnerja bomo sproti obveščali o projektih in ga povabili k sodelovanju na različnih dogodkih.

#### MINISTRSTVO ZA IZOBRAŽEVANJE, ZNANOST IN ŠPORT

##### *Valore aggiunto per il progetto*

L'ufficio di riferimento presso il Ministero per l'istruzione, la scienza e lo sport della Repubblica di Slovenia (Ministrstvo za izobraževanje, znanost in šport RS) è l'Ufficio per lo sviluppo dell'istruzione. L'Ufficio svolge i propri compiti di concerto con i Consigli di Settore presso il Consiglio dei ministri della RS e collabora con la rete europea d'informazione Eurydice alla valutazione dei sistemi scolastici, alla gestione dei progetti di coesione dell'UE e alla predisposizione di piattaforme per le attività di ricerca scientifica nell'ambito della formazione primaria e secondaria, della formazione superiore di indirizzo tecnico, della formazione permanente, dell'educazione musicale e dell'educazione di bambini e giovani diversamente abili. Inoltre, l'Ufficio coordina e segue le attività di ricerca in ambito internazionale che stanno alla base della pianificazione di nuove politiche nel settore dell'istruzione e della formazione. Il Partner associato fornirà un valore aggiunto per la realizzazione delle attività, in quanto sarà referente per le questioni legate al sistema scolastico statale in Slovenia. Esso verrà costantemente informato sulle attività progettuali in corso e invitato a partecipare agli eventi.

#### *Dodana vrednost za projekt*

Referenčna služba na Ministrstvu za izobraževanje, znanost in šport RS je Urad za razvoj izobraževanja. Urad opravlja naloge, ki so povezane z delom vladnih strokovnih svetov za izobraževanje, s sodelovanjem v evropskem informacijskem omrežju Eurydice, z evalvacijo šolskega sistema, z vodenjem projektov kohezijske politike Evropske unije ter s pripravo podlag za razvojno raziskovalno delo za področja predšolske vzgoje, osnovnega in srednjega šolstva, višjega strokovnega šolstva, izobraževanja odraslih, glasbenega šolstva ter izobraževanja otrok in mladostnikov s posebnimi potrebami. Urad tudi koordinira in spremlja mednarodne raziskave, ki so podlaga za načrtovanje izobraževalne politike. Pridruženi partner bo predstavljal dodano vrednost za projektne aktivnosti, saj bo referent za vsa vprašanja, povezana s šolskim sistemom v Republiki Sloveniji. Pridruženega partnerja bomo sproti obveščali o projektih in ga povabili k sodelovanju na različnih dogodkih.

#### REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA-DIREZIONE CENTRALE LAVORO, FORMAZIONE, ISTRUZIONE, PARI OPPORTUNITÀ, POLITICHE GIOVANILI, RICERCA E UNIVERSITÀ-AREA ISTRUZIONE, FORMAZIONE E RICERCA

##### *Valore aggiunto per il progetto*

L'Area istruzione, formazione e ricerca, provvede all'esercizio delle funzioni regionali in materia di istruzione e assicura il coordinamento delle azioni di competenza della Regione e degli enti locali a servizio delle istituzioni scolastiche autonome, sostenendo lo sviluppo della loro offerta educativa e didattica. In particolare attraverso specifiche linee d'intervento supporta l'insegnamento delle lingue e culture delle minoranze linguistiche storiche, al fine di sviluppare nel mondo della scuola la dimensione del plurilinguismo, di valorizzare, nell'ambito degli interventi educativi, la ricchezza rappresentata dalle diversità culturali, storiche e linguistiche presenti in Friuli Venezia Giulia e di trasmettere valori educativi nei giovani verso la conoscenza e il confronto con realtà educative territorialmente vicine. Il Partner associato fornirà un valore aggiunto per la realizzazione delle attività, in quanto sarà referente per le questioni legate al sistema scolastico statale in Friuli Venezia Giulia. Esso verrà costantemente informato sulle attività progettuali in corso e invitato a partecipare agli eventi.

#### *Dodana vrednost za projekt*

Sektor za šolstvo, izobraževanje in znanost se v sklopu Dežele FJK ukvarja z vsemi temami, ki zadevajo to področje; s tem zagotavlja ustrezno koordinacijo procesov, za katere so pristojne Dežela ali lokalne skupnosti in ki zadevajo posamezne izobraževalne ustanove. Sektor nadalje podpira razvoj vzgojne in didaktične ponudbe; s specifičnimi smernicami in akcijami spodbuja poučevanje jezikov in kultur avtohtonih manjšinskih skupnosti z namenom, da se v sklopu šolskega sistema okrepi večje jezičnost in da se v izobraževalnih procesih ovrednoti bogastvo, ki ga predstavlja kulturna, zgodovinska in jezikovna raznolikost Furlanije - Julijske krajine. Te vrednote se namreč v izobraževalnih procesih prenašajo na mlajše generacije ter omogočajo poznavanje in primerjanje sosedskih izobraževalnih modelov. Pridruženi partner bo predstavljal dodano vrednost za projektne aktivnosti, saj bo referent za vsa vprašanja, povezana s šolskim sistemom v deželi Furlaniji Julijski krajini. Pridruženega partnerja bomo sproti obveščali o projektih in ga povabili k sodelovanju na različnih dogodkih.

## C.1 Rilevanza del progetto - C.1 Pomen projekta

Sfide comuni nell'area di programma - Skupni izzivi v programskem območju

Si vuole affrontare 5 sfide territoriali comuni. 1) L'analisi nel Programma di Cooperazione rileva che i sistemi d'istruzione nei due Paesi sono validi in termini qualitativi e rispecchiano gli standard quantitativi. Rispetto agli indicatori internazionali si conseguono risultati migliori per alcune materie in Slovenia e per altre in Italia. 2) Dall'analisi emerge come l'area transfrontaliera sia uno spazio di contatto linguistico con quattro lingue ufficialmente riconosciute in Friuli Venezia Giulia (italiano, sloveno, friulano, tedesco) e due nella regione costiera della Slovenia (sloveno, italiano). Ciò si riflette nei modelli d'insegnamento che sono un'opportunità unica a livello europeo per un quadro comune di didattica transfrontaliera. Si rileva la necessità di integrare l'insegnamento di queste lingue, dato che la popolazione scolastica nelle scuole di riferimento per le minoranze presenta percentuali rilevanti di giovani da famiglie di lingua maggioritaria e di migranti. 3) Mentre in Slovenia la lingua italiana viene insegnata nelle scuole maggioritarie ma gode di minor prestigio tra i giovani rispetto al passato, in Italia sono solo due le scuole maggioritarie che offrono l'insegnamento curricolare dello sloveno a fronte di un aumentato interesse espresso dal territorio. 4) L'analisi rileva come l'area transfrontaliera sia un mosaico di biodiversità che deve affrontare le sfide legate al cambiamento climatico e allo sfruttamento del suolo. Educare i giovani a una maggiore consapevolezza, a stili di vita orientati al risparmio energetico e a un diverso utilizzo delle risorse naturali è un'opportunità che il progetto offre. 5) Si rilevano difficoltà tra i laureati nel Paese confinante con sbocchi professionali nel settore dell'istruzione ad affrontare le prassi amministrative di riconoscimento dei titoli e qualifiche al rientro nel Paese d'origine, il che ostacola la mobilità transfrontaliera e l'occupazione giovanile nel settore dell'istruzione.

V sklopu projekta se bomo soočili s 5 skupnimi teritorialnimi izzivi. 1) Analiza programa sodelovanja kaže, da sta izobraževalna sistema v obeh državah kvalitativno uspešna in da ustrezata kvantitativnim standardom. Mednarodni kazalci dokazujejo, da se na nekaterih predmetnih področjih dosegajo boljši uspehi v Sloveniji, na drugih pa v Italiji. 2) Iz analize izhaja, da je čezmejno območje prostor jezikovnega stikanja štirih uradno priznanih jezikov Furlanije Julijske krajine (italijanščine, slovenščine, furlanščine in nemščine) in dveh jezikov obalnih ob in v Sloveniji (slovenščine in italijanščine). Ta raznolikost se odraža tudi v izobraževalnih modelih, ki predstavljajo na evropskem nivoju edinstveno možnost za vzpostavitev enotnega okvira čezmejnega izobraževanja. Opažamo pa potrebo po integriranem poučevanju teh jezikov, tudi ob upoštevanju dejstva, da šolsko populacijo v referenčnih manjšinskih šolah sestavlja nezanemarljiv odstotek mladih iz večinskih in migrantskih družin. 3) V Sloveniji je italijanščina učni predmet tudi na večinskih šolah, prestiž italijanskega jezika med mlajšimi govorniki pa je v primerjavi s preteklostjo upadel; v Italiji ponujata kurikularni pouk slovenskega jezika samo dve večinski šoli, povpraševanje med prebivalstvom pa narašča. 4) Analiza dokazuje, da predstavlja ezmejno območje tudi mozaik biotske raznovrstnosti, ki se mora soočiti z izzivi klimatskih sprememb in izkoriščanja tal. Projekt omogoča ozaveščanje mladih in promocijo življenjskega sloga, usmerjenega k varčevanju z energijo in bolj smotrni uporabi naravnih virov. 5) Diplomirani, ki so diplomo dosegli v sosednji državi in bi se radi zaposlovali v izobraževalnem sektorju, imajo veliko težav pri vodenju upravnih postopkov za priznavanje nazivov in kvalifikacij ob povratku v matično državo, kar zavira čezmejno mobilnost in zaposlovanje mladih v sektorju vzgoje in izobraževanja.

Approccio alle sfide comuni - Pristop reševanja skupnih izzivov

Il progetto propone come nuova soluzione alla debole capacità di cooperazione transfrontaliera nel settore dell'istruzione di creare una rete transfrontaliera funzionale tra scuole, università e centri di ricerche, riattivando anche le reti già create durante la programmazione precedente nell'ambito del progetto EDUKA nonché nell'ambito di vari progetti realizzati con le scuole dai PP. La rete opererà secondo le linee guida di un documento strategico congiunto che conterrà il programma e le modalità di lavoro, i modelli e i contenuti didattici già esistenti nonché quelli realizzati nell'ambito del progetto, i quali verranno condivisi e inseriti nell'offerta formativa delle scuole in rete e nella formazione dei docenti. Tutto ciò rappresenta un approccio alla risoluzione dei problemi comuni che va oltre le attuali prassi nel settore dell'istruzione, caratterizzate da forme di cooperazione transfrontaliera su base progettuale e non sistemica nonché rivolte a un numero limitato di soggetti, a fronte del progetto EDUKA2 che intende altresì coinvolgere il maggior numero possibile di portatori d'interesse (dirigenti scolastici, docenti scolastici e universitari, ricercatori, alunni, studenti e genitori) nelle politiche pubbliche di sviluppo di una didattica transfrontaliera. Un'ulteriore soluzione innovativa riguarda l'uso della tecnologia prevedendo la creazione di piattaforme on-line per la condivisione di materiali didattici ed elearning per i docenti. Una soluzione innovativa riguarda inoltre il trasferimento e la disseminazione di conoscenze nell'ambito dell'istruzione e della didattica dai centri universitari e di ricerca alle scuole creando un circolo virtuoso tra le due realtà. L'approccio alla creazione dei materiali didattici risulterà innovativo in quanto questi verranno elaborati assieme da docenti scolastici e universitari e dai ricercatori, in modo da unire conoscenze teoriche all'avanguardia a esperienze dirette sperimentate dai docenti nelle scuole.

Projekt predstavlja nove rešitve v okviru sicer šibkega čezmejnega sodelovanja na področju vzgoje in izobraževanja z vzpostavitvijo čezmejne funkcionalne mreže šol, univerz in raziskovalnih centrov, tudi s ponovno obuditev že obstoječih mrež, ki so nastale v okviru prejšnjega programskega obdobja v sklopu projekta EDUKA in drugih projektov, ki so jih posamezni projektni partnerji izvedli v sodelovanju s šolami. Mreža bo delovala po smernicah skupnega strateškega dokumenta, ki bo vseboval program in operativne smernice ter že obstoječe in nove didaktične modele in vsebine, ki jih bomo oblikovali v sklopu projekta, jih posredovali različnim ciljnim skupinam ter jih vključili v izobraževalno ponudbo šol in v programe usposabljanja, namenjene učiteljem. S tem pristopom bomo prispevali k reševanju skupnih problemov in nadgradili obstoječe prakse na področju izobraževanja, za katere so značilne zgolj projektne in ne sistemske oblike čezmejnega sodelovanja, ki so namenjene le omejenemu številu subjektov. Projekt EDUKA 2 bo vključil čim večje število deležnikov (ravnateljev, učiteljev različnih šol in univerz, raziskovalcev, učencev, dijakov, študentov in staršev) in jih pritegnil k oblikovanju javnih politik na

področju razvoja čezmejnih didaktičnih modelov. Dodatna inovativna rešitev zadeva uporabo tehnologije za realizacijo spletnih platform, namenjenih izmenjavi didaktičnih materialov in vzpostavitvi programov izobraževanja na daljavo (e-learninga) za učitelje. Inovativna sta tudi sam prenos znanj od univerz in raziskovalnih centrov do šol na področju izobraževanja in didaktike ter nadaljnja diseminacija, s čimer se pozitivno sklene odnos med tema dvema realnostma. Tudi pristop pri pripravi didaktičnih gradiv bo inovativen; gradiva bodo izdelana v sodelovanju z učitelji različnih šol in univerz ter raziskovalci; predstavljala bodo torej sintezo najnovejših teoretskih znanj in neposrednih izkušenj, ki jih učitelji pridobivajo pri delu v šoli.

**Necessarietà Cooperazione Transfrontaliera - Nujnost čezmejnega sodelovanja**

Il vantaggio per i beneficiari e i target group è rappresentato dallo scambio di contenuti e modelli didattici a livello transfrontaliero e la creazione di nuovi nonché dalla risoluzione di problemi comuni, come quelli legati al riconoscimento dei titoli e delle qualifiche nel settore dell'istruzione. Tali azioni non possono essere messe in atto agendo solo a livello Nazionale, regionale o locale, in quanto nei sistemi d'istruzione di ciascun Paese non vi sono forme di collaborazione istituzionalizzate per le scuole, università e centri di ricerca. Un vantaggio è rappresentato dal fatto che l'area transfrontaliera comprende diversi centri urbani posti a breve distanza l'uno dall'altro (Gorizia-Nova Gorica, Koper-Trieste). Il beneficio diretto per le scuole, università, docenti e dirigenti è dato dalla possibilità di lavorare in gruppi di lavoro transfrontalieri su problemi comuni e venire a conoscenza di soluzioni e modelli didattici diversi, ma che possono essere trasferiti anche nella propria realtà. Questa vicinanza aiuta nelle azioni pilota di applicazione dei modelli di didattica transfrontaliera, quali ad es. unità didattiche comuni, formazione dei docenti condivisa, incontri tra docenti, alunni e studenti. I materiali didattici condivisi saranno "transfrontalieri" in quanto rifletteranno le caratteristiche culturali, naturali e socio-economiche dell'area transfrontaliera nonché verranno elaborati in modo da essere usati in classe nelle varie realtà scolastiche dell'area transfrontaliera. I vantaggi dell'approccio transfrontaliero si rifletteranno sull'intera area di progetto e in generale nell'area del Programma, in quanto la formazione condivisa in forma di e-learning, i materiali didattici on-line e le soluzioni di supporto ai laureati e alle università in merito al riconoscimento dei titoli e delle qualifiche saranno accessibili a lungo termine anche a coloro che non hanno avuto la possibilità di partecipare al progetto.

Izmenjava vsebin in obstoječih didaktičnih modelov ter realizacija novih predlogov na čezmejni ravni, enotne rešitve za skupne izzive, na primer za tiste, ki izhajajo iz priznavanja nazivov in kvalifikacij na področju izobraževanja, predstavljajo veliko prednost za uporabnike in ciljne skupine. Teh dejavnosti ne moremo izvesti samo na nacionalni, regionalni ali lokalni ravni, saj ni v izobraževalnih sistemih oblik institucionalnega sodelovanja med šolami, univerzami in raziskovalnimi centri. Dejstvo, da je na tem čezmejnem območju več urbanih središč na relativno majhni razdalji (Gorica-Nova Gorica, Koper-Trst), predstavlja dobro izhodišče. Veliko prednost za šole, univerze, učitelje in ravnatelje predstavlja možnost dela v čezmejnih delovnih skupinah ob neposrednem soočanju s skupnimi izzivi in pristopi, npr. z različnimi didaktičnimi modeli, ki se lahko prenesejo na drugo čezmejno območje. Ta geografska bližina omogoča vzpostavitev pilotnih aktivnosti za implementacijo čezmejnih didaktičnih modelov, na primer realizacijo skupnih didaktičnih rešitev, skupno usposabljanje učiteljev ter stike med učitelji, dijaki in študenti. Skupna didaktična gradiva bodo »čezmejna«, ker bodo odražala kulturne, naravne in družbenoekonomske značilnosti čezmejnega prostora, izdelana pa bodo tako, da bodo omogočala uporabo v različnih izobraževalnih sistemih čezmejnega prostora. Prednosti takega čezmejnega pristopa se bodo odražale na celotnem projektnem območju in na splošno na programskem območju, saj bodo skupno usposabljanje v obliki izobraževanja na daljavo (e-learninga), spletna didaktična gradiva ter izdelane rešitve za študente, kadre in univerze na področju priznavanja nazivov in kvalifikacij dolgoročno na razpolago tudi tistim, ki ne bodo neposredno sodelovali pri projektu.

## **C.1 Criteri di Cooperazione - C.1 Kriteriji sodelovanja**

**Sviluppo congiunto/Skupno načrtovanje**

L'ideazione della proposta progettuale, dei suoi contenuti, delle modalità di implementazione delle attività e il piano finanziario sono stati realizzati in maniera congiunta nell'ambito di almeno 1 riunione tra LP con ciascun PP e nella successiva pianificazione e comunicazione telefonica, via skype e email, che si sono svolti tra giugno e settembre 2016. Le attività proposte dal progetto riflettono le competenze e le abilità di tutti i PP. Inoltre, è stata contattata la rete di scuole transfrontaliera del progetto EDUKA-Educare alla diversità e si sono tenute 2 ulteriori riunioni con i dirigenti e i docenti di istituzioni scolastiche, al fine di tenere in considerazione le loro necessità nella stesura delle attività progettuali in quanto target group primario.

PP so skupaj zasnovali projekt, njegove vsebine in načine izvajanja aktivnosti ter finančni načrt. Zasnova projekta je potekala v sklopu 1 srečanja med VP in vsakim od projektnih partnerjev z nadaljnjim načrtovanjem tudi prek telefonskih stikov, spletnih video klicev in epošte. Srečanja in stiki so se zvrstili med junijem in septembrom 2016. Prijavljene aktivnosti odražajo kompetence in spretnosti vseh PP. Poleg tega so bili vzpostavljeni dodatni stiki z čezmejno mrežo šol, ki je nastala v sklopu projekta EDUKA – Vzgajati k različnosti; organizirana sta bila 2 dodatna sestanka z ravnateljmi in učitelji šol z namenom, da se pri snovanju projektnih aktivnosti upoštevajo njihove potrebe, saj so šole temeljna ciljna skupina projekta.

**Attuazione congiunta/Skupno izvajanje**

A tal fine opereranno 3 organi di gestione transfrontaliera del progetto composti da rappresentanti dei PP nonché 1 rete di cooperazione funzionale transfrontaliera e 16 gruppi di lavoro tra i PP e le istituzioni scolastiche. È prevista una ripartizione dei compiti per la realizzazione delle diverse fasi del progetto così come indicato nel singolo WP.

V ta namen bodo delovali trije organi čezmejnega upravljanja projekta, ki jih bodo sestavljali predstavniki PP, 1 mreža čezmejnega sodelovanja in 16 delovnih skupin med PP in šolami. PP si bodo porazdelili naloge za izvedbo različnih faz projekta, kot je navedeno v posameznih DS.

#### Personale comune/Skupno osebje

Il progetto verrà gestito e coordinato da un Project manager, da un Financial manager e da un Communication manager che opereranno presso il LP per conto di tutto il partenariato come previsto dal WP1 e WP2. Come emerge dalla struttura delle attività nei singoli WP e nella ripartizione dei relativi costi, ogni PP prevede l'impiego di proprio personale in proporzione alla propria partecipazione alle attività previste. I gruppi di lavoro di cui sopra permettono di creare un sistema di personale congiunto che coordinerà le varie attività e i WP del progetto da vari centri e a vari livelli in proporzione alle esigenze delle singole attività.

Projekt bodo upravljali in koordinirali projektni vodja, finančni vodja in vodja komunikacije, ki bodo delovali v sklopu VP v imenu vseh partnerjev, kot je predvideno z DS 1 in 2. Kot izhaja iz opisa aktivnosti za posamezne DS, bo vsak PP v izvedbo projekta vključil svoje sodelavce v skladu z vnaprej določenimi obveznostmi in predvidenimi aktivnostmi. Delovne skupine, opisane zgoraj, bodo omogočale vzpostavitev sistema skupnih sodelavcev, ki bo koordiniral posamezne aktivnosti in delovne sklope projekta iz različnih centrov in na različnih ravneh glede na potrebe ob vsaki aktivnosti.

#### Finanziamento congiunto/Skupno financiranje

Il progetto ha un piano finanziario unico e congiunto e i fondi sono allocati a tutti i PP in maniera equilibrata e consone alle attività da realizzare. Ogni PP è dotato di un proprio budget in base alle attività previste. Il finanziamento è suddiviso tra PP sloveni e italiani in base alle attività da svolgere e in base al budget a loro attribuito all'interno del progetto. Al fine di rendere più agevole la gestione amministrativa del progetto il LP SLORI e il PP3 SFF si sono accordati per una gestione concentrata della parte rilevante dei servizi esterni che prevedono procedure di selezione pubblica (vedi WP3.2). I servizi menzionati saranno a disposizione per tutte le attività previste nei WP e realizzate dai vari PP.

Projekt ima enoten in skupen finančni na rt, iz katerega se sredstva dodelijo vsem partnerjem sorazmerno s predvidenimi aktivnostmi. Vsak PP razpolaga s svojimi sredstvi, dodeljenimi glede na predvidene aktivnosti. Sredstva so porazdeljena med slovenskimi in italijanskimi PP glede na aktivnosti, ki se bodo izvajale, in glede na potrebna sredstva za izvedbo le-teh v okviru projekta. S ciljem, da se poenostavi vodenje administrativnih postopkov, sta VP SLORI in PP3 SFF sklenila, da bosta skupaj upravljala večji del zunanjih storitev, ki predvidevajo postopke javnega naročanja (prim. DS3.2). Te storitve bodo na razpolago za vse dejavnosti, opisane v posameznih DS, ki jih bodo izvajali različni PP.

## **C.2 Contributo del progetto agli obiettivi del programma - C.2 Usklajenost projekta s cilji programa**

### **C.2.1 Obiettivi del progetto, risultati attesi e output principali - C.2.1 Projektni cilji, pričakovani rezultati in glavni neposredni učinki**

*Obiettivo specifico dell' Asse del Programma - Specifici cilj prednostne osi programa*

Rafforzare la capacità di cooperaz. istituz. attraverso la mobilitaz. delle autorità pubbl. e degli operatori principali dell'area del Progr. affinché pianifichino soluz. congiunte a sfide comuni

Okrepiti zmogljivosti institucionalnega sodelovanja s spodbujanjem javnih organov in klju njih akterjev programskega območja k oblikovanju skupnih rešitev za skupne izzive

*Indicatore di Risultato specifico per il programma (per obiettivo specifico) - Specifici cilj prednostne osi programa*

Incrementata capacità delle autorità pubbliche e dei portatori di interesse nella cooperazione transfrontaliera e nella governance

Okrepljena zmogljivost javnih organov in drugih deležnikov na področju čezmejnega sodelovanja in upravljanja

### **Obiettivo complessivo del progetto - Projektni glavni cilj**

Obiettivo complessivo del progetto - Glavni skupni cilj projekta

Il progetto vuole rafforzare la capacità di cooperazione istituzionale nel settore dell'istruzione. Le autorità pubbliche mobilitate saranno scuole e università assieme a operatori chiave quali centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche che si occupano di didattica. Si intende pianificare e realizzare soluzioni congiunte a sfide comuni con particolare riferimento allo sviluppo di strumenti di governance congiunti e a modelli didattici condivisi.

Projekt bo podpiral krepitev zmogljivosti in čezmejnega institucionalnega sodelovanja na področju izobraževanja. Javni organi, vključeni v projekt, bodo šole in univerze, ob njih pa ključni deležniki, na primer raziskovalni centri in ustanove narodnih in jezikovnih manjšin, ki se ukvarjajo z izobraževanjem. Namen projekta je načrtovanje in realizacija enotnih rešitev za čezmejne izzive, predvsem na področju razvoja orodij za usklajeno upravljanje in izdelave enotnih didaktičnih modelov.

## Risultati principali di Progetto - Glavni rezultati projekta

Il progetto vuole incrementare la capacità delle autorità pubbliche e dei portatori di interesse nel settore dell'istruzione nel quadro della cooperazione e della governance transfrontaliera con la creazione di una rete funzionale di cooperazione transfrontaliera tra scuole, università, centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche. La rete opererà secondo un documento strategico condiviso sulle sfide comuni e soluzioni congiunte in ambito didattico su temi sia culturali e linguistici, sia ambientalistici e naturalistici, come per es. la didattica delle lingue minoritarie, regionali e del vicino e la didattica sui rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico. Le suddette capacità verranno incrementate attraverso i seguenti risultati specifici: • migliore capacità istituzionale transfrontaliera nella gestione e attuazione di politiche di coesione tra i sistemi d'istruzione per affrontare le sfide comuni nel campo della didattica; • maggiore efficacia nella gestione e coordinamento transfrontalieri delle risorse pubbliche nel campo della didattica; • consolidamento di capacità di lavoro in partenariato e reti transfrontaliere e di competenze nella comunicazione interculturale tra enti nell'ambito dell'istruzione; • migliore conoscenza della lingua del Paese confinante tramite supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e del vicino; • maggiore utilizzo di tecnologie dell'informazione e comunicazione sia nella governance transfrontaliera dei sistemi d'istruzione sia nella didattica; • maggiore integrazione tra maggioranze e le minoranze nazionali e linguistiche; • creazione di contatti e canali di comunicazione e collaborazione per arginare l'emergente disgregazione sociale e favorire la coesione sociale; • migliore inclusione sociale e integrazione di giovani migranti e rifugiati presenti nel sistema d'istruzione pubblica in quanto gruppi svantaggiati e vulnerabili

Namen projekta je okrečiti zmogljivost javnih organov in deležnikov, ki delujejo v izobraževalnem sektorju, na področju čezmejnega sodelovanja in upravljanja, in sicer z vzpostavitvijo funkcionalne mreže čezmejnega sodelovanja med šolami, univerzami, raziskovalnimi centri ter ustanovami narodnih in jezikovnih manjšin. Mreža bo delovala v skladu s skupnim strateškim dokumentom, v katerem bomo opredelili skupne izzive in enotne rešitve na področju izobraževanja o temah, ki zadevajo varstvo kulturnih, jezikovnih, okoljskih in naravnih virov, npr. na področju didaktike manjšinskih, regionalnih jezikov in sosedskih jezikov ter na področju didaktike za osveščanje o preprečevanju tveganj, povezanih z izrabo tal in klimatskimi spremembami. Omenjene zmogljivosti bomo okrečili z doseganjem teh specifičnih rezultatov: • okrepljena zmogljivost javnih organov na področju upravljanja in izvajanja kohezijskih politik med izobraževalnimi sistemi za reševanje skupnih izzivov na področju didaktike; • večja učinkovitost pri čezmejnem upravljanju in usklajevanju porabe javnih virov na področju didaktike; • utrjena sposobnost sodelovanja v partnerstvu in čezmejnih mrežah ter večja sposobnost medkulturne komunikacije med akterji, ki delujejo na področju izobraževanja; • boljše poznavanje jezika sosednje države z ustreznim podpiranjem didaktike manjšinskih in sosedskih jezikov; • bolj razširjena uporaba informacijskih in komunikacijskih tehnologij za potrebe čezmejnega upravljanja izobraževalnih sistemov in na področju didaktike; • večja integracija narodnih in jezikovnih večin in manjšin; • vzpostavitev stikov in odnosov na področju komunikacije in sodelovanja za preprečevanje nastajajočega družbenega razslojevanja in spodbujanje socialne kohezije; • večja socialna inkluzija in integracija mladih migrantov in beguncev, ki so vključeni v sistem javnega šolanja kot ranljive in prikrajšane skupine.

Il progetto vuole incrementare la capacità delle autorità pubbliche e dei portatori di interesse nel settore dell'istruzione nel quadro della cooperazione e della governance transfrontaliera, in particolare per quanto riguarda la formazione dei docenti e l'agevolazione del riconoscimento dei titoli e delle qualifiche conseguiti nel Paese confinante. Le suddette capacità verranno incrementate attraverso i seguenti risultati specifici: • migliore formazione congiunta dei docenti sulle metodologie e gli strumenti innovativi di didattica transfrontaliera, di didattica delle lingue minoritarie, regionali e del vicino e di didattica sui rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico; • gestione coordinata e coesa tra le università delle prassi di riconoscimento dei titoli e delle qualifiche dei laureati in discipline con sbocchi professionali nel settore dell'istruzione; • sviluppo di attività di orientamento e supporto agli studenti e laureati in scienze della formazione primaria per una più facile gestione delle prassi amministrative di riconoscimento dei titoli e delle qualifiche acquisite nel Paese confinante anche attraverso la formazione di operatori presso i servizi e uffici delle università; • maggiore mobilità transfrontaliera nel settore dell'istruzione per studio e lavoro; • crescita inclusiva dell'area del Programma attraverso l'aumento e la qualità dell'occupazione, in particolare quella giovanile, e il mercato del lavoro transfrontaliero nel settore dell'istruzione; • acquisizione di conoscenze e competenze culturali, linguistiche e tecniche tra i soggetti coinvolti al fine di salvaguardare in maniera più efficace le risorse culturali e ambientali; • maggiore conoscenza dei rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico; • miglioramento qualitativo dei modelli didattici, dell'insegnamento e dei livelli di performance dei sistemi scolastici come fattore chiave per rafforzare la competitività dell'area.

Namen projekta je okrečiti zmogljivost javnih organov in deležnikov, ki delujejo v izobraževalnem sektorju v okviru čezmejnega sodelovanja in upravljanja, in sicer z usposabljanjem učiteljev in poenostavljanjem postopkov za priznavanje izobraževanja in poklicnih kvalifikacij, pridobljenih v sosednji državi. Omenjene zmogljivosti bomo okrečili z doseganjem teh specifičnih rezultatov: • boljše skupno usposabljanje učiteljev na področju inovativnih didaktičnih metodologij in orodij v čezmejnem okolju, didaktike manjšinskih, regionalnih in sosedskih jezikov ter na področju osveščanja o naravnih tveganjih, ki so posledica izkoriščanja tal in klimatskih sprememb; • koordinirano in enotno upravljanje postopkov priznavanja izobraževanja in kvalifikacij, ki jih visokošolski zavodi podeljujejo na programih, ki študente izobražujejo za delo na področju vzgoje in izobraževanja; • razvoj podpornih storitev svetovanja študentom in diplomiranim kadrom na področju vzgoje in izobraževanja za učinkovitejše vodenje upravnih postopkov priznavanja izobraževanja in kvalifikacij, pridobljenih v sosednji državi, tudi z usposabljanjem strokovnih delavcev visokošolskih služb; • večja čezmejna mobilnost študentov in delavcev na področju izobraževanja; • inkluzivna rast in razvoj programskega območja s kvantitativnim in kvalitativnim dvigom zaposlitvene ravni, še posebej med mladimi v čezmejnem prostoru, predvsem na področju izobraževanja; • pridobivanje kulturnih, jezikovnih in tehničnih znanj in veščin, ki jih ključni akterji potrebujejo za učinkovitejše varstvo kulturnih in naravnih virov; • boljše poznavanje naravnih tveganj, ki so posledica pretiranega izkoriščanja tal in klimatskih sprememb; • izboljšanje didaktičnih modelov, izobraževalnih procesov in učinkovitosti šolskih sistemov, t. j. ključnih dejavnikov za povečanje konkurenčnosti čezmejnega prostora.

## **Obiettivi specifici di progetto - Projektni specifični cilji**

*Realizzare un quadro comune di modelli didattici condivisi tra i sistemi d'istruzione pubblici nell'area del Programma  
Realizacija skupnih didaktičnih modelov v enotnem okviru javnih izobraževalnih zavodov programskega območja*

Il progetto vuole creare un quadro comune di modelli didattici condivisi tra i sistemi d'istruzione nei due Paesi con linee guida, metodi comuni e contenuti condivisi di didattica transfrontaliera, didattica delle lingue minoritarie, regionali e del vicino e didattica sui rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico. La rete di cooperazione transfrontaliera, di cui al Risultato 1, gestirà lo scambio di esperienze, la realizzazione di azioni pilota, il trasferimento di conoscenze e modelli tra i diversi contesti scolastici, universitari e di ricerca, la creazione di nuovi strumenti didattici con principi e tecnologie innovative e stimolerà l'incontro tra dirigenti scolastici, docenti, alunni, studenti e ricercatori.

Projektni specifični cilj je realizacija enotnega okvira didaktičnih modelov, ki jih skupaj izdelajo in uporabljajo izobraževalni zavodi obeh držav; pripravljene bodo enotne smernice, metode in vsebine za uspešne čezmejne izobraževalne programe, tudi na področju didaktike manjšinskih, regionalnih in sosedskih jezikov ter osveščanja o tveganjih, povezanih z izrabo tal in klimatskimi spremembami. Mreža čezmejnega sodelovanja, ki je opisana v okviru Rezultata 1, bo upravljala izmenjavo izkušenj, realizacijo pilotnih aktivnosti, prenos znanj in modelov med različnimi šolskimi, univerzitetnimi in raziskovalnimi centri, izdelavo novih izobraževalnih orodij z inovativnimi tehnološkimi in didaktičnimi rešitvami in spodbujala stike med ravnatelji, učitelji, dijaki, študenti in raziskovalci.

*Realizzare un quadro comune di formazione condivisa nei sistemi d'istruzione pubblici nell'area del Programma  
Realizacija enotnega okvira za skupno izobraževanje in usposabljanje v javnih izobraževalnih zavodih in ustanovah na programskem območju*

Il progetto vuole creare un quadro comune per la formazione condivisa: 1) per i docenti sulla didattica transfrontaliera, didattica delle lingue minoritarie, regionali e del vicino e didattica sui rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico (di cui al Risultato 1 e all'Obiettivo 1); 2) per gli operatori presso segreterie studenti, servizi di orientamento e uffici presso università sul quadro legislativo e sulle pratiche amministrative di riconoscimento dei titoli e delle qualifiche professionali per studenti e laureati transfrontalieri (di cui al Risultato 3 e all'Obiettivo 3).

V sklopu projekta bomo realizirali enoten okvir za skupno izobraževanje in usposabljanje: 1) učiteljev o čezmejnem izobraževanju, didaktiki manjšinskih, regionalnih in sosedskih jezikov ter osveščanju na področju tveganj, povezanih z izrabo tal in klimatskimi spremembami (prim. Rezultat 1 in Cilj 1); 2) strokovnih delavcev referatov, vpisnih služb, kariernih centrov in drugih sorodnih služb univerz o pravnem okviru in upravnih postopkih na področju priznavanja izobraževanja in kvalifikacij čezmejnih študentov in diplomantov (prim. Rezultat 2 in Cilj 3).

*Supporto a studenti e laureati nel settore dell'istruzione nelle pratiche amministrative di riconoscimento di titoli e qualifiche acquisite nel Paese confinante*

*Podpora študentom in diplomantom na področju vzgoje in izobraževanja pri vodenju upravnih postopkov za priznavanje izobraževanja in kvalifikacij, pridobljenih v sosednji državi*

Il progetto vuole facilitare la formazione e l'inserimento nel mercato del lavoro ai futuri docenti dell'area del Programma ovvero agli studenti e laureati in scienze della formazione primaria o altre discipline presso un'università del Paese confinante, avendo così la possibilità di cercare un'occupazione nel settore dell'istruzione in entrambi i Paesi. Una maggior comprensione del quadro legislativo e delle pratiche amministrative attuate dalle autorità competenti nei due paesi relative al riconoscimento dei titoli e delle qualifiche acquisite creerà un supporto efficace che faciliterà il passaggio dal mondo dello studio a quello del lavoro.

Namen projekta je bodočim učiteljem in pedagoškim delavcem, študentom in absolventom pedagoških programov, ki jih izvajajo univerze ezmejnega prostora, olajšati izobraževanje in nadaljnje zaposlovanje na programskem območju; s tem se poveča tudi zaposljivost pedagoškega kadra v obeh državah območja. Boljše poznavanje pravnega okvira in upravnih postopkov, ki jih pristojni organi v obeh državah izvajajo na področju priznavanja izobraževanja in kvalifikacij različnih pedagoških študijskih programov, bo zagotavljalo ustrezno podporo za uspešno vključevanje kadrov na trg dela.

## **C.2 Contributo del progetto agli obiettivi del programma - C.2 Usklajenost projekta s cilji programa**

### **Associazione Obiettivi specifici di Progetto con Output di Programma – Povezava projektnih specifičnih ciljev s kazalniki neposrednih učinkov programskega specifičnega cilja**

*1 - Realizzare un quadro comune di modelli didattici condivisi tra i sistemi d'istruzione pubblici nell'area del Programma  
Realizacija skupnih didaktičnih modelov v enotnem okviru javnih izobraževalnih zavodov programskega območja*

Soluz. cong. che aumentano l'integraz., la coerenza, l'armoniz. della governance dell'area del Progr.(pol. condivise, quadro legisl. o regolam., doc. strategici congiunti, strum. di e-government...)/

imp/Skupne rešitve, ki zagotavljajo večjo povezanost, skladnost in usklajenost upravljanja progr. območja (skupne pol., pravni okviri ali predpisi, skupni strateški dok., orodja euprave...)

## *2 - Realizzare un quadro comune per la formazione condivisa dei docenti nei sistemi d'istruzione pubblici nell'area del Programma*

*Realizacija enotnega okvira za skupno izobraževanje in usposabljanje učiteljev javnih izobraževalnih zavodov in ustanov na programskem območju*

Numero di beneficiari partecipanti a corsi di formazione congiunti /

Število upravičencev, vključenih v skupne programe usposabljanja /

## *3 - Supporto ai laureati in discipline con sbocchi professionali nel settore dell'istruzione nelle pratiche amministrative di riconoscimento dei titoli e delle qualifiche acquisite nel Paese confinante*

*Podpora kadrom, ki so zaključili študij pedagoških programov, pri vodenju upravnih postopkov za priznavanje nazivov in kvalifikacij, pridobljenih v sosednji državi*

Soluz. cong. che aumentano l'integraz., la coerenza, l'armoniz. della governance dell'area del Progr.(pol. condivise, quadro legisl. o regolam., doc. strategici congiunti, strum. di e-government...)/

Skupne rešitve, ki zagotavljajo večjo povezanost, skladnost in usklajenost upravljanja progr. območja (skupne pol., pravni okviri ali predpisi, skupni strateški dok., orodja euprave...)

### **C.2.2 Durata nel tempo degli output e dei risultati del progetto - C.2.2 Trajnost neposrednih učinkov in rezultatov projekta**

La rete di cooperazione transfrontaliera, di cui al Risultato 1, continuerà a operare e utilizzare i materiali realizzati dal progetto anche a seguito della sua conclusione, in quanto previsto nel documento strategico che le parti interessate sottoscriveranno. L'attività in gruppi di lavoro transfrontalieri consoliderà la conoscenza dei contesti educativi nonché tra i soggetti coinvolti, il che favorirà lo sviluppo di collaborazioni a lungo termine. La formazione dei docenti permetterà l'applicazione del quadro comune di modelli didattici condivisi, di cui agli Obiettivi 1 e 2, a seguito della conclusione del progetto, in quanto i docenti formati saranno autonomi nel suo utilizzo in classe. L'elaborazione dei corsi in forma di e-learning permetterà di usufruirne a seguito della conclusione del progetto tramite la piattaforma web che continuerà a operare sotto la responsabilità dei PP. I materiali e gli strumenti didattici creati all'interno del progetto saranno accessibili sulla pagina web del progetto anche a seguito della sua conclusione. Il progetto creerà presso le facoltà interessate un servizio di informazione e supporto ai propri studenti e laureati sulle pratiche amministrative relative al riconoscimento del titolo o qualifica acquisiti nel Paese confinante. Questo servizio continuerà a operare a seguito della conclusione del progetto, in quanto sarà disponibile materiale informativo e il personale presso le università riceverà una formazione che gli permetterà di svolgere i suddetti compiti in autonomia. Effetti a lungo termine: recenti studi hanno dimostrato che il plurilinguismo, caratteristico per l'area del Programma, sembra avere vantaggi neurocognitivi lungo tutto l'arco della vita con una correlazione alla minore incidenza di malattie come l'Alzheimer. Il plurilinguismo che il progetto favorirà si può dunque considerare come una politica socio-sanitaria di promozione dell'invecchiamento attivo e prevenzione di malattie neurodegenerative.

Mreža čezmejnega sodelovanja (prim. Rezultat 1), bo delovala in uporabljala gradiva, ki bodo nastala v okviru projekta, tudi po zaključku le-tega, kar bo določeno že v samem strateškem dokumentu, ki ga bodo podpisale zainteresirane strani. Dejavnost čezmejnih delovnih skupin bo učvrstila poznavanje izobraževalnih okolij in vseh subjektov, vključenih v projektne aktivnosti, kar bo omogočalo tudi dolgoročno sodelovanje. Usposabljanje učiteljev bo nadalje zagotavljalo implementacijo enotnega okvira skupnih didaktičnih modelov (prim. Cilj 1 in 2) tudi po zaključku projekta, saj bodo učitelji lahko samostojno uporabljali pridobljena znanja pri delu v razredu. Tečajji, ki bodo zasnovani v obliki učenja na daljavo (e-learninga), bodo omogočali izobraževanje zainteresiranih skupin tudi po zaključku projektne aktivnosti, saj bodo posamezni projektni partnerji poskrbeli, da bo spletna platforma še naprej delovala. Didaktična gradiva in orodja, ki bodo nastala v sklopu projekta, bodo dosegljiva na spletni strani projekta tudi po zaključku projektne aktivnosti. V sklopu projekta bodo na posameznih fakultetah nastale informacijske in podporne službe za pomoč študentom in absolventom pri upravnih postopkih za priznavanje izobraževanja in kvalifikacij, pridobljenih v sosednji državi. Sistem bo deloval tudi po zaključku projektne aktivnosti, saj bodo službe razpolagale z informativnim gradivom in ustrezno usposobljenim osebjem, ki bo lahko samostojno izvajalo omenjene storitve. Dolgoro ni u inki: sodobne raziskave kažejo, da zagotavlja ve jezi nost, ki je zna ilna za programsko obmo je, tudi nevrokognitivne prednosti, ki posameznika spremljajo skozi celo življenje, kar med drugim vpliva tudi na nižji delež bolnikov z Alzheimerjevo boleznijo med večjezičnimi govorci. Večjezičnost, ki jo projekt podpira, je torej dejansko del politik na področju zdravstva in sociale, ki zagotavljajo aktivno staranje in preventivno nevrodegenerativnih bolezni.

### **C.3 Contesto del progetto - C.3 Projektne kontekst**

Contributo a strategie - Prispèvek k strategijam

L'obiettivo principale del progetto "rafforzare la capacità di cooperazione istituzionale nel settore dell'istruzione pubblica pianificando e realizzando soluzioni congiunte a sfide comuni con particolare riferimento allo sviluppo di strumenti di governance transfrontaliera" è pienamente in linea con la strategia 2020 dell'Unione Europea per una crescita intelligente, sostenibile e inclusiva e il conseguimento della coesione economica, sociale e territoriale, nonché con il Programma

INTERREG V-A 2014-2020 che supportando detta strategia si pone l'obiettivo di "promuovere l'innovazione, la sostenibilità e la governance transfrontaliera per una maggiore competitività, coesione e vivibilità dell'area". Le finalità del progetto convergono in particolare con gli obiettivi previsti dall'Asse Prioritario 4 del Programma (Migliorare lo sviluppo delle capacità e la governance transfrontaliera), nel cui ambito sono strategici gli interventi sul capitale umano e i processi amministrativi relativi all'istruzione, da ottenersi anche mediante "progetti che promuovono la diversità culturale, comprese le minoranze nazionali e la conoscenza della lingua del Paese confinante al fine di mobilitare un pubblico più ampio per la creazione di partenariati transfrontalieri". Del resto, l'UE promuove e incoraggia espressamente il multilinguismo, l'educazione plurilingue e la mobilità che consentono a un maggior numero di persone di studiare e lavorare all'estero, di migliorare la propria prospettiva occupazionale, di rapportarsi con persone provenienti da altri paesi. La capacità di comunicare in diverse lingue, la mediazione e comprensione interculturale sono inoltre tra le "competenze chiave" indispensabili ai fini di un miglioramento della qualità dell'istruzione e della formazione, come indicato nelle Conclusioni del Consiglio Europeo del 12 maggio 2009 sul quadro strategico per la cooperazione europea nel settore dell'istruzione e della formazione (ET 2020).

Glavni cilj projekta "izboljšanje krepitve zmogljivosti institucionalnega sodelovanja na področju javnega izobraževalnega sistema z načrtovanjem in realizacijo enotnih rešitev za skupne izzive, predvsem na področju razvoja orodij za čezmejno upravljanje" je v popolnem sozvočju s strategijo Evropa 2020 Evropske unije za pametno, trajnostno in vključujočo rast in za doseganje ekonomske, socialne in teritorialne kohezije, pa tudi s cilji Programa INTERREG V-A 2014-2020, ki podpira to strategijo in »spodbuja inovativnost, trajnost in čezmejno upravljanje za oblikovanje bolj konkurenčnega in kohezivnega življenjskega okolja«. Cilji projekta so skladni predvsem s tistimi, ki jih predvideva 4. prednostna os programa (Izboljšanje krepitve zmogljivosti in ezmejnega upravljanja), v sklopu katere so strateškega pomena prav aktivnosti, ki vplivajo na človeške vire, in administrativni procesi, povezani z ustreznim izobraževanjem, ki naj se izvajajo v okviru »projektov, ki zadevajo človeški potencial, s spodbujanjem kulturne raznolikosti, vključno z narodnostnimi manjšinami in znanjem jezika sosednje države, z namenom pritegniti širšo javnost k vzpostavitvi čezmejnih partnerstev.«EU tudi sicer neposredno promovira in spodbuja večjezičnost, večjezično vzgojo in mobilnost, ki vse večjemu številu oseb omogočajo izobraževanje in zaposlovanje v tujini ter s tem povečanje zaposlitvenih možnosti ter vzpostavljanje odnosov z državljani drugih držav članic. Zmožnost sporazumevanja v večjezičnih ter medkulturno razumevanje in posredovanje so ključne kompetence, ki so bistvene za dvig kakovosti izobraževalnih in vzgojnih procesov, kot je določeno tudi v Sklepih Evropskega sveta z dne 12. maja 2009 glede strateškega okvira za evropsko sodelovanje v izobraževanju in usposabljanju (ET 2020).

Strategia macroregione Alpina - EUSALP/Strategija Alpske makroregije – EUSALP

#### *Descrizione*

Gli obiettivi e le attività del progetto sono in linea con la Strategia della macroregione Alpina – EUSALP, soprattutto per quanto concerne la previsione di alcuni effetti indiretti. In particolare, il progetto risulta conforme con la priorità 3 del Pilastro 1 della Strategia EUSALP, che intende promuovere alti livelli d'occupazione, con l'obiettivo di assicurare un'occupazione totale nella regione; ciò si intende ottenere soprattutto con l'arricchimento del percorso formativo e delle competenze linguistiche della popolazione scolastica dell'area del Programma nonché con l'agevolazione dei processi di riconoscimento dei titoli di laurea e delle qualifiche professionali ottenute da giovani laureati. L'incremento occupazionale sarà inoltre garantito mediante l'incentivazione della mobilità transfrontaliera, che il progetto sostiene apertamente, una priorità rientrante nel Pilastro 2 della Strategia EUSALP, che ricerca uno sviluppo territoriale equilibrato anche attraverso schemi di mobilità. Il progetto è infine pienamente conforme al principio di sostenibilità (sociale, economica, ambientale), enfatizzato dal Pilastro 3 della Strategia EUSALP, prevedendo in particolare di rafforzare le risorse culturali e naturali dell'area di Programma con un'attenzione specifica rivolta alla valorizzazione del suo ricco patrimonio linguistico e culturale e della sua altrettanto articolata biodiversità naturale.

#### *Opis*

Cilji in aktivnosti projekta so skladni s Strategijo EU za Alpsko makroregijo (EUSALP) predvsem na področju predvidevanja nekaterih posrednih učinkov. Projekt je še posebej skladen s 3. prednostno osjo 1. stebra EUSALP promocijo visokih nivojev zaposlitve, ki ima kot cilj zagotavljanje polne zaposlenosti v regiji; to bomo dosegli po eni strani z okrepitevijo izobraževalnih procesov in z razvojem jezikovnih veščin in šolske populacije programskega območja, po drugi strani pa s poenostavitvijo postopkov priznavanja nazivov in poklicnih kvalifikacij mladih diplomantov. Višje nivoje zaposlitve bo nadalje zagotavljalo spodbujanje ezmejne mobilnosti, ki jo projekt neposredno podpira v skladu z 2. stebrom EUSALP (uravnoteženje ozemeljskega razvoja preko vzorcev za mobilnost). Projekt je nazadnje povsem skladen tudi z na elom trajnosti, družbene, gospodarske in okoljske, ki jo izpostavlja 3. Steber strategije EUSALP; projekt bo namre okreпил naravne in kulturne vire programskega območja, predvsem na področju ovrednotenja bogate jezikovne in kulturne dediščine ter izjemne biotske raznovrstnosti.

Strategia macroregione Adriatico-ionica - EUSAIR/Strategija Jadransko-jonske makroregije – EUSAIR

#### *Descrizione*

La Strategia della macroregione Adriatico-ionica – EUSAIR è orientata su temi specifici legati alla gestione del mare e dei servizi legati a esso, risulta dunque difficile individuarne un contributo diretto da parte del progetto EDUKA2. Risultano invece chiari i contributi indiretti. Il progetto EDUKA2 infatti promuoverà tra la popolazione giovanile competenze di plurilinguismo e interculturali che potranno essere utilizzate dagli stessi qualora decidessero di lavorare nei servizi legati al mare e si ritrovassero a dover gestire situazioni di cooperazione transnazionale.

#### *Opis*

Strategija EU za Jadransko-jonsko makroregijo (EUSAIR) je usmerjena k specifičnim temam na področju upravljanja z morjem in povezanimi storitvami, zaradi česar je težko določiti neposreden učinek projekta EDUKA2 na te cilje. Očitni pa so posredni učinki projekta: aktivnosti bodo namreč med mlajšo populacijo spodbujale veščine, ki so tesno povezane z večjezičnostjo in medkulturnostjo; te veščine bodo lahko mladi kadri s pridom uporabili v primeru, da se bodo zaposlili na področju pomorskih storitev in da se bodo ukvarjali z mednarodnim sodelovanjem.

C.3.2 Sinergie con progetti o iniziative UE e di altro tipo passate o attuali –

C.3.2 Sinergije projekta s preteklimi ali tekočimi evropskimi in drugimi projekti/iniciativami

Il progetto trae spunto dall'esperienza positiva avviata nell'ambito del progetto EDUKA, Programma per la cooperazione transfrontaliera ITA-SLO 2007-2013, proponendosi non solo di capitalizzare gli importanti risultati conseguiti ma anche di ampliare e intensificare le reti di partenariato costituite, puntando in particolare al rafforzamento della governance transfrontaliera nel settore dell'istruzione. Si ricorda che il progetto EDUKA ha avuto l'obiettivo di creare conoscenze e strumenti per l'educazione alla diversità e all'interculturalità nell'ambiente scolastico e universitario e di trasmetterli in particolare ai giovani e ai docenti a tutti i livelli d'istruzione. Del resto, l'area del Programma ha visto negli ultimi vent'anni il proliferarsi di una ricca progettualità transfrontaliera che ha contribuito non poco alla costruzione di una società di frontiera aperta, inclusiva e cosciente della propria eterogeneità linguisticoculturale, promuovendo percorsi di reciproca conoscenza (progetto ESCO: Educare senza Confine, Interreg IV ITA-AUT; progetto Tre mani-Tri roke-Drei Hände), di insegnamento delle lingue del vicino (progetto Jezik-Lingua, Programma per la cooperazione transfrontaliera ITA-SLO 2007-2013; si veda inoltre il progetto Euregioschool promosso dall'Euregione Mosa-Reno), la creazione di moduli didattici congiunti (progetto CROMO, Cross-border regional project ITA-SLO-AT 2007 15+) nonché attività volte a promuovere la mobilità degli studenti e l'apprendimento delle lingue straniere (vari progetti rientranti nel Programma COMENIUS). Il progetto EDUKA 2 intende capitalizzare tutte queste esperienze progettuali, recuperando metodologie, pratiche e attività già sperimentate con successo, riproponendole e rivalorizzandole in chiave di governance transfrontaliera. In questo senso, il progetto riprende gli obiettivi a sostegno di una governance transfrontaliera perseguiti dalla storica Comunità di Lavoro delle Regioni Europee di Confine (AGEG).

Projekt izhaja iz pozitivnih izkušenj, ki so jih partnerji pridobili s projektom EDUKA v sklopu Programa ezmejnega sodelovanja SLO-ITA 2007-2013. Na podlagi tega želimo zagotoviti kapitalizacijo pomembnih rezultatov preteklega programskega obdobja, a tudi razširiti in učvrstiti partnerstva, predvsem s ciljem krepitve čezmejnega upravljanja na izobraževalnem področju. Naj spomnimo, da je bil cilj projekta EDUKA ustvarjanje znanja in orodij za vzgajanje k različnosti in medkulturnosti v šolskem in univerzitetnem okolju ter posredovanje teh znanj in orodij mladim in učnemu kadru na vseh stopnjah izobraževanja. Na programskem območju se je v zadnjih dvajsetih let razvila bogata čezmejna projektna dejavnost, ki je bistveno pripomogla k vzpostavitvi odprte, inkluzivne in ozaveščene obmejne družbe, ki se zaveda svoje jezikovne in kulturne heterogenosti. Izvajali so se programi medsebojnega spoznavanja (npr. projekt ESCO: Educare senza Confine-Bildung ohne Grenzen, Interreg IV ITA-AUT; projekt Tre mani-Tri roke-Drei Hände), poučevanja sosedskih jezikov (projekt Jezik-Lingua, Program ezmejnega sodelovanja ITA-SLO 2007- 2013; projekt Euregioschool evroregije Ren-Meusa) ter realizirali skupni didaktični moduli (projekt CROMO, Cross-border regional project ITA-SLO-AT 2007 15+) in dejavnosti za spodbujanje mobilnosti študentov in učenja tujih jezikov (razli ni projekti COMENIUS). S projektom EDUKA2 bomo skušali kapitalizirati vse izkušnje, pridobljene v sklopu teh projektov, z metodami, praksami in dejavnostmi, ki so bile že uspešno implementirane in ki jih bomo tu ponovno ovrednotili za okrepitev čezmejnega upravljanja. V tem smislu se bo projekt navezoval na cilje, določene za podporo čezmejnemu upravljanju v sklopu Združenja evropskih obmejnih regij (AEBR)

C.3.3 Conoscenze disponibili – C.3.3 Razpoložljiva znanja

Il progetto propone un percorso di capitalizzazione delle esperienze progettuali sopra elencate a partire dalla valorizzazione delle esperienze positive del progetto EDUKA nella Programmazione precedente. Uno dei suoi punti di forza è stata l'istituzione di una serie di reti di collaborazione transfrontaliere - composte da istituzioni scolastiche, università, centri di ricerca ed enti espressione delle diverse comunità linguistiche dell'area di Programma – che hanno garantito l'implementazione congiunta, coordinata ed equilibrata delle attività. Il progetto EDUKA 2 prevede di ampliare e consolidare dette reti, aumentandone il peso istituzionale, al fine di mettere in pratica soluzioni congiunte che aumentino l'integrazione e la qualità dei due sistemi formativi. Le reti avranno il compito di: -analizzare e selezionare le metodologie, i know-how e gli strumenti didattico-formativi adottati nell'ambito dei progetti summenzionati; -individuare le esperienze rivelatesi più efficaci e renderle accessibili su una piattaforma multimediale, migliorandone pertanto la visibilità e la fruibilità; -verificare ulteriormente l'efficacia delle esperienze individuate attraverso l'applicazione delle stesse nell'ambito degli Istituti coinvolti: in classe, nelle attività extrascolastiche, nella formazione dei docenti ecc. -consolidare dette esperienze nei programmi e nei curricula degli Istituti coinvolti in modo permanente, anche attraverso la condivisione di documenti strategici.

Projekt predvideva kapitalizacijo izkušenj iz zgoraj omenjenih projektov za enši s pozitivnimi izkušnjami v sklopu projekta EDUKA v prejšnjem programskem obdobju. Ena od prednosti projekta EDUKA je bila namre vzpostavitev mrež čezmejnega sodelovanja, h katerim so pristopile šole, univerze, raziskovalni inštituti in ustanove različnih jezikovnih skupnosti programskega območja; mreže so omogočale skupno, koordinirano in uravnovešeno implementacijo aktivnosti. Projekt EDUKA 2 bo razširil in razvil ta omrežja, ki bodo tako pridobila večjo institucionalno težo in s tem omogočala skupne rešitve za povečanje integracije med obema izobraževalnima sistemoma in za njun kakovostni razvoj. Mreže bodo imele te naloge: -analizo in izbor metodologij, strokovnih znanj in didaktično-izobraževalnih orodij, ki so bila izdelana v sklopu prej omenjenih projektov; -evidentiranje izkušenj, ki so se izkazale za najučinkovitejše, in njihovo vključitev v multimedijsko spletno platformo, kar bo zagotavljalo še večjo prepoznavnost in uporabnost; -dodatno preverjanje učinkovitosti teh izkušenj z njihovo implementacijo v okviru šol in drugih deležnikov: v razredu, med zunajšolskimi dejavnostmi, pri usposabljanju učiteljev ...;-

dokončno vključitev tej izkušnji v programe in kurikulumne šol in drugih deležnikov, tudi s skupno pripravo enotnih strateških dokumentov.

#### **C.4 Principi orizzontali - C.4 Horizontalna načela**

##### **C.4.1 Principi orizzontali generali - C.4.1 Splošna horizontalna načela**

Sviluppo sostenibile/Trajnostni razvoj POSITIVO/POZITIVEN

###### *Giustificazione del contributo*

Il progetto è pienamente conforme al principio di sviluppo sostenibile, in riferimento a tutte e tre le componenti di sostenibilità: - Sociale. Si prevede di migliorare il benessere della popolazione coinvolta, ottimizzando la qualità e l'efficacia dell'istruzione pubblica, considerata essenziale ai fini dell'inserimento occupazionale e della piena realizzazione delle persone. - Economica. L'ottimizzazione dell'istruzione pubblica avrà ricadute positive in termini di crescita economica. Le attività a favore dell'apprendimento delle lingue stimoleranno l'occupazione transfrontaliera. - Ambientale. Per le attività progettuali verranno usati materiali ecocompatibili. È inoltre previsto ampio ricorso alle TIC (piattaforma on-line, e-learning) che faciliteranno l'accesso a risorse e servizi.

###### *Opis prispevka*

Projekt je skladen z načeli trajnostnega razvoja, in sicer glede na vse tri komponente. Te so: - družbena trajnost: predvidevamo, da bomo izboljšali življenjske pogoje prebivalstva, predvsem kakovost in učinkovitost javnega izobraževanja, ki je ključna za nadaljnje zaposlovanje in osebno uveljavitev oseb; - gospodarska trajnost: izboljšanje kakovosti javnega izobraževanja bo imelo pozitivne učinke na gospodarsko rast; dejavnosti na področju promocije učenja jezikov bodo spodbudile ezmejno zaposlovanje; - okoljska trajnost: za vse projektne aktivnosti bomo uporabili okolju prijazne materiale; predvideno je delo s IKT (spletna platforma, e-izobraževanje), kar bo olajšalo dostopanje do virov in storitev.

Pari opportunità e non discriminazione/Enake možnosti in nediskriminacija POSITIVO/POZITIVEN

###### *Giustificazione del contributo*

Il progetto prevede il pieno rispetto delle pari opportunità e la prevenzione delle discriminazioni di genere, razza o origine etnica, religione o credo, disabilità, orientamento sessuale o età. Il principale gruppo target sono i giovani, con attività volte ad arricchire il loro bagaglio di conoscenze, a facilitarne l'inserimento nel mercato del lavoro e a favorirne la mobilità transfrontaliera. Particolare rilievo è dato alle minoranze (nazionali, linguistiche, religiose), siano esse autoctone o effetto di recenti migrazioni, promuovendo la conoscenza dei loro tratti distintivi nei percorsi formativi proposti. In riferimento alle persone con disabilità, si adotteranno misure necessarie per favorirne la piena accessibilità alle attività e agli ambienti fisici previsti del progetto.

###### *Opis prispevka*

Projekt predvideva spoštovanje načel enakih možnosti in preprečevanje diskriminacije glede na spol, raso ali narodnost, vero in veroizpoved, invalidnost, spolno usmeritev ali starost. Ključna ciljna skupina so mladi; njim so namenjene dejavnosti, ki naj obogatijo njihova znanja in s tem olajšajo vključevanje v svet dela tudi v perspektivi čezmejne mobilnosti. Posebno pozornost namenjamo manjšinam (narodnim, jezikovnim in verskim), tako avtohtonim kot migracijskim, s promocijo vzajemnega spoznavanja njihovih specifik v okviru predlaganih izobraževalnih programov. Za osebe z omejeno motoriko bomo predvideli ukrepe, ki bodo omogočali dostopanje do vseh aktivnosti in lokacij projekta.

Parità tra uomini e donne/Enakost med moškimi in ženskami POSITIVO/POZITIVEN

###### *Giustificazione del contributo*

Il progetto è conforme al principio di uguaglianza di genere. Ha favorito l'inserimento delle donne già nell'ideazione e nell'elaborazione della proposta progettuale. Le donne avranno un loro ruolo attivo e decisivo in tutte le fasi della sua realizzazione, considerando anche il fatto che l'istruzione è un settore di forte occupazione femminile. Nell'ottica della capitalizzazione di esperienze pregresse (progetto EDUKA 2007-2013), il ruolo di project manager sarà nuovamente affidato ad una donna. Le attività progettuali saranno rivolte a donne, uomini e persone che rifiutano la classificazione binaria di genere senza alcun tipo di distinzione, discriminazione o diversità di trattamento, offrendo così pari opportunità di crescita personale e professionale a tutti i soggetti coinvolti.

###### *Opis prispevka*

Projekt je skladen z načelom enakih možnosti. Projekt je spodbujal vključevanje žensk že v oblikovanje in razvijanje projektnega predloga. Ženske bodo imele aktivno in ključno vlogo tudi v vseh nadaljnjih fazah izvajanja projektnih aktivnosti. Upoštevati je treba dejstvo, da sta vzgoja in izobraževanje sektorja, kjer je zaposlovanje žensk izrazitejše. Projektni vodja bo ženska, kar bo omogočilo kapitalizacijo preteklih izkušenj v vodenju projektov (projekt EDUKA 2007-2013). Projektne aktivnosti bodo namenjene moškim, ženskam in osebam, ki zavračajo binarno spolno klasifikacijo, brez vsakršnih razlikovanj, diskriminacije ali neenake obravnave. S tem bomo vsem zainteresiranim subjektom zagotavljali enake možnosti za nadaljnji osebni in karierni razvoj.

## C.4.2 Principi ambientali - C.4.2 Okoljska vodilna načela

### *Principio - Načela*

Il progetto prevede l'incentivazione di appalti verdi (green public procurement)/Projekt predvideva uvedbo zelenih naročil

*Contributo - Vpliv* NO/NE

*Descrizione del contributo - Opis vpliva*

Il progetto non prevede attività che richiedono questo tipo di intervento.

Projekt ne predvideva aktivnosti, za katere bi bil potreben tak ukrep.

### *Principio - Načela*

Il progetto prevede la valutazione del suolo rispetto all'eventuale presenza di rischio naturale?/ Projekt vključuje usklajevanje na področju uporabe in upravljanja z zemljišči /preprečevanje naravnih tveganj

*Contributo - Vpliv* NO/NE

*Descrizione del contributo - Opis vpliva*

Il progetto non prevede attività che richiedono questo tipo di intervento.

Projekt ne predvideva aktivnosti, za katere bi bil potreben tak ukrep.

## C.4.3 Temi trasversali - C.4.3 Horizontalne teme

*Tema - Teme* Tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC)/Informacijskokomunikacijske tehnologije (IKT)

*Contributo - Vpliv* SI/DA

*Descrizione del contributo - Opis vpliva*

Il progetto prevede un ampio ricorso alle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) – quali piattaforme didattiche online, e-learning e teledidattica – le quali, oltre a migliorare la qualità e l'efficacia dei percorsi di apprendimento, faciliteranno l'accesso alle risorse e ai servizi, così come anche agli scambi in remoto e alla collaborazione a distanza. Per le comunicazioni tra partner si prevede un frequente ricorso a strumenti multimediali quali videoconferenze, E-mail o Social media, che avranno il compito di ovviare alle distanze geografiche, riducendo i costi di trasporto, i tempi di interazione e l'inquinamento ambientale.

Projekt predvideva široko uporabo informacijsko-komunikacijskih tehnologij (IKT), npr. spletnih platform, e-izobraževanja in izobraževanja na daljavo, s katerimi bomo po eni strani zagotavljali višjo kakovostno raven in učinkovitost izobraževalnih procesov, po drugi strani pa olajšali dostopanje do virov in storitev, pa tudi izmenjave in sodelovanje na daljavo. Za stike med partnerji predvidevamo pogosto uporabo multimedijских orodij, na primer videokonferenc, e-pošte in socialnih omrežij, s katerimi bomo premagovali geografske razdalje in s tem znižali stroške prevozov, skrajšali as odziva in zmanjšali negativne učinke na okolje.

*Tema - Teme* Specifiche azioni finalizzate alla promozione della piccola e media impresa – PMI/Posebne aktivnosti, vezane na promocijo malih in srednje velikih podjetij (MSP)

*Contributo - Vpliv* NO/NE

*Descrizione del contributo - Opis vpliva*

Il progetto è rivolto nello specifico agli enti dell'istruzione pubblica.

Projekt je izrecno namenjen javnim vzgojnoizobraževalnim ustanovam.

*Tema - Teme* Interventi a sostegno della formazione delle risorse umane / Aktivnosti vezane na izobraževanje in usposabljanje človeških virov

*Contributo - Vpliv* SI/DA

*Descrizione del contributo - Opis vpliva*

Uno degli obiettivi primari del progetto è promuovere interventi a sostegno della formazione di una serie di gruppi target, a partire dai docenti delle istituzioni scolastiche statali coinvolte. In particolare si prevede di realizzare dei percorsi congiunti di formazione e perfezionamento professionale nel campo della didattica transfrontaliera e dell'insegnamento delle lingue minoritarie, regionali e del vicino. Attraverso i corsi di formazione i docenti acquisiranno nozioni e conoscenze che potranno a loro volta trasferire agli alunni e agli studenti nell'ambito delle attività scolastiche ed extrascolastiche. L'attività formativa non sarà pertanto rivolta soltanto al corpo docente ma di riflesso anche a tutte le scuole ossia all'intera popolazione scolastica dell'area del Programma.

Eden od osnovnih ciljev projekta je promocija aktivnosti za spodbujanje izobraževanja posameznih ciljnih skupin, predvsem učnega osebja različnih izobraževalnih ustanov. Predvidevamo na primer realizacijo skupnih programov izobraževanja in izpopolnjevanja na področju ezmejne didaktike in poučevanja manjšinskih, regionalnih in sosedskih jezikov. Z izobraževalnimi tečaji bodo učitelji pridobivali znanja in pojme, ki jih bodo lahko nato posredovali učencem, dijakom in študentom v sklopu šolskih in zunajšolskih dejavnosti. Izobraževanje torej ne bo namenjeno samo učiteljem, ampak posredno tudi vsem šolam oz. šolski populaciji programskega območja.

*Tema - Teme* Azioni volte all'integrazione delle persone svantaggiate ai fini di una loro reintegrazione/ Aktivnosti vezane na vključevanje ranljivih skupin v družbo

*Contributo - Vpliv* SI/DA

*Descrizione del contributo - Opis vpliva*

Il progetto contribuirà a uno sviluppo più inclusivo e alla coesione sociale attraverso attività indirizzate alle esigenze di alcuni gruppi svantaggiati. In riferimento alle persone con disabilità, si adotteranno misure per favorire la loro piena accessibilità alle attività e agli ambienti fisici, garantendo l'assenza di barriere architettoniche. Il progetto porrà attenzione a quella fetta di

popolazione scolastica composta da giovani immigrati, alle prese con la fatica del vivere in un contesto socioculturale diverso da quello d'origine. Nei corsi di formazione per docenti, ma anche nelle attività didattiche in classe, si terrà conto degli svantaggi propri di questi gruppi in termini di competenze linguistiche e capitale culturale, prevedendo un adeguamento dei percorsi didattici.

Progetto bo prispeval k bolj inkluzivnemu razvoju in k večji socialni koheziji z aktivnostmi, namenjenimi prikrajšanim ali ranljivim ciljnim skupinam. Za osebe z omejeno motoriko bomo predvideli ukrepe, ki bodo omogočali dostopanje do vseh aktivnosti in lokacij, tudi z odstranjevanjem morebitnih ovir. Projekt bo naslavljal tudi tisti del šolske populacije, ki ga sestavljajo mladi migranti, ki se morajo prilagoditi bivanju v družbenem in kulturnem okolju, zelo različnem od tistega, iz katerega so izšli. V sklopu usposabljanja učiteljev, pa tudi med dejavnostmi v razredih, bomo upoštevali specifične te skupin na področju jezikovnih veščin in kulturnega kapitala, tudi s prilagoditvijo didaktičnih programov.

*Tema - Tema* Azioni volte a favorire l'occupazione con particolare riferimento al settore giovanile/ Attività promozioni di occupabilità, s posebnim poudarkom na mladih

*Contributo - Vpliv SI/DA*

*Descrizione del contributo - Opis vpliva*

Prevedendo di ottimizzare la qualità e l'efficacia dell'offerta didattica pubblica, il progetto ritiene di poter agevolare l'inserimento occupazionale delle fasce giovanili. Attraverso le attività formative volte a favorire l'apprendimento delle lingue minoritarie, regionali e del vicino intende inoltre stimolare l'occupazione transfrontaliera, in quanto le competenze linguistiche acquisite permetteranno ai giovani di spostarsi da un paese all'altro con maggior disinvoltura. Infine, il progetto punta ad agevolare l'inserimento nel mercato del lavoro e la mobilità transfrontaliera ai laureandi e laureati presso gli Atenei dell'area del Programma, agevolando il processo di riconoscimento dei titoli di laurea e delle qualifiche professionali nel Paese confinante.

Z izboljšanjem kakovosti in učinkovitosti izobraževalne ponudbe javnih šol in univerz bo projekt olajšal prehod na trg dela in zaposlovanje predvsem mladih. Z izobraževanjem na področju manjšinskih, regionalnih in sosedskih jezikov bomo nadalje spodbujali čezmejno zaposlovanje, saj bodo usvojene jezikovne veščine mladim kadrom omogočale spontano mobilnost v čezmejnem prostoru. Nazadnje bo projekt omogočal vključevanje mladih na trg dela in čezmejno mobilnost predvsem med absolventi in diplomanti univerz programskega območja, tudi z optimizacijo postopkov priznavanja diplom in poklicnih kvalifikacij v sosednji državi.

## **C.5 Target group - C.5 Ciljne skupine**

Beneficiari individuati dal bando/Upravičenci po javnem razpisu 1118

-Scuole d'infanzia, primarie e secondarie di I e II grado in Italia; asili, scuole elementari e medie in Slovenia; -dirigenti e docenti scolastici, alunni, studenti; - università, incluse le segreterie studenti e didattiche, i centri di orientamento per studenti; -studenti universitari, studenti transfrontalieri in discipline con sbocchi professionali nel settore dell'istruzione; -centri di ricerche, enti delle minoranze nazionali e linguistiche, ricercatori, docenti universitari ed esperti che si occupano di istruzione e didattica; - enti e associazioni nel settore della formazione, formatori, operatori didattici- famiglie con figli inseriti nel processo formativo; -rappresentanti istituzionali e politici ed enti pubblici e privati che si occupano di istruzione-media locali e nazionali; -riviste scientifiche che si occupano di istruzione, didattica, lingue, diversità culturale e linguistica.

-Vrtci, osnovne in srednje šole I. in II. stopnje v Italiji; vrtci, osnovne in srednje šole v Sloveniji; -Ravnatelji, vzgojitelji, učitelji, učenci, dijaki; -Univerze vključno s strokovnimi službami, kot so referati, vpisne službe in centri za svetovanje študentom; - Univerzitetni študenti, ezmejni študenti na programih, ki jih izobražujejo za delo na področju vzgoje in izobraževanja; - Raziskovalni inštituti, ustanove narodnih in jezikovnih manjšin, raziskovalci univerz in raziskovalnih inštitutov, visokošolski učitelji in strokovnjaki, ki se ukvarjajo z izobraževanjem in didaktiko; - Vzgojno-izobraževalne ustanove in društva, predavatelji, pedagoški delavci; -družine z otroki, ki so vključeni v vzgojno-izobraževalni proces; -Institucionalni in politični predstavniki, javne in zasebne ustanove, ki se ukvarjajo z izobraževanjem;-Lokalni in nacionalni mediji; -Znanstvene revije s področja izobraževanja, didaktike, jezikov ter kulturne in jezikovne raznolikosti.

## **03C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP1) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS1)**

### **WP 1 - Gestione del progetto - WP 1 - Projektno upravljanje**

Data inizio - Datum začetka izvajanja 01/09/2017

Data fine - Datum zaključka izvajanja 28/02/2019

Partner Responsabile - Odgovorni partner 1 - SLORI – SLOVENSKI RAZISKOVALNI INŠTITUT/ISTITUTO SLOVENO DI RICERCHE

Descrizione riassuntiva WP - Povzetek delovnega sklopa L'obiettivo del WP1 è coordinare, gestire e monitorare lo sviluppo del progetto dal punto di vista tecnico, finanziario e amministrativo, definire le strategie del progetto nonché garantire lo svolgimento delle attività e la rendicontazione periodica dei costi per assicurarne la conformità con il programma di lavoro. L'attività del WP1 consente il rispetto di obiettivi, risultati e tempi degli altri WP e il raccordo fra le diverse attività. Il LP provvederà a verificare e coordinare le azioni dei PP e raccogliere la documentazione opportuna al fine di garantire il rispetto dei vincoli di progetto e l'avanzamento della sua attuazione. Il LP gestirà la comunicazione tra i PP, raccogliendo e sintetizzando i pareri e le opinioni che devono essere condivise da tutti i PP. Tutti i PP devono contribuire alle attività di comunicazione e scambio dati previste dal progetto. La gestione del progetto è garantita da tre organi di gestione progettuale: il Comitato di gestione, l'Assemblea dei partner e il Comitato scientifico di cui al WP1.1. Nel WP1.2 sono comprese le attività di

gestione del progetto. In particolare, per le finalità di gestione finanziaria e rendicontazione del progetto e in base all'esperienza maturata nel periodo di Programmazione precedente, nonché alle regole previste dal presente Programma, il Financial manager intende avvalersi di strumenti specifici del programma contabile in dotazione e, laddove necessario, di fogli di calcolo progettati e realizzati ad hoc, per monitorare il fabbisogno di liquidità di breve-medio periodo e garantire la copertura finanziaria delle spese nel rispetto delle tranche di spesa; per gestire le modifiche al piano finanziario in corso di attuazione progettuale; per distinguere in modo chiaro parte dei costi indiretti imputata al progetto in questione (costi di personale interno, costi amministrativi). Al fine di rendere più agevole la gestione amministrativa del progetto, anche sulla base dell'esperienza del progetto EDUKA nella Programmazione precedente, il LP SLORI e il PP3 SFF si sono accordati per una gestione concentrata della parte rilevante dei servizi esterni che prevedono procedure di selezione pubblica, quali interpretariato/traduzioni, immagine coordinata del progetto, grafica e stampa di pubblicazioni, la piattaforma web interattiva per gli strumenti didattici. I servizi menzionati saranno a disposizione per tutte le attività previste nei WP e realizzate dai vari PP. La struttura gestionale del progetto riprende quella già realizzata durante il progetto EDUKA-Educare alla diversità realizzato nella Programmazione precedente 2007-2013 che si è rivelato adeguato, efficace ed efficiente con gli opportuni adeguamenti legati alla nuova Programmazione. Il LP e i PP parteciperanno agli organi di gestione previsti in WP1.1. Il LP coordinerà la gestione operativa e finanziaria del progetto, alla quale parteciperanno tutti i PP con i propri referenti per il progetto e il personale amministrativo.

Cilj DS1 je koordinacija, upravljanje in spremljanje razvojnih faz projekta s tehničnega, finančnega in administrativnega vidika, ter določitev strategij in zagotavljanje izvajanja aktivnosti oz. sprotne poročanja o stroških s ciljem, da se zagotovi skladnost le-teh s prijavljenim programom dela. Z aktivnostmi DS1 bomo omogo ali doseganje ciljev, rezultatov in časovnih okvirov drugih DS in usklajevanje posameznih aktivnosti. Vodilni partner bo preverjal in koordiniral aktivnosti projektnih partnerjev in zbiral ustrezno dokumentacijo s ciljem, da se zagotovi spoštovanje okvirov, ki jih predvideva projekt, in sprotno izvajanje aktivnosti. Vodilni partner (LP) bo v DS1 usklajeval komunikacijo med projektnimi partnerji ter zbiral in povzemal izhodišča in mnenja, ki jih bodo skupaj oblikovali partnerji. Vsi partnerji bodo namre morali prispevati k dejavnostim na področju komunikacije in izmenjave predvidenih podatkov v sklopu projekta. Upravljanje projekta zagotavljajo trije namenski organi: upravni odbor, zbor partnerjev in znanstveni svet (prim. DS1.1). V DS1.2. so predvidene aktivnosti, ki jih zahteva upravljanje projekta. Vodja finančnega upravljanja projekta se bo predvsem za potrebe finančnega upravljanja in obračunavanja ter na podlagi izkušenj iz prejšnjega programskega obdobja oz. pravil, ki jih dolo a ta program posluževal specifičnih orodij, ki jih ponuja obstoječi računovodski program in, če bo treba, delovnih računovodskih listov, ki bodo namensko izdelani za potrebe tega projekta, predvsem za spremljanje kratko- in srednjeročnih likvidnostnih potreb in za zagotavljanje finančnega kritja izdatkov ob upoštevanju stroškovnih tranš, za zagotavljanje sprememb finančnega načrta med izvajanjem projekta in za nazorno ločevanje posrednih stroškov, ki se pripišejo temu projektu (stroški za osebje, administrativni stroški). Zato da se omogoči bolj smotno upravljanje projekta, sta se VP SLORI in PP3 SFF dogovorila tudi glede na pretekle izkušnje projekta EDUKA v prejšnjem programskega obdobju, da bosta skupaj upravljala večji del zunanjih storitev na področjih, ki zahtevajo javno naročanje, na primer na področju prevajanja in tolmačenja, koordinirane podobe projekta, oblikovanja in tiska publikacij in izdelave interaktivne spletne platforme za didaktična orodja. Te storitve bodo na razpolago za vse aktivnosti, ki jih predvidevajo posamezni DS in ki jih bodo izvedli različni projektni partnerji. Shema upravljanja projekta povzema predlogo, ki je bila izdelana v sklopu projekta EDUKA – Vzgajati k razli nosti prejšnjega programskega obdobja 2007-2013; omenjena predloga se je namre izkazala za primerno, učinkovito in uspešno in bo z ustreznimi prilagoditvami novemu Programu povsem zadoščala potrebam novega projekta. VP in PP bodo sodelovali v organih upravljanja (DS1.1). VP bo koordiniral projekt z vidika izvajanja in finančnega vodenja. Pri tem bodo sodelovali vsi PP s svojimi referenti na projektu in administrativnim osebjem.

## **Elenco attività - Seznam aktivnosti**

### **WP1.1 ORGANI DI GESTIONE - ORGANI UPRAVLJANJA**

#### *Descrizione Attività - Opis aktivnosti*

Il Comitato di gestione sarà l'organo direttivo e decisionale del progetto, coordinato dal Project manager e composto da un rappresentante per tutti i PP. Si riunirà a cadenza trimestrale (tot. 6 incontri). L'Assemblea dei PP sarà composta dai rappresentanti di tutti i PP. Verrà convocata 3 volte. Nel corso di ogni sessione verrà presentata una relazione aggiornata delle attività e si procederà a coordinare la pianificazione delle iniziative. Il Comitato scientifico verrà nominato dall'Assemblea dei PP in rappresentanza delle università e dei centri di ricerca PP del progetto e sarà composto da esperti con il compito di coordinare e supervisionare le attività dal punto di vista della qualità dei contenuti. Si riunirà 3 volte. Per ogni riunione verrà prodotto un verbale (12 verbali). Upravni odbor bo vodilni in odlo itveni organ projekta.

Vodil ga bo vodja projekta pri VP. Sestavljen bo iz enega predstavnika vsakega PP. Sestajal se bo vsake tri mesece (skupaj 6 sej). Zbor partnerjev bodo sestavljali predstavniki vseh partnerjev projekta. V obdobju trajanja projekta se bo sestel trikrat. Vsaki bo predstavnikom partnerjev predstavljeno posodobljeno poročilo o tekočih aktivnostih. Obenem se bo izvajala koordinacija načrtovanja dejavnosti. Zbor partnerjev bo imenoval znanstveni svet, ki bo zastopal partnerska univerzitetna in raziskovalna središča; sestavljali ga bodo strokovnjaki, ki bodo imeli nalogo, da koordinirajo izvedbo aktivnosti in spremljajo njihovo kakovost. Zbor se bo sestel trikrat. Za vsak sestanek organov upravljanja je predviden zapisnik (12 zapisnikov).

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/09/2017

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 28/02/2019

### **WP1.2 GESTIONE E COORDINAMENTO DEL PROGETTO - UPRAVLJANJE IN KOORDINACIJA PROJEKTA**

#### *Descrizione Attività - Opis aktivnosti*

Presso il LP opereranno il Project manager e il Financial manager del progetto (entrambi bilingui). Gli altri PP avranno ognuno un referente per il progetto e propri dipendenti/collaboratori per gestire gli aspetti amministrativi di rendicontazione incluso il report finale. Sono previsti un min. di 3 report con rendicontazioni e relative richieste di rimborso per ciascun PP (tot. 18 report) che verranno elaborati in base alle modalità del Programma e inviati nei termini previsti. Al fine di garantire una gestione del progetto conforme alle linee guida dell'Autorità di Programma, i PP prenderanno parte agli incontri di formazione sugli aspetti finanziari, di monitoraggio e archiviazione del progetto organizzati dal Programma oppure dal LP (min. 1 incontro per PP, tot. 6 incontri).

V sklopu VP bosta delovala skupni vodja projekta in skupni vodja finančnega upravljanja projekta (oba sta dvojezična). Drugi PP bodo imeli vsak svojega referenta in svoje zaposlene ali sodelavce, ki bodo skrbeli za upravne zadeve, vključno z zaključnim poročilom. Predvidena so vsaj 3 poročanja in obračuni z zadevnimi zahtevki za izplačila za vsakega PP (skupaj 18 poročil), ki bodo izdelana na podlagi predvidenih smernic in posredovana v predvidenih rokih. Za zagotavljanje ustreznega upravljanja projekta v skladu s smernicami organov upravljanja programa se bodo projektni partnerji udeležili izobraževalnih delavnic o finančnih vidikih, spremljanju aktivnosti in arhiviranju dokumentov, ki jih bo organiziral organ upravljanja programa ali VP (vsaj 1 delavnica na PP, skupaj 6 delavnic).

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/09/2017

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 28/02/2019

## **Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov**

### **R1.WP1**

Riunioni degli organi di gestione durante il progetto: Il Comitato di gestione si riunirà a cadenza trimestrale per un tot. di 6 riunioni; l'Assemblea dei partner (3 riunioni) e il Comitato scientifico (3 riunioni) si riuniranno a cadenza semestrale.

Sestanki organov upravljanja med izvajanjem projekta: upravni odbor se bo sestajal vsako trimesečje (skupaj 6 sestankov); zbor partnerjev (3 sestanki) in znanstveni svet (3 sestanki) se bosta sestajala vsako šestmesečje.

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 12,00

*Data consegna - Rok predaje* 28/02/2019

### **R2.WP1**

Per ogni riunione degli organi di gestione verrà prodotto un verbale per un totale di 12 verbali

Za vsak sestanek organov upravljanja je predviden zapisnik (skupaj 12 zapisnikov)

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 12,00

*Data consegna - Rok predaje* 28/02/2019

### **R3.WP1**

Report con rendicontazioni e relative richieste di rimborso: 3 per PP (tot. 18 report)

Poročila in obračuni z zadevnimi zahtevki za izplačila: 3 za vsakega PP (skupaj 18 poročil)

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 18,00

*Data consegna - Rok predaje* 28/02/2019

### **R4.WP1**

Incontri di formazione sugli aspetti finanziari, di monitoraggio e archiviazione del progetto, min. 1 per ciascun PP

Izobraževalne delavnice o finančnih vidikih, spremljanju aktivnosti in arhiviranju dokumentov, najmanj 1 delavnica na PP

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 6,00

*Data consegna - Rok predaje* 28/02/2019

## **04C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP1) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS1)**

### **WP 1 - Risultati attesi per Attività - DS 1 - Pričakovani dosežki aktivnosti**

*Attività - Attività* WP1.1 - ORGANI DI GESTIONE/ORGANI UPRAVLJANJA

*Risultato atteso - Dosežek* R1.WP1 - Riunioni degli organi di gestione durante il progetto: Il

Comitato di gestione si riunirà a cadenza trimestrale per un tot. di 6 riunioni; l'Assemblea dei partner (3 riunioni) e il Comitato scientifico (3 riunioni) si riuniranno a cadenza semestrale. /Sestanki organov upravljanja med izvajanjem projekta: upravni odbor se bo sestajal vsako trimesečje (skupaj 6 sestankov); zbor partnerjev (3 sestanki) in znanstveni svet (3 sestanki) se bosta sestajala vsako šestmesečje.

*Attività - Attività* WP1.1 - ORGANI DI GESTIONE/ORGANI UPRAVLJANJA

*Risultato atteso - Dosežek* R2.WP1 - Per ogni riunione degli organi di gestione verrà prodotto un verbale per un totale di 12 verbali /Za vsak sestanek organov upravljanja je predviden zapisnik (skupaj 12 zapisnikov)

*Attività - Attività* WP1.2 - GESTIONE E COORDINAMENTO DEL PROGETTO/UPRAVLJANJE IN KOORDINACIJA PROJEKTA

*Risultato atteso - Dosežek* R3.WP1 - Report con rendicontazioni e relative richieste di rimborso: 3 per PP (tot. 18 report) /Poročila in obračuni z zadevnimi zahtevki za izplačila: 3 za vsakega PP (skupaj 18 poročil)

*Attività - Aktivnost* WP1.2 - GESTIONE E COORDINAMENTO DEL PROGETTO/UPRAVLJANJE IN KOORDINACIJA PROJEKTA

*Risultato atteso - Dosežek* R4.WP1 - Incontri di formazione sugli aspetti finanziari, di monitoraggio e archiviazione del progetto, min. 1 per ciascun PP/ Izobraževalne delavnice o finančnih vidikih, spremljanju aktivnosti in arhiviranju dokumentov, najmanj 1 delavnica na PP

## **Costi per Attività - Stroški za aktivnosti**

*Attività - Aktivnost Categoria di Spesa - Kategorija izdatka Importo – Znesek*

WP1.1 - ORGANI DI GESTIONE/ORGANI UPRAVLJANJA

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja

*Importo - Znesek* 3780,00

WP1.2 - GESTIONE E COORDINAMENTO DEL PROGETTO/UPRAVLJANJE IN KOORDINACIJA PROJEKTA

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja

*Importo - Znesek* 24540,00

WP1.2 - GESTIONE E COORDINAMENTO DEL PROGETTO/UPRAVLJANJE IN KOORDINACIJA PROJEKTA

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL3 Spese di viaggio e soggiorno/BL3 Potni in namestitveni stroški

*Importo - Znesek* 250,00

WP1.2 - GESTIONE E COORDINAMENTO DEL PROGETTO/UPRAVLJANJE IN KOORDINACIJA PROJEKTA

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL4 Costi per consulenze e servizi esterni/BL4 Stroški za zunanje strokovnjake in storitve

*Importo - Znesek* 10000,00

## **05C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP2) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS2)**

### **WP 2 - Attività di comunicazione - DS 2 - Komunikacija**

Data inizio - Datum začetka 01/09/2017

Data fine - Datum zaključka 28/02/2019

Partner Responsabile - Odgovorni partner 1 - SLORI – SLOVENSKI RAZISKOVALNI INŠTITUT/ISTITUTO SLOVENO DI RICERCHE

Descrizione riassuntiva WP - Povzetek delovnega sklopa

L'obiettivo del WP2 è delineare e implementare una strategia di comunicazione, informazione e disseminazione attraverso i media, i target group e i portatori d'interesse che prevede l'utilizzo integrato e congiunto di vari mezzi di comunicazione necessari e adatti a conseguire gli obiettivi delle singole attività progettuali, tra le quali: - eventi di presentazione delle attività e disseminazione dei risultati del progetto (WP2.1)- materiale informativo del progetto (WP2.2)- promozione del progetto sui social media (WP2.3)- conferenze stampa (WP2.4)- promozione del progetto attraverso i media e altri portatori d'interesse (WP2.5).Le attività saranno coordinate da un responsabile della comunicazione per il progetto (Communication manager) bilingue presso il LP SLORI che gestirà i contatti con i media, i target group, i portatori d'interesse e il pubblico più vasto per l'intera area del Programma al fine di assicurare la piena visibilità del progetto nonché aumentare l'impatto e la trasferibilità dei risultati. Verrà utilizzata a tal fine anche la pagina istituzionale del Programma INTERREG V-A Italia-Slovenia. È prevista la realizzazione e la diffusione di un'immagine coordinata del progetto in armonia con il Piano di comunicazione del Programma INTERREG V-A Italia-Slovenia.Le attività di comunicazione del progetto riprendono quelle già realizzate durante il progetto EDUKAEducare alla diversità nella Programmazione precedente 2007-2013 che si sono rivelate adeguate, efficaci ed efficienti, con gli opportuni adeguamenti legati alla nuova Programmazione.Il LP coordinerà e implementerà la strategia di comunicazione, informazione e disseminazione prevista in WP2 nonché realizzerà le attività previste in WP2.1, WP2.2, WP2.3, WP2.4 e WP2.5.Gli altri PP collaboreranno all'implementazione della strategia di comunicazione, informazione e disseminazione prevista in WP2 fornendo informazione e materiale per la comunicazione e promozione del progetto nonché attiveranno i propri canali di comunicazione. Ogni PP realizzerà almeno 1 evento di presentazione del progetto e disseminazione dei risultati nella propria provincia e regione.

Namen DS2 je načrtovanje in realizacija strategij na področju komunikacije, obveščanja in diseminacije prek sredstev javnega sporočanja, ciljnih skupin in deležnikov; strategija predvideva enotno in celostno uporabo različnih kanalov, ki so ustrezni in nujni za doseganje ciljev posameznih projektnih aktivnosti. To so:- dogodki s predstavitvijo aktivnosti in posredovanjem rezultatov projekta (DS2.1);- informativno gradivo o projektu (DS2.2);- promocija projekta prek socialnih omrežij (DS2.3);- novinarske konference (DS2.4);- promocija projekta prek sredstev javnega obveščanja in deležnikov (DS 2.5).Za koordinacijo dejavnosti bo VP SLORI določil dvojce, ki bodo vodili aktivnosti (Communication manager), ki bo vodil stike z mediji, ciljnimi skupinami, deležniki in splošno javnostjo na celotnem programskem območju s ciljem, da se zagotovi vsestranska prepoznavnost projekta in poveča učinek prenosa rezultatov. V ta namen se bo uporabljala lahko tudi uradna spletna stran programa INTERREG V-A Italija-Slovenija.Predvidena je izdelava in uporaba celostne podobe projekta, ki bo skladna s komunikacijskim načrtom programa INTERREG V-A Italija-Slovenija.Dejavnosti na področju komunikacije se smiselno povezujejo s tistimi, ki so bile že realizirane v sklopu projekta EDUKA Vzgajati k razli nosti v okviru prejšnjega programskega

obdobja 2007-2013 in ki so se izkazale za ustrezne, učinkovite in uspešne, seveda s vsemi potrebnimi prilagoditvami glede na zahteve novega programskega obdobja. VP bo koordiniral in implementiral strategijo komunikacije, informiranja in diseminacije, ki je predvidena v DS2; realiziral pa bo dejavnosti, predvidene v DS2.1, DS2.2, DS2.3, DS2.4 in DS2.5. Ostali PP bodo sodelovali pri implementaciji strategiji komunikacije, obveščanja in diseminacije, ki jih predvideva DS2; posredovali bodo podatke in gradiva, namenjene promociji projekta, ter pri tem aktivirali tudi lastne kanale. Vsak PP bo organiziral vsaj 1 dogodek s predstavitev projekta in dosežkov na svojem območju delovanja oz. v svoji regiji.

## **Elenco attività - Seznam Aktivnosti**

*Codice - Šifra WP2.1*

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti* EVENTI DI PRESENTAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI DEL PROGETTO - DOGODKI, NAMENJENI PREDSTAVITVI AKTIVNOSTI IN KOMUNIKACIJI REZULTATOV PROJEKTA  
*Tipologia attività - Tipologija aktivnosti* Eventi/Dogodki

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

All'inizio del progetto verrà organizzato 1 kick off meeting (min. 20 partecipanti) che coinciderà con la prima Assemblea dei PP (prevista in WP1.1), alla quale seguirà una conferenza stampa (inclusa in WP2.4). Durante il kick off meeting verranno presentati gli obiettivi e i risultati da conseguire, le attività, il cronoprogramma e il piano di gestione finanziaria nonché verranno date tutte le informazioni necessarie a conseguire gli obiettivi e i risultati previsti. Durante i primi mesi del progetto verranno organizzati vari incontri di presentazione del progetto all'interno delle attività della rete funzionale di cooperazione transfrontaliera (in seguito Rete) tra scuole, università, centri di ricerca ed enti di riferimento delle minoranze nazionali e linguistiche di cui al WP3.1.1 nonché presso i principali target group interessati a partecipare al progetto presenti nell'area del Programma. Gli incontri si terranno assieme a dirigenti, docenti scolastici e altri referenti interessati. Questa attività è inclusa nel WP3.1.1, in quanto fa parte delle attività di promozione della Rete del progetto. A conclusione del progetto verranno realizzati 6 eventi (min. 25 partecipanti per ciascuno, tot. 150 partecipanti) per la presentazione del progetto e la disseminazione dei risultati, durante i quali verranno presentati la Rete, i 2 documenti strategici sottoscritti, i materiali didattici, i corsi di formazione realizzati e la relativa piattaforma web contenente i materiali didattici e i corsi online. Ogni PP organizzerà 1 evento nella propria provincia ovvero regione in modo da garantire la disseminazione dei risultati nell'intera area del Programma.

V l'udnem delu projekta bomo organizirali 1 predstaviten sestanek (kick off meeting; najmanj 20 udeležencev), ki bo sovpadal s prvim zborom partnerjev (prim. DS1.1) in kateremu bo sledila novinarska konferenca (prim. DS2.4). Med sestankom bomo predstavili cilje in rezultate, ki jih bomo morali doseči, dejavnosti, koledar in načrt finančnega vodenja projekta; poleg tega bomo nudili tudi vse informacije, ki jih bodo partnerji potrebovali za učinkovito doseganje predvidenih ciljev in rezultatov. Med prvimi meseci izvajanja projekta bomo organizirali različna srečanja s predstavitev projekta v sklopu dejavnosti funkcionalne mreže čezmejnega sodelovanja (v nadaljevanju: mreže) šol, univerz, raziskovalnih inštitutov in referenčnih organizacij narodnih in jezikovnih manjšin (prim. DS3.1.1) ter v okviru posameznih ciljnih skupin, ki bodo zainteresirane za sodelovanje. Srečanja bomo izvajali v sodelovanju z ravnateljji, učitelji in drugimi referenti. Ta dejavnost je vključena v DS3.1.1, saj sodi v sklop aktivnosti za promocijo mreže. Ob zaključku aktivnosti bomo izvedli še 6 srečanj (najmanj 25 udeležencev na vsakem srečanju; skupaj 150 udeležencev) s predstavitev projekta in dosežkov: predstavili bomo mrežo, oba podpisana strateška dokumenta, didakti na gradiva in programe usposabljanja, ki jih bomo realizirali, ter spletno platformo, na kateri bodo objavljena gradiva in od koder bodo uporabniki lahko dostopali do eizobraževanj. Vsak PP bo organiziral 1 dogodek na območju svojega delovanja oz. v svoji regiji; s tem bo zagotovljena diseminacija rezultatov po celem programskem območju.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/09/2017

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 28/02/2019

*Codice - Šifra WP2.2*

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti* MATERIALE INFORMATIVO DEL PROGETTO - INFORMATIVNO GRADIVO O PROJEKTU  
*Tipologia attività - Tipologija aktivnosti* Brochure e depliant (impatto ecologico, solo se ben argomentata) / Brošure in letaki (opišite ekološki vidik)

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Si prevede la creazione di una brochure informativa in formato digitale di presentazione del progetto da utilizzare durante gli eventi di presentazione del progetto previsti in WP2.1, nelle attività della Rete previste in WP3.1, durante i corsi di formazione previsti in WP3.2, durante le attività di informazione per gli studenti previste in WP3.3, durante gli incontri con i media previsti in WP2.4 e WP2.5 e in generale in tutte le occasioni di comunicazione e incontro con i target group e gli altri portatori d'interesse. La brochure verrà pubblicata sulla piattaforma web contenente i materiali didattici e i corsi online del progetto e sul sito del Programma INTERREG V-A Italia-Slovenia (se possibile). La brochure sarà inoltre stampabile dal proprio PC quando necessario, in modo da garantire un basso impatto ecologico.

Izdelali bomo informativno brošuro v digitalni obliki; brošuro, ki bo vsebovala predstavitev projekta, bomo uporabljali ob predstavitenih dogodkih (prim. DS2.1), ob aktivnostih mreže (DS3.1), med izobraževalnimi tečaji (DS3.2), v sklopu vseh dejavnosti na področju informiranja dijakov in študentov (DS3.3), med srečanjmi z novinarji (DS2.4. in DS2.5) ter na splošno ob vseh priložnostih, ko bomo izvajali dejavnosti, povezane s komunikacijo in obveščanjem ciljnih skupin ali drugih deležnikov. Brošura bo objavljena na spletni strani, kjer bodo sicer na razpolago tudi didakti na gradiva in programi eizobraževanja, ter na spletni strani Programa INTERREG V-A Italija-Slovenija, če bo to mogoče. Uporabniki bodo brošuro lahko po potrebi tiskali z lastnim tiskalnikom; s tem bomo skrajno omejili vpliv tiskovine na okolje.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti 01/09/2017*

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti 28/02/2019*

*Codice - Šifra WP2.3*

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti PROMOZIONE DEL PROGETTO SUI SOCIAL MEDIA - PROMOCIJA PROJEKTA NA SOCIALNIH OMREŽJIH*

*Tipologia attività - Tipologija aktivnosti Account social media/Socialna omrežja*

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Si prevede la creazione di una pagina del progetto EDUKA2 su Facebook con finalità informative e promozionali. Alla community virtuale (min. 200 membri) verranno invitati i target group coinvolti nelle attività del progetto, i media e i portatori d'interesse (ad es. i Partner associati). In occasione di ogni attività realizzata (ad es. incontri della Rete e dei gruppi di lavoro previsti in WP3.1, corsi di formazione previsti in WP3.2; attività di supporto alle università e agli studenti previste in WP3.3; incontri con i media previsti in WP2.4 e WP2.5) verrà pubblicata sulla pagina Facebook del progetto EDUKA2 una breve notizia con le foto. La pagina FB verrà creata e gestita dal LP e tutti i PP vi collaboreranno fornendo le informazioni e le foto necessarie a implementare la pagina. Verrà inoltre creato un collegamento con il sito del Programma INTERREG V-A Italia-Slovenia (se possibile), in modo da aumentare la visibilità delle informazioni.

Na socialnem omrežju Facebook bomo ustvarili stran projekta EDUKA2 v informativne in promocijske namene. Nadalje bomo ustvarili virtualno skupnost (najmanj 200 članov), h kateri bomo povabili vse ciljne skupine, ki bodo sodelovale pri projektih aktivnostih, medije in deležnike (npr. pridružene partnerje). Ob vsaki realizirani aktivnosti npr. ob srečanjih mreže in delovnih skupin, ki jih predvideva DS3.1, ob izobraževalnih programih (DS3.2), dejavnostih za pomoč univerzam in študentom (DS3.3), srečanjih z mediji (DS2.4 in DS2.5) bomo na FB-strani projekta EDUKA2 objavili kratko novico s fotografijami. VP bo ustvaril in upravljal FB-stran, ostali PP pa bodo sodelovali s posredovanjem informacij in fotografskih galerij, ki bodo objavljene na tej strani. Če bo to mogoče, bomo ustvarili povezavo s spletno stranjo Programa INTERREG V-A Italija-Slovenija in s tem podprli prenos informacij.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti 01/09/2017*

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti 28/02/2019*

*Codice - Šifra WP2.4*

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti CONFERENZE STAMPA - NOVINARSKE KONFERENZE*

*Tipologia attività - Tipologija aktivnosti Conferenze stampa/ Novinarske konference*

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Nell'ambito del progetto verranno organizzate 2 conferenze stampa, la prima nell'ambito del kick off meeting previsto in WP2.1 e la seconda a conclusione del progetto. Verranno presentati gli obiettivi e i risultati da conseguire, le attività e il cronoprogramma in forma adeguata al linguaggio mediatico. Il LP dispone infatti di personale competente iscritto nell'Elenco Pubblicisti dell'Ordine dei Giornalisti del FVG. Alle conferenze stampa verranno invitati a partecipare tutti i media dell'area del Programma che verranno invitati con un comunicato stampa.

V okviru projekta bomo organizirali 2 novinarski konferenci, prvo po začetnem sestanku (prim. DS2.1), drugo pa ob zaključku projektih aktivnosti. Predstavili bomo cilje in rezultate, ki jih predvideva projekt, aktivnosti in koledar; pri tem bomo uporabili slog, ki ustreza novinarskim standardom. VP razpolaga namreč s strokovno usposobljenim osebjem, vpisanim v seznam publicistov pri Novinarski zbornici FJK. K sodelovanju bomo povabili medije programskega območja, ki jim bomo posredovali novinarsko sporočilo.

*Codice - Šifra WP2.5*

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE - PROMOCIJA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Tipologia attività - Tipologija aktivnosti Altre relazioni con i media/ Altri rapporti con i media*

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

È prevista una regolare attività d'informazione dei media locali e nazionali in entrambi i paesi sullo svolgimento del progetto con un minimo di 10 giornalisti e pubblicisti e un minimo di 8 media (giornali stampati e on-line, radio, TV, nuovi media) coinvolti nelle varie attività di comunicazione. In particolare, sono previste le seguenti attività: - divulgazione di comunicati stampa a seguito delle Assemblee dei PP e degli incontri della Rete più rilevanti (min. 8 comunicati stampa); - partecipazione a Trasmissioni radiofoniche e televisive (min. 6 trasmissioni); - pubblicazione di articoli di stampa (min. 4 articoli). È inoltre prevista la realizzazione e la diffusione di un'immagine coordinata del progetto in armonia con il Piano di comunicazione del Programma INTERREG V-A Italia-Slovenia. In quanto il progetto EDUKA2 rappresenta la continuazione del progetto EDUKA, ciò contribuirà a dare una adeguata visibilità mediatica al progetto grazie anche agli ottimi contatti con i media già instaurati durante la Programmazione precedente. Inoltre, i ricercatori delle Università di Venezia (PP5), del Litorale (PP6) e di Nova Gorica (PP4) nonché dei centri di ricerca INV di Ljubljana (PP2) e SLORI di Trieste (LP) scriveranno alcuni articoli per la pubblicazione in riviste scientifiche internazionali, anche queste tra i portatori d'interesse del progetto. Negli articoli scientifici verranno analizzati i punti di convergenza e divergenza tra le metodologie e gli strumenti utilizzati nelle varie attività proposte dal progetto al fine di una divulgazione dei risultati a livello europeo e internazionale; una divulgazione che allo stesso tempo avrà un basso impatto ecologico, in quanto si tratta di disseminare i risultati senza ulteriore carico di stampa per il progetto oppure su riviste scientifiche online.

O poteku projektih aktivnosti bomo redno obveščali lokalne in nacionalne medije v obeh državah prek kontaktov z vsaj 10 novinarji in publicisti in vsaj 8 mediji (tiskanimi in spletnimi asopisi, radijskimi in televizijskimi postajami, novimi mediji), ki jih

bomo redno vključevali v vse dejavnosti obveščanja. Na tem področju predvidevamo te dejavnosti: - medijem bomo pošiljali tiskovna sporočila ob zborih partnerjev in najpomembnejših srečanjih mreže (vsaj 8 tiskovnih sporočil); - sodelovali bomo v radijskih in televizijskih oddajah (vsaj 6 oddaj); - objavili bomo lanke v različnih časopisih (4 lanki). Predvidena je realizacija in objava celostne podobe projekta, ki bo skladna s komunikacijskih načrtom programa INTERREG V-A Italija- Slovenija. Dejstvo, da predstavlja projekt EDUKA2 smiselno nadaljevanje projekta EDUKA, bo prispevalo k dodatni prepoznavnosti projekta, tudi zaradi odličnih odnosov z novinarji, že vzpostavljenih v prejšnjem programskem obdobju. Poleg tega bodo raziskovalci univerze Cà Foscari (PP5), Univerze na Primorskem (PP6) in Univerze v Novi Gorici (PP4) ter raziskovalnih inštitutov INV iz Ljubljane (PP2) in SLORI iz Trsta (VP) napisali nekaj lankov, namenjenih objavi v mednarodnih znanstvenih revijah, ki so eden od deležnikov projekta. V prispevkih bodo avtorji analizirali skupne točke in metodološke razlike ter orodja, ki so bila uporabljena pri različnih aktivnostih v sklopu projekta; cilj objave je diseminacija rezultatov projekta na evropskem in mednarodnem nivoju. Taka oblika obveščanja ima nizek učinek na okolje, saj ne gre za tiskanje dodatnih gradiv v sklopu projekta; mnoge znanstvene revije pa izhajajo v spletni različici.

## Target Group - Ciljne skupine

*Target Group - Ciljne skupine 1 - Beneficiari individuati dal bando/Upravi enci po javnem razpisu – 1118*

### *Coinvolgimento dei target group - Vključenost ciljnih skupin*

Il target group principale del WP2 sono i media locali e nazionali nell'area del Programma. Questi verranno invitati ai singoli eventi previsti in WP2.1 e alle conferenze stampa previste in WP2.4, riceveranno periodici comunicati stampa previsti in WP2.5 e verranno invitati a dare notizia sul progetto in forma di articoli di stampa e informazioni via radio e TV. Si prevede la partecipazione dei collaboratori del progetto a trasmissioni radio e TV (WP2.5). I media verranno invitati a prendere parte alla comunità virtuale del progetto EDUKA2 tramite la pagina su Facebook. Verranno inoltre contattate alcune riviste scientifiche internazionali che si occupano di istruzione, didattica, lingue, diversità culturale e linguistica per la pubblicazione degli articoli scientifici scritti dai ricercatori coinvolti nel progetto. Gli altri target group sono già definiti in dettaglio nei relativi WP3 previsti.

Glavna ciljna skupina DS2 so lokalni in nacionalni mediji programskega območja. Te medije bomo vabili na posamezne dogodke, predvidene v DS2.1, in na novinarske konference (DS2.1). Mediji bodo sproti prejeli tiskovna sporočila (prim. DS2.5) z namenom, da v obliki člankov in radijskih ali televizijskih oddaj s projektom seznanijo širšo javnost. Predvidevamo, da bodo sodelavci na projektu gostje radijskih in televizijskih oddaj (prim. DS2.5). Medije bomo povabili, da se pridružijo virtualni skupnosti projekta EDUKA2, in sicer prek FB-strani. Vzpostavili bomo stik z nekaterimi mednarodnimi znanstvenimi revijami, ki objavljajo prispevke s področja izobraževanja, didaktike, jezikoslovja, kulturne raznolikosti in poučevanja jezikov ter zagotovili publikacijo znanstvenih lankov raziskovalcev, ki bodo sodelovali pri projektu. Druge ciljne skupine so natančno definirane s klopou DS3.

## Obiettivi di comunicazione - Komunikacijski cilji

*Codice - Šifra OC1*

*Titolo - Naslov DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ - POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUČENJEM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI*

*Obiettivo Specifico di progetto - Projektni specifični cilj*

1 - Realizzare un quadro comune di modelli didattici condivisi tra i sistemi d'istruzione pubblici nell'area del Programma  
Realizzazione skupnih didaktičnih modelov v enotnem okviru javnih izobraževalnih zavodov programskega območja

*Approccio/Tattiche - Pristop/Način*

L'OC1 verrà realizzato in collaborazione con i media che provvederanno a dare notizia dei modelli di didattica congiunti e a promuovere la relativa piattaforma web. I media verranno regolarmente informati tramite comunicati stampa e conferenze stampa. I collaboratori del progetto parteciperanno a trasmissioni radio e TV, all'interno delle quali potranno approfondire la presentazione dei modelli didattici. Sulla pagina FB del progetto si potranno reperire le informazioni in merito nonché vi sarà ampia e capillare promozione delle attività in tempo reale. La brochure informativa verrà distribuita in varie occasioni d'incontro e conterrà anch'essa informazioni in merito. Gli eventi saranno strutturati in modo da dare adeguata rilevanza ai vari modelli didattici. Le informazioni sul progetto verranno promosse attraverso la pagina web del Programma (se possibile). Inoltre, i ricercatori produrranno alcuni articoli per la pubblicazione in riviste scientifiche specializzate.

KC1 bomo dosegli v sodelovanju z mediji, ki bodo sproti objavljali novice o skupnih didaktičnih modelih in spletni platformi. V ta namen jim bomo pošiljali novinarska sporočila in organizirali novinarske konference. Sodelavci na projektu bodo sodelovali pri radijskih in TV oddajah, kjer bodo lahko bolj natančno predstavljali didaktične modele. Informacije o projektnih aktivnostih bodo objavljene tudi na FB-strani, kar bo omogočalo sprotno in kapilarno obveščanje. Informativno brošuro, ki bo prinašala informacije o aktivnostih, bomo delili ob različnih priložnostih. Vse dogodke bomo organizirali tako, da bomo posebej izpostavili vrednost različnih didaktičnih modelov. Informacije o projektu bomo po možnosti širili tudi prek spletne strani Programa. Poleg tega bodo raziskovalci pripravili nekaj znanstvenih lankov, ki jih bodo objavili v področnih revijah.

*Codice - Šifra OC2*

*Titolo - Naslov PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE - PROMOCIA PROGRAMOV USPOSABLJANJA*

*Obiettivo Specifico di progetto - Projektni specifični cilj*

2 - Realizzare un quadro comune per la formazione condivisa dei docenti nei sistemi d'istruzione pubblici nell'area del Programma

Realizzazione enotnega okvira za skupno izobraževanje in usposabljanje učiteljev javnih izobraževalnih zavodov in ustanov na programskem območju

#### *Approccio/Tattiche - Pristop/Način*

L'OC2 verrà realizzato in collaborazione con i media che provvederanno a dare notizia dei corsi di formazione congiunti e della piattaforma web contenente i corsi on-line. I media verranno regolarmente informati sulle attività tramite comunicati stampa e conferenze stampa. I collaboratori del progetto parteciperanno a loro volta a trasmissioni radio e TV, all'interno delle quali potranno approfondire la presentazione del specifico corso. Sulla pagina FB del progetto si potranno reperire le informazioni sui corsi di formazione nonché vi sarà ampia e capillare promozione delle attività del progetto in tempo reale. La brochure informativa verrà distribuita in varie occasioni d'incontro e conterrà anch'essa informazioni sui corsi di formazione. Gli eventi saranno strutturati in modo da dare adeguata rilevanza a ogni singolo corso di formazione. Le informazioni sui corsi e la relativa piattaforma web verranno promosse anche attraverso la pagina web del Programma (se possibile).

KC2 bomo dosegli v sodelovanju z mediji, ki bodo poskrbeli za objavlanje novic o programih usposabljanja in spletni platformi, s katere bo mogo dostop do izobraževanj; v ta namen bomo medijem pošiljali novinarska sporočila in organizirali novinarske konference. Sodelavci na projektu bodo tudi sami sodelovali pri radijskih in TV oddajah, kjer bodo lahko bolj natančno predstavljali specifične izobraževalne aktivnosti. Informacije o programih usposabljanja bodo objavljene tudi na FB-strani projekta, kar bo omogočalo dodatno sprotno in kapilarno obveščanje. Informativno brošuro, ki bo prav tako prinašala informacije o izobraževanjih, bomo delili ob različnih priložnostih. Vse dogodke bomo organizirali tako, da bomo posebej izpostavili vrednost posameznih programov usposabljanja. Informacije o programih in zadevni spletni platformi bomo po možnosti širili tudi prek spletne strani Programa.

#### *Codice - Šifra OC3*

*Titolo - Naslov* PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI - PROMOCIA  
PODPORNIH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE

#### *Obiettivo Specifico di progetto - Proiektni specifični cilj*

3 - Supporto ai laureati in discipline con sbocchi professionali nel settore dell'istruzione nelle pratiche amministrative di riconoscimento dei titoli e delle qualifiche acquisite nel Paese confinante

Podpora kadrom, ki so zaključili študij pedagoških programov, pri vodenju upravnih postopkov za priznavanje nazivov in kvalifikacij, pridobljenih v sosednji državi

#### *Approccio/Tattiche - Pristop/Način*

L'OC3 verrà realizzato in collaborazione con i media che provvederanno a dare notizia dei servizi di supporto agli studenti transfrontalieri realizzati dal progetto e della piattaforma web contenente le informazioni in merito. I media verranno regolarmente informati tramite comunicati stampa e conferenze stampa. I collaboratori del progetto parteciperanno a trasmissioni radio e TV, all'interno delle quali potranno approfondire la presentazione dei citati servizi. Sulla pagina FB del progetto si potranno reperire le informazioni in merito nonché vi sarà ampia e capillare promozione delle attività in tempo reale. La brochure informativa verrà distribuita in varie occasioni d'incontro e conterrà anch'essa informazioni in merito. Gli eventi saranno strutturati in modo da dare adeguata rilevanza ai servizi di supporto per gli studenti transfrontalieri. Le informazioni sui servizi e la relativa piattaforma web verranno promosse anche attraverso la pagina web del Programma (se possibile).

KC3 bomo dosegli v sodelovanju z mediji, ki bodo poskrbeli za objavlanje novic o svetovalnih in podpornih storitvah za čezmejne študente in spletni platformi, na kateri bodo objavljene zadevne informacije. V ta namen bomo medijem pošiljali novinarska sporočila in organizirali novinarske konference. Sodelavci na projektu bodo tudi sami sodelovali pri radijskih in TV oddajah, kjer bodo lahko predstavljali omenjene storitve. Informacije o teh storitvah bodo objavljene tudi na FB-strani projekta, kar bo omogočalo dodatno sprotno in kapilarno obveščanje. Informativno brošuro, ki bo prav tako prinašala informacije o storitvah, bomo delili ob različnih priložnostih. Vse dogodke bomo organizirali tako, da bomo posebej izpostavili vrednost svetovalnih in podpornih storitev za čezmejne študente. Informacije o storitvah in zadevni spletni platformi bomo po možnosti širili tudi prek spletne strani Programa.

### **Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov**

#### *Codice - Šifra R1.WP2*

*Risultato atteso - Dosežek* Eventi di presentazione delle attività e disseminazione dei risultati del progetto

Dogodki, namenjeni predstavitvi dejavnosti in diseminaciji dosežkov projekta

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 7,00

*Data consegna - Rok predaje* 28/02/2019

#### *Codice - Šifra R2.WP2*

*Risultato atteso - Dosežek* Brochure informativa Informativna brošura

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 1,00

*Data consegna - Rok predaje* 30/11/2017

#### *Codice - Šifra R3.WP2*

*Risultato atteso - Dosežek* Pagina del progetto su Facebook Proiektna stran Facebook

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 1,00

Data consegna - Rok predaje 30/11/2017

Codice - Šifra R4.WP2

Risultato atteso - Dosežek Conferenze stampa Novinarske konference

Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 2,00

Data consegna - Rok predaje 28/02/2019

Codice - Šifra R5.WP2

Risultato atteso - Dosežek Comunicati stampa Novinarska sporočila

Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 8,00

Data consegna - Rok predaje 28/02/2019

Codice - Šifra R6.WP2

Risultato atteso - Dosežek Partecipazione a programmi radio e TV Sodelovanje pri radijskih in televizijskih programih

Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 6,00

Data consegna - Rok predaje 28/02/2019

Codice - Šifra R7.WP2

Risultato atteso - Dosežek Articoli di stampa članki na časopisih

Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 4,00

Data consegna - Rok predaje 28/02/2019

Codice - Šifra R8.WP2

Risultato atteso - Dosežek Partecipanti agli eventi e attività:

WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;

WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;

WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e pubblicitari e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione Udeleženci srečanj in dejavnosti: DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev; DS2.3: 200 članov na Facebook strani; DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja

Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 388,00

Data consegna - Rok predaje 28/02/2019

Codice - Šifra R9.WP2

Risultato atteso - Dosežek Immagine coordinata del progetto Celostna podoba projekta

Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 1,00

Data consegna - Rok predaje 31/12/2017

## **WP 2 - Risultati attesi per Attività - DS 2 - Pričakovani dosežki aktivnosti**

Attività - Attività WP2.1 - EVENTI DI PRESENTAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI DEL PROGETTO / DOGODKI, NAMENJENI PREDSTAVITVI AKTIVNOSTI IN KOMUNIKACIJI REZULTATOV PROJEKTA

Risultato atteso - Dosežek R1.WP2 - Eventi di presentazione delle attività e disseminazione dei risultati del progetto / Dogodki, namenjeni predstavitvi dejavnosti in diseminaciji dosežkov projekta

Obiettivi di Comunicazione - *Komunikacijski cilji* OC1 - DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ / POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUČENJEM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI

Attività - Attività WP2.1 - EVENTI DI PRESENTAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI DEL PROGETTO / DOGODKI, NAMENJENI PREDSTAVITVI AKTIVNOSTI IN KOMUNIKACIJI REZULTATOV PROJEKTA

Risultato atteso - Dosežek R1.WP2 - Eventi di presentazione delle attività e disseminazione dei risultati del progetto / Dogodki, namenjeni predstavitvi dejavnosti in diseminaciji dosežkov projekta

Obiettivi di Comunicazione - *Komunikacijski cilji* OC2 - PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE / PROMOCIA PROGRAMOV USPOSABLJANJA

Attività - Attività WP2.1 - EVENTI DI PRESENTAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI DEL PROGETTO / DOGODKI, NAMENJENI PREDSTAVITVI AKTIVNOSTI IN KOMUNIKACIJI REZULTATOV PROJEKTA

Risultato atteso - Dosežek R1.WP2 - Eventi di presentazione delle attività e disseminazione dei risultati del progetto / Dogodki, namenjeni predstavitvi dejavnosti in diseminaciji dosežkov projekta

Obiettivi di Comunicazione - *Komunikacijski cilji* OC3 - PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI / PROMOCIA PODPORNH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE

Attività - Attività WP2.1 - EVENTI DI PRESENTAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI DEL PROGETTO / DOGODKI, NAMENJENI PREDSTAVITVI AKTIVNOSTI IN KOMUNIKACIJI REZULTATOV PROJEKTA

Risultato atteso - Dosežek R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività: WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti; WP2.3: 200 membri della pagina Facebook; WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e pubblicitari e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione / Udeleženci srečanj in dejavnosti: DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev; DS2.3:

200 članov na Facebook strani;DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC1 - DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ / POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUKARJEM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI*

*Attività - Attività WP2.1 - EVENTI DI PRESENTAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI DEL PROGETTO/DOGODKI, NAMENJENI PREDSTAVITVI AKTIVNOSTI IN KOMUNIKACIJI REZULTATOV PROJEKTA*

*Risultato atteso - Dosežek R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività:WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e publicisti e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione / Udeleženci srečanj in dejavnosti:DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev;DS2.3: 200 članov na Facebook strani;DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC2 - PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE /PROMOCIA PROGRAMOV USPOSABLJANJA*

*Attività - Attività WP2.1 - EVENTI DI PRESENTAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI DEL PROGETTO / DOGODKI, NAMENJENI PREDSTAVITVI AKTIVNOSTI IN KOMUNIKACIJI REZULTATOV PROJEKTA*

*Risultato atteso - Dosežek R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività:WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e publicisti e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione / Udeleženci srečanj in dejavnosti:DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev;DS2.3: 200 članov na Facebook strani;DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC3 - PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI / PROMOCIA PODPORNH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE*

*Attività - Attività WP2.2 - MATERIALE INFORMATIVO DEL PROGETTO / INFORMATIVNO GRADIVO O PROJEKTU*

*Risultato atteso - Dosežek R2.WP2 - Brochure informativa /Informativna brošura*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC1 - DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ / POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUKARJEM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI*

*Attività - Attività WP2.2 - MATERIALE INFORMATIVO DEL PROGETTO / INFORMATIVNO GRADIVO O PROJEKTU*

*Risultato atteso - Dosežek R2.WP2 - Brochure informativa /Informativna brošura*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC2 - PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE /PROMOCIA PROGRAMOV USPOSABLJANJA*

*Attività - Attività WP2.2 - MATERIALE INFORMATIVO DEL PROGETTO / INFORMATIVNO GRADIVO O PROJEKTU*

*Risultato atteso - Dosežek R2.WP2 - Brochure informativa /Informativna brošura*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC3 - PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI /PROMOCIA PODPORNH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE*

*Attività - Attività WP2.3 - PROMOZIONE DEL PROGETTO SUI SOCIAL MEDIA/PROMOCIA PROJEKTA NA SOCIALNIH OMREŽJIH*

*Risultato atteso - Dosežek R3.WP2 - Pagina del progetto su Facebook/Projektna stran Facebook*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC1 - DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ / POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUKARJEM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI*

*Attività - Attività WP2.3 - PROMOZIONE DEL PROGETTO SUI SOCIAL MEDIA/PROMOCIA PROJEKTA NA SOCIALNIH OMREŽJIH*

*Risultato atteso - Dosežek R3.WP2 - Pagina del progetto su Facebook/Projektna stran Facebook*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC2 - PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE / PROMOCIA PROGRAMOV USPOSABLJANJA*

*Attività - Attività WP2.3 - PROMOZIONE DEL PROGETTO SUI SOCIAL MEDIA/PROMOCIA PROJEKTA NA SOCIALNIH OMREŽJIH*

*Risultato atteso - Dosežek R3.WP2 - Pagina del progetto su Facebook/Projektna stran Facebook*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC3 - PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI /PROMOCIA PODPORNH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE*

*WP2.3 - PROMOZIONE DEL PROGETTO SUI SOCIAL MEDIA/PROMOCIA PROJEKTA NA SOCIALNIH OMREŽJIH*

*Risultato atteso - Dosežek R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività:WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e publicisti e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione/ Udeleženci srečanj in dejavnosti:DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev;DS2.3: 200*

članov na Facebook strani;DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji* OC1 - DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ / POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUKAROM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI

*Attività - Aktivnost* WP2.3 - PROMOZIONE DEL PROGETTO SUI SOCIAL MEDIA/ PROMOCIJA PROJEKTA NA SOCIALNIH OMREŽJIH

*Risultato atteso - Dosežek* R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività:WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e publicisti e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione / Udeleženci srečanj in dejavnosti:DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev;DS2.3: 200 članov na Facebook strani;DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji* OC2 - PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE /PROMOCIJA PROGRAMOV USPOSABLJANJA

*Attività - Aktivnost* WP2.3 - PROMOZIONE DEL PROGETTO SUI SOCIAL MEDIA / PROMOCIJA PROJEKTA NA SOCIALNIH OMREŽJIH

*Risultato atteso - Dosežek* R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività:WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e publicisti e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione / Udeleženci srečanj in dejavnosti:DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev;DS2.3: 200 članov na Facebook strani;DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji* OC3 - PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI PROMOCIJA PODPORNH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE

STAMPA/NOVINARSKÉ KONFERENCE

*Risultato atteso - Dosežek* R4.WP2 - Conferenze stampa/Novinarske konference

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji* OC1 - DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ /POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUKAROM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI

*Attività - Aktivnost* WP2.4 – CONFERENZE STAMPA/NOVINARSKÉ KONFERENCE

*Risultato atteso - Dosežek* R4.WP2 - Conferenze stampa/Novinarske konference

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji* OC2 - PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE /PROMOCIJA PROGRAMOV USPOSABLJANJA

*Attività - Aktivnost* WP2.4 – CONFERENZE STAMPA/NOVINARSKÉ KONFERENCE

*Risultato atteso - Dosežek* R4.WP2 - Conferenze stampa/Novinarske konference

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji* OC3 - PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI /PROMOCIJA PODPORNH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE

*Attività - Aktivnost* WP2.4 – CONFERENZE STAMPA/NOVINARSKÉ KONFERENCE

*Risultato atteso - Dosežek* R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività:WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e publicisti e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione / Udeleženci srečanj in dejavnosti:DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev;DS2.3: 200 članov na Facebook strani;DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji* OC1 - DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ / POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUKAROM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI

*Attività - Aktivnost* WP2.4 – CONFERENZE STAMPA/NOVINARSKÉ KONFERENCE

*Risultato atteso - Dosežek* R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività:WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e publicisti e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione / Udeleženci srečanj in dejavnosti:DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev;DS2.3: 200 članov na Facebook strani;DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji* OC2 - PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE /PROMOCIJA PROGRAMOV USPOSABLJANJA

*Attività - Aktivnost* WP2.4 – CONFERENZE STAMPA/NOVINARSKÉ KONFERENCE

*Risultato atteso - Dosežek* R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività:WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;WP2.4 e 2.5: min. 10

giornalisti e pubblicisti e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione / Udeleženci srečanj in dejavnosti: DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev; DS2.3: 200 članov na Facebook strani; DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja  
*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC3 - PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI /PROMOCIA PODPORNH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE*

**ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE/PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV**

*Risultato atteso - Dosežek R5.WP2 - Comunicati stampa/Novinarska sporočila*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC1 - DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ / POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUKARKOM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI*

*Attività - Aktivnost WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE /PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Risultato atteso - Dosežek R5.WP2 - Comunicati stampa/Novinarska sporočila*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC2 - PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE /PROMOCIA PROGRAMOV USPOSABLJANJA*

*Attività - Aktivnost WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE /PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Risultato atteso - Dosežek R5.WP2 - Comunicati stampa/Novinarska sporočila*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC3 - PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI /PROMOCIA PODPORNH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE*

*Attività - Aktivnost WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE/PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Risultato atteso - Dosežek R6.WP2 - Partecipazione a programmi radio e TV/Sodelovanje pri radijskih in televizijskih programih*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC1 - DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ/POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUKARKOM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI*

*Attività - Aktivnost WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE / PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Risultato atteso - Dosežek R6.WP2 - Partecipazione a programmi radio e TV/Sodelovanje pri radijskih in televizijskih programih*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC2 - PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE /PROMOCIA PROGRAMOV USPOSABLJANJA*

*Attività - Aktivnost WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE/PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Risultato atteso - Dosežek R6.WP2 - Partecipazione a programmi radio e TV/Sodelovanje pri radijskih in televizijskih programih*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC3 - PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI /PROMOCIA PODPORNH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE*

*Attività - Aktivnost WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE/ PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Risultato atteso - Dosežek R7.WP2 - Articoli di stampa/članki na časopisih*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC1 - DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ /POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUKARKOM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI*

*Attività - Aktivnost WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE /PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Risultato atteso - Dosežek R7.WP2 - Articoli di stampa/ članki na časopisih*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC2 - PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE /PROMOCIA PROGRAMOV USPOSABLJANJA*

*Attività - Aktivnost WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE/ PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Risultato atteso - Dosežek R7.WP2 - Articoli di stampa/ članki na časopisih*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC3 - PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI /PROMOCIA PODPORNH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE*

*Attività - Attività WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE /PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Risultato atteso - Dosežek R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività:WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e pubblicitari e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione / Udeleženci srečanj in dejavnosti:DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev;DS2.3: 200 članov na Facebook strani;DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC1 - DIFFONDERE MODELLI E MATERIALI DI DIDATTICA CONGIUNTI, EVIDENZIANDONE IL VALORE AGGIUNTO E L'INNOVATIVITÀ /POSREDOVANJE DIDAKTIČNIH MODELOV IN GRADIV, S POSEBNIM POUČENOM NA DODATNI VREDNOSTI IN INOVATIVNOSTI*

*Attività - Attività WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE /PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Risultato atteso - Dosežek R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività:WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e pubblicitari e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione/Udeleženci srečanj in dejavnosti:DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev;DS2.3: 200 članov na Facebook strani;DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC2 - PROMUOVERE I CORSI DI FORMAZIONE /PROMOCIA PROGRAMOV USPOSABLJANJA*

*Attività - Attività WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE/PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Risultato atteso - Dosežek R8.WP2 - Partecipanti agli eventi e attività: WP2.1: kick off meeting del progetto: min. 20 partecipanti; eventi conclusivi: min. 150 partecipanti;WP2.3: 200 membri della pagina Facebook;WP2.4 e 2.5: min. 10 giornalisti e pubblicitari e min. 8 media coinvolti nelle attività di comunicazione / Udeleženci srečanj in dejavnosti:DS2.1: uvodno srečanje (kick off meeting) projekta: najmanj 20 udeležencev; zaključna srečanja: najmanj 150 udeležencev;DS2.3: 200 članov na Facebook strani;DS2.4 in DS 2.5: najmanj 10 novinarjev in publicistov in najmanj 8 sredstev javnega obveščanja, vključenih v dejavnosti na področju informiranja*

*Obiettivi di Comunicazione - Komunikacijski cilji OC3 - PROMUOVERE I SERVIZI DI SUPPORTO PER STUDENTI TRANSFRONTALIERI /PROMOCIA PODPORNH STORITEV ZA ČEZMEJNE ŠTUDENTE*

## **Costi per Attività - Stroški za attività**

*Attività - Attività WP2.1 - EVENTI DI PRESENTAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI DEL PROGETTO /DOGODKI, NAMENJENI PREDSTAVITVI AKTIVNOSTI IN KOMUNIKACIJI REZULTATOV PROJEKTA*

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja*

*Importo - Znesek 2000,00*

*Attività - Attività WP2.1 - EVENTI DI PRESENTAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI DEL PROGETTO /DOGODKI, NAMENJENI PREDSTAVITVI AKTIVNOSTI IN KOMUNIKACIJI REZULTATOV PROJEKTA*

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka BL3 Spese di viaggio e soggiorno/BL3 Potni in namestitveni stroški*

*Importo - Znesek 250,00*

*Attività - Attività WP2.1 - EVENTI DI PRESENTAZIONE DELLE ATTIVITÀ E DISSEMINAZIONE DEI RISULTATI DEL PROGETTO /DOGODKI, NAMENJENI PREDSTAVITVI AKTIVNOSTI IN KOMUNIKACIJI REZULTATOV PROJEKTA*

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka BL4 Costi per consulenze e servizi esterni/BL4 Stroški za zunanje strokovnjake in storitve*

*Importo - Znesek 800,00*

*Attività - Attività WP2.2 - MATERIALE INFORMATIVO DEL PROGETTO /INFORMATIVNO GRADIVO O PROJEKTU*

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja*

*Importo - Znesek 1000,00*

*Attività - Attività WP2.3 - PROMOZIONE DEL PROGETTO SUI SOCIAL MEDIA /PROMOCIA PROJEKTA NA SOCIALNIH OMREŽJIH*

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja*

*Importo - Znesek 1000,00*

*Attività - Attività WP2.4 – CONFERENZE STAMPA /NOVINARSKIE KONFERENCE*

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja 1000,00*

*Attività - Attività WP2.5 - PROMOZIONE DEL PROGETTO ATTRAVERSO I MEDIA E ALTRI PORTATORI D'INTERESSE /PROMOCIA PROJEKTA PREK SREDSTEV JAVNEGA OBVEŠČANJA IN DRUGIH DELEŽNIKOV*

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja*

*Importo - Znesek 4160,00*

## WP 3.1 - Implementazione Dati Generali - DS 3.1 - Izvajanje - splošni podatki

Titolo RETE DI COOPERAZIONE TRANSFRONTALIERA E DOCUMENTO STRATEGICO CONGIUNTO DI MODELLI DIDATTICI CONDIVISI - Naslov MREŽA ČEZMEJNEGA SODELOVANJA IN ENOTNI STRATEŠKI DOKUMENT O SKUPNIH DIDAKTIČNIH MODELJIH

Data inizio - Datum začetka 01/09/2017

Data fine - Datum zaključka 28/02/2019

Partner Responsabile - Odgovorni partner 1 - SLORI – SLOVENSKI RAZISKOVALNI INŠTITUT/ISTITUTO SLOVENO DI RICERCHE

Descrizione riassuntiva WP - Povzetek delovnega sklopa

L'obiettivo del WP3.1 (si collega all'OS1 del Progetto) è creare un documento strategico congiunto di modelli didattici condivisi tra i sistemi d'istruzione nell'area del Programma, con linee guida, metodi comuni e contenuti condivisi di didattica transfrontaliera, didattica delle lingue minoritarie, regionali e del vicino e didattica sui rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico. Ciò verrà realizzato da una rete funzionale di cooperazione transfrontaliera (in seguito Rete) tra le scuole, università, centri di ricerca ed enti di riferimento delle minoranze nazionali e linguistiche (slovena e friulana in Italia, italiana in Slovenia) (WP3.1.1). Verranno create: 1) unità didattiche condivise in varie materie (WP3.1.2); 2) materiale didattico e azioni pilota di supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali nelle scuole (WP3.1.3); 3) strumenti e azioni pilota condivisi di insegnamento dello sloveno e italiano come lingua del vicino nelle scuole (WP3.1.4); 4) materiale didattico per scuole e università sulla letteratura dell'area transfrontaliera (WP3.1.5). Le attività favoriranno l'incontro e lo scambio transfrontaliero nonché includeranno l'uso di materiale didattico interattivo e multimediale. A tal fine verrà creata una piattaforma web ad hoc (WP3.1.6). Lo sfruttamento del suolo e il cambiamento climatico sono temi trasversali e sono previsti nelle varie attività didattiche. LP SLORI: coordinamento della Rete WP3.1.1 con esperti di didattica transfrontaliera, didattica delle lingue del vicino e sloveno come lingua minoritaria e referenti per le scuole nelle province di TS, GO e UD nei vari WP3; sviluppo di strumenti di didattica e azioni pilota in WP3.1.2, 3.1.3 con PP2 e 3.1.4; PP2 INV: collaborazione alla Rete WP3.1.1 con esperti e referenti per le scuole con lingua d'insegnamento slovena nelle province di TS, GO e UD; sviluppo di strumenti di didattica e azioni pilota in WP3.1.3 con LP; PP3 SFF: collaborazione alla Rete WP3.1.1 per il coinvolgimento delle scuole delle province di GO, UD, PN e VE e con esperti per le scuole con insegnamento della lingua friulana; sviluppo di strumenti di didattica e azioni pilota in WP3.1.3 con PP5; realizzazione e gestione della piattaforma web per i materiali didattici in WP3.1.6; traduzione, grafica e stampa dei materiali per tutti i WP3.1; PP4 UNG: collaborazione alla Rete WP3.1.1 con esperti di didattica transfrontaliera e referenti per le scuole nell'area di GO-Nova Gorica; sviluppo di strumenti di didattica e azioni pilota in WP3.1.5; PP5 UNIVE: collaborazione alla Rete WP3.1.1 con esperti di didattica della lingua friulana; sviluppo di strumenti di didattica e azioni pilota in WP3.1.3 con PP3; PP6 UP: collaborazione alla Rete WP3.1.1 con esperti di didattica transfrontaliera e italiano come lingua minoritaria e referenti per le scuole nell'area di Capodistria, Isola e Pirano; sviluppo di strumenti di didattica e azioni pilota in WP3.1.2, 3.1.3.

Cilj aktivnosti DS3.1 (projektni specifični cilj 1) je izdelati enotni strateški dokument o skupnih didaktičnih modelih znotraj šolskih sistemov programskega območja s smernicami, enotnimi metodami in skupnimi vsebinami za potrebe čezmejnega izobraževanja, didaktike manjšinskih, regionalnih in sosedskih jezikov ter osveščanja o tveganju, povezanem z izrabo tal in s klimatskimi spremembami. Dokument bo izdelala funkcionalna mreža za čezmejno sodelovanje (tudi: mreža) šol, univerz, raziskovalnih inštitutov in referenčnih ustanov narodnih in jezikovnih manjšin slovenske in furlanske v Italiji ter italijanske v Sloveniji (DS3.1.1). Izdelane bodo: 1. učne enote za razli na predmetna področja (DS3.1.2); 2. didaktično gradivo in pilotne aktivnosti, ki bodo podpirale pouk manjšinskih in regionalnih jezikov v šolah (DS3.1.3); 3. orodja in pilotne aktivnosti za poučevanje slovenščine in italijanščine kot sosedskih jezikov, ki bodo implementirane v šolah (DS 3.1.4); 4. didaktično gradivo o literaturi čezmejnega območja za pouk na šolah in univerzah (DS 3.1.5). Dejavnosti bodo spodbujale srečanja in izmenjave na čezmejnem območju ter rabo interaktivnih in multimedijjskih didaktičnih gradiv; realizirani bodo tudi namensko spletno platformo (DS 3.1.6). Temi izrabe tal in klimatskih sprememb sta transverzalni in bosta vključeni v različne didaktične dejavnosti DS3. VP – SLORI: koordinacija mreže DS3.1.1 s strokovnjaki za čezmejno didaktiko, didaktiko sosedskih jezikov in poučevanje slovenščine kot manjšinskega jezika in referenti za šole v pokrajinah TS, GO in UD v vseh DS3; razvijanje didaktičnih orodij in pilotnih aktivnosti DS3.1.2, 3.1.3 in 3.1.4; PP2 INV: sodelovanje v mreži DS3.1.1 s strokovnjaki za področje vrtcev s slovenskim učnim jezikom v pokrajinah TS, GO in UD; razvijanje didaktičnih orodij in pilotnih aktivnosti DS3.1.3 v sodelovanju z VP; PP3 – SFF: sodelovanje v mreži DS3.1.1 za sodelovanje s šolami pokrajin GO, UD, PN in VE in s strokovnjaki za šole s poukom furlanščine; razvijanje didaktičnih orodij in pilotnih aktivnosti DS3.1.3 v sodelovanju s PP5; realizacija in upravljanje spletne platforme za didaktična gradiva DS3.1.6; prevajanje, grafika in tisk za vse dejavnosti v DS3.1; PP4 UNG: sodelovanje v mreži DS3.1.1 s strokovnjaki za področje čezmejne didaktike in referenti s šolami na območju Gorice in Nove Gorice; razvijanje didaktičnih orodij in pilotnih aktivnosti DS3.1.5; PP5 UNIVE: sodelovanje v mreži DS3.1.1 s strokovnjaki za področje didaktike furlanskega jezika; razvijanje didaktičnih orodij in pilotnih aktivnosti DS3.1.3 v sodelovanju s PP3; PP6 UP: sodelovanje v mreži DS3.1.1 s strokovnjaki za področje čezmejne didaktike in italijanščine kot manjšinskega jezika in referenti za šole na območju Kopra, Izole in Pirana; razvijanje didaktičnih orodij in pilotnih aktivnosti DS3.1.2, 3.1.3.

### Output principali di progetto - Neposredni učinki projekta

Codice - Šifra O1.WP3.1

Titolo - Naslov Documento strategico congiunto di modelli didattici condivisi / Enotni strateški dokument o skupnih didaktičnih modelih

Descrizione Output principali di progetto - Opis neposrednega učinka projekta

L'output di progetto è creare un documento strategico congiunto di modelli didattici condivisi tra i sistemi d'istruzione nell'area

del Programma, con linee guida, metodi comuni e contenuti condivisi di didattica transfrontaliera, didattica delle lingue minoritarie, regionali e del vicino e didattica sui rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico. Neposredni učinek projekta je izdelati enotni strateški dokument o skupnih didaktičnih modelih znotraj različnih šolskih sistemov območja s smernicami, enotnimi metodami in skupnimi vsebinami za potrebe čezmejnega izobraževanja, didaktike manjšinskih, regionalnih in sosedskih jezikov ter osveščanja o tveganju, povezanem z izrabo tal in s klimatskimi spremembami.

*Indicatori di output di programma (per obiettivo specifico) / Unità di misura - Kazalniki neposrednih učinkov programskega specifičnega cilja / Merska enota*

1 - Soluz. cong. Che aumentano l'integraz., la coerenza, l'armoniz. della governance dell'area del Progr.(pol. condivise, quadro legisl. O regolam., doc. strategici congiunti, strum. di egovernment...) / Imp / Skupne rešitve, ki zagotavljajo večjo povezanost, skladnost in usklajenost upravljanja progr. območja (skupne pol., pravni okviri ali predpisi, skupni strateški dok., orodja e-uprave...)/

*Valore Output principiae del progetto – Vrednost neposrednega učinka projekta* 1,00

*Data di consegna - Datum zaključka izvedbe* 28/02/2019

## **Elenco attività - Seznam Aktivnosti**

*Codice - Šifra* WP3.1.1

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti* Creazione del documento strategico congiunto e della rete funzionale di cooperazione transfrontaliera tra scuole, università, centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche / Priprava enotnega strateškega dokumenta in oblikovanje funkcionalne mreže za čezmejno sodelovanje šol, univerz, raziskovalnih inštitutov in ustanov narodnih in jezikovnih manjšin

*Descrizione Attività – Opis Aktivnosti*

La Rete (min. 30 aderenti) sarà composta dai PP – le Università di Venezia, del Litorale e Nova Gorica, i centri di ricerca di Ljubljana e Trieste e gli enti delle minoranze nazionali e linguistiche di Trieste, Udine e Capodistria. Saranno inoltre invitati ad accedere alla Rete le scuole (min. 20 istituti scolastici) nonché altre università, centri di ricerca ed enti interessati presenti nell'area del Programma con i quali si prevede di realizzare una serie di incontri (con i dirigenti scolastici, docenti, altri referenti; min. 20 incontri, min. 20 partecipanti). Per partecipare alla Rete gli enti interessati dovranno sottoscrivere il documento strategico congiunto e individuare uno o più referenti presso la propria struttura. La Rete opererà sulla base di 1 documento strategico congiunto che conterrà le modalità di partecipazione nonché gli strumenti e i modelli didattici condivisi che i sottoscrittori si impegneranno a includere nella propria offerta formativa e applicare in classe. Confluiranno nella Rete le scuole, università, i centri di ricerca e altri enti già coinvolti all'interno del progetto EDUKA-Educare alla diversità realizzato nella Programmazione precedente nonché in altri progetti simili realizzati dai singoli PP. I membri della Rete verranno invitati a partecipare alle Assemblee dei partner di cui al WP1.1 e a tutti gli eventi di cui al WP2 in modo da essere informati sul progetto e sulle varie attività. Gli incontri fisici tra i membri della Rete e i PP avverranno nell'ambito delle riunioni dei singoli gruppi di lavoro previsti nelle attività WP3.1.2, WP3.1.3 e WP3.1.4. All'interno della Rete opereranno gruppi di lavoro transfrontalieri composti da docenti e ricercatori che si occuperanno di creare i materiali didattici e di realizzare le azioni pilota previste nel WP3.1 al fine di promuovere la partecipazione e la capacity building dal basso. Si prevede l'attivazione di 16 gruppi di lavoro, di cui 10 transfrontalieri (min. 62 incontri). I membri della Rete potranno usufruire della formazione per i docenti proposta nel WP3.2. Le università potranno accedere ai servizi di supporto agli studenti e alla relativa formazione previsti nel WP3.3. La Rete e la stesura del documento strategico congiunto verranno coordinati dal LP in collaborazione con i PP, mentre i singoli gruppi di lavoro transfrontalieri verranno coordinati dai vari PP in base alle attività previste. Si sottolinea il bisogno di una Rete tra i sistemi d'istruzione nell'area Programma coordinata da un gruppo di università e centri di ricerca, in quanto le scuole pubbliche non sono dotate di strumenti di cooperazione transfrontaliera, non hanno dunque la possibilità di accedere sistematicamente alla didattica del Paese confinante. Inoltre, i margini d'azione per creare dal basso strumenti didattici innovativi congiunti sono limitati. Questi bisogni emersi durante la realizzazione del progetto EDUKA Educare alla diversità nella Programmazione precedente.

Mrežo (najmanj 30 članov) bodo sestavljali PP (univerze v Benetkah, na Primorskem in v Novi Gorici, raziskovalni inštituti v Ljubljani in Trstu ter ustanove narodnih in jezikovnih manjšin v Trstu, Vidmu in Kopru. K sodelovanju v mreži bomo povabili šole (najmanj 20 zavodov) in druge univerze, raziskovalne inštitute ter zainteresirane ustanove s programskega območja v obliki sestankov s posameznimi interesenti (ravnatelji, učitelji, drugimi referenti; najmanj 20 srečanj, najmanj 20 udeležencev). Za sodelovanje v mreži bodo člani podpisali enoten strateški dokument in določili enega ali več referentov znotraj svoje strukture. Mreža bo delovala na podlagi 1 enotnega strateškega dokumenta, ki bo vseboval določila glede participacije ter skupna orodja in didaktične modele, za katere se bodo člani obvezali, da jih bodo vključili v svojo vzgojnoizobraževalno ponudbo in jih uporabili pri pouku. Znotraj mreže bodo delovale šole, univerze, raziskovalni inštituti in druge ustanove, ki so že pristopile k projektu EDUKA. Vzgajati k različnosti v sklopu prejšnjega programskega obdobja ter k drugim sorodnim projektom posameznih PP. Člani mreže bodo vabljeni, da se udeležijo zborov partnerjev (prim. DS1.1) in vseh dogodkov (prim. DS2), s čimer bodo sproti pridobivali vse informacije o projektu in raznih aktivnostih. Sestanki članov mreže in PP bodo potekali v obliki srečanj in zasjedanj posameznih delovnih skupin, kot predvidevajo aktivnosti DS3.1.2, DS3.1.3 in DS3.1.4.V sklopu mreže bodo delovale čezmejne skupine, ki jih bodo sestavljali učitelji in raziskovalci, ki bodo skrbeli za izdelavo didaktičnih gradiv in pilotnih aktivnosti, ki jih predvideva DS3.1, s ciljem, da se spodbuja participacija in krepitev zmogljivosti od spodaj navzgor. Delovalo bo 16 delovnih skupin, med katerimi bo 10 čezmejnih (predvidenih je vsaj 62 srečanj). Člani mreže bodo lahko koristili programe usposabljanja za učitelje (prim. DS3.2). Univerze se bodo lahko posluževale podpornih storitev,

namenjenih študentom, in zadevnih izobraževanj (prim. DS3.3).Mrežo in pripravo enotnega strateškega dokumenta bo koordiniral VP v sodelovanju z ostalimi PP, medtem ko bodo posamezne čezmejne delovne skupine koordinirali neposredno posamezni PP glede na predvidene dejavnosti. Podčrtujemo, da je na programskem območju zaznati potrebo po tovrstni mreži izobraževalnih ustanov, ki naj jo koordinira skupina univerz in raziskovalnih inštitutov, saj same javne šole nimajo ustreznih orodij, ki bi omogočala institucionalno čezmejno sodelovanje, in posledično nimajo možnosti systemskega dostopanja do didaktičnih modelov sosednje države. Nenazadnje so izjemno omejene tudi siceršnje možnosti za oblikovanje skupnih inovativnih didaktičnih orodij od spodaj navzgor. Potreba po tovrstnem mreženju je izšla v sklopu projekta EDUKA Vzgajati v različnosti, ki smo ga izvedli v prejšnjem programskem obdobju.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti 01/09/2017*

*Data Fine Attività – Datum zaključka aktivnosti 28/02/2019*

*Codice - Šifra WP3.1.2*

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti* Classi transfrontaliere:percorsi didattici comuni per le scuole dell'area transfrontaliera  
čezmejni razredi: skupne didaktične poti za šole čezmejnega območja

*Descrizione Attività – Opis Aktivnosti*

L'attività verrà sviluppata nelle seguenti fasi:1. Creazione di 2 gruppi di lavoro transfrontalieri formati da min. 8 insegnanti delle scuole statali (elementari con lingua di insegnamento slovena e con lingua di insegnamento italiana in Slovenia, istituti comprensivi con lingua di insegnamento italiana e con lingua di insegnamento slovena in Italia): il primo gruppo sarà formato da insegnanti delle classi IV e V delle scuole elementari (SLO) e primarie (ITA), il secondo invece da insegnanti delle classi VIII e IX delle scuole elementari (SLO) e delle classi II e III delle scuole secondarie di I grado (ITA) (10 incontri). 2. Realizzazione di un percorso didattico interdisciplinare per la conoscenza del territorio transfrontaliero come un'entità geografica unica e unitaria.Le fasi prevedono: -la capitalizzazione dei risultati del progetto transfrontaliero EDUKA (Programma 2007-2013) e all'interno di esso dei giochi Viciniamo/Sosedujmo e Il gioco della bora/Igra burje come strumenti didattici per la conoscenza e promozione della diversità culturale e linguistica dell'area di confine tra Italia e Slovenia; -la preparazione di due unità di apprendimento/didattiche sui singoli aspetti dell'area transfrontaliera tra Italia e Slovenia, quali ad esempio le caratteristiche geografico-naturali del territorio, i cambiamenti climatici, la tutela e i problemi ambientali, l'evoluzione storica, le peculiarità linguistiche e culturali ecc. che verranno rese disponibili sulla piattaforma web per i materiali didattici realizzata in WP3.1.6; -la creazione di "classi transfrontaliere" (minimo 4 gruppi-classe per un minimo di 80 alunni partecipanti) formate da alunni provenienti da scuole statali diverse per lingua di insegnamento, area di confine (SLO o ITA) o status della comunità di appartenenza (comunità di maggioranza/minoranza) (minimo 12 incontri); -il lavoro di ricerca svolto dagli alunni nell'ambito delle "classi transfrontaliere" sul territorio, sia nei centri urbani (TS e KP) sia in ambienti naturali (ad esempio la Val Rosandra, il percorso della Parenzana) con visite a 01/09/2017 31/12/2018 istituzioni, enti e organizzazioni che operano nell'ambito delle comunità di maggioranza e di minoranza, a riserve naturali e aree protette, a luoghi di importanza storica e culturale nonché ad attività produttive e artigianali e di protezione civile; -la raccolta e sistemazione del materiale realizzato nell'ambito delle classi transfrontaliere e la successiva elaborazione di due unità didattiche (una per ogni grado di scuola) che verranno rese disponibili sulla piattaforma web per i materiali didattici realizzata in WP3.1.6. 3. Promozione dell'attività come percorso didattico interdisciplinare per la conoscenza dell'unitarietà del territorio transfrontaliero e la sensibilizzazione alla tutela del suo patrimonio ambientale, architettonico, archeologico, storicoculturale, artistico e linguistico. Pubblicazione delle unità didattiche sulla piattaforma web del Progetto.

Dejavnost se bo razvijala v teh fazah:1. Sestava dveh čezmejnih delovnih skupin učiteljev (najmanj 8 učiteljev) državnih šol (osnovne šole s slovenskim in z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji, večstopenjske šole s slovenskim in z italijanskim učnim jezikom v Italiji): prvo skupino bodo sestavljali učitelji 4. in 5. razredov osnovnih šol (SLO in ITA), drugo pa učitelji 8. in 9. Razredov osnovnih šol (SLO) oz. 2. in 3. razredov srednjih šol prve stopnje (ITA) (10 srečanj).2. Oblikovanje interdisciplinarne didaktične poti za spoznavanje čezmejnega prostora kot celovite in enovite geografske enote.Faze izvajanja: - kapitalizacija rezultatov čezmejnega projekta EDUKA (Program 2007-2013) in še posebej iger Sosedujmo/Viciniamo in Igra burje/Il gioco della bora kot didaktična pripomočka za spoznavanje in promocijo kulturne in jezikovne raznolikosti; -priprava 2 učnih/didaktičnih enot o posameznih vidikih čezmejnega območja med Italijo in Slovenijo, na primer o geografskonaravoslovnih značilnosti ozemlja, podnebnih spremembah, naravovarstveni zaščiti in povezanih problemih, o zgodovinskih procesih, kulturnih in jezikovnih specifikah itd., ki bosta dostopni na spletni platformi za didaktična gradiva izdelani v DS3.1.6; -oblikovanje »čezmejnih razredov« (najmanj 4 razredne skupine z najmanj 80 udeleženci) z učenci državnih šol, ki se razlikujejo glede na učni jezik, obmejno območje (SLO ali ITA) ali status skupnosti, katerim pripadajo (manjšinska/večinska skupnost) (skupaj 12 srečanj); -raziskovalno delo učencev v okviru terenskih »čezmejnih razredov«, bodisi v urbanih centrih (Trst in Koper) bodisi v naravnih okoljih (na primer v Glinščici, ob pešpoti Parenzana) z obiski ustanov, institucij in organizacij, ki delujejo v okviru večinskih in manjšinskih skupnosti, naravnih rezervatov in zaščiteneih območij, zgodovinsko in kulturno pomembnih krajev ter proizvodnih in obrtniških dejavnosti oz. delovanja civilne zaščite; -zbiranje in ureditev gradiva, oblikovanega v okviru čezmejnih razredov in nadaljnje oblikovanje 2 učnih enot (ene za vsako stopnjo šolanja), ki bosta dostopni na spletni platformi za didaktična gradiva izdelani v DS3.1.6. 3. Promocija dejavnosti kot interdisciplinarne didaktične poti za spoznavanje celovitosti čezmejnega območja in ozaveščanje o zaščiti njegovega naravovarstvenega, arhitektonskega, arheološkega, zgodovinsko-kulturnega, umetnostnega in jezikovnega bogastva. Učne enote bomo objavili na spletni platformi.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti 01/09/2017*

*Data Fine Attività – Datum zaključka aktivnosti 31/12/2018*

### Codice - Šifra WP3.1.3

**Titolo Attività - Naslov Aktivnosti** Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podpora pri poučevanju manjšinskih in regionalnih jezikov

#### Descrizione Attività – Opis Aktivnosti

I partner LP, PP2, PP3, PP5 e PP6 realizzeranno strumenti didattici di supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali nelle scuole (d'infanzia, primarie e secondarie di I e II grado in Italia; elementari, medie e asili in Slovenia) e condivideranno quelli già esistenti nei diversi contesti. Formeranno 1 gruppo di lavoro transfrontaliero (min. 3 partecipanti) per la condivisione dei diversi principi metodologici e delle competenze nell'ambito di un minimo di 3 incontri dedicati. LP, PP2, PP6 - In riferimento all'insegnamento dello sloveno nelle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia e all'italiano nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia verranno create unità didattiche interattive e disponibili sulla piattaforma web del progetto (WP3.1.6) (min. 20 unità didattiche, 10 per lingua) a supporto dei docenti per integrare e migliorare le competenze linguistiche dei parlanti nella lingua minoritaria nelle scuole al fine di rendere fruibili quei contenuti che restano, di norma, esclusi dai processi didattici. Si fa qui riferimento a situazioni di vita quotidiana (es. dal dentista, al negozio di vestiti) e di interazione verbale in contesti dove non sia presente la lingua di maggioranza o dove non ci sia la possibilità di una commistione di codici italiani e sloveni. Il materiale didattico verrà con docenti delle scuole in Rete, divisi in 5 gruppi di lavoro (min. 15 docenti e min. 3 incontri per gruppo). PP3, PP5 – In riferimento all'insegnamento del friulano nelle scuole in Italia si provvederà all'elaborazione di materiali didattici originali in lingua veicolare friulana con l'ausilio del modello CLIL (Content and Language Integrated Learning) e organizzati in 10 unità didattiche basate su un modello condiviso. Il materiale didattico verrà realizzato in collaborazione con 1 gruppo di docenti delle scuole in Rete (15 docenti e min. 7 incontri). Questa attività rappresenterà un percorso propedeutico interattivo ispirato ai principi del learning by doing, organizzato in incontri in presenza e on-line. Le unità didattiche tratteranno anche il tema dei rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico nonché il tema della promozione della diversità culturale. Verranno realizzate le azioni pilota in classe per sperimentare i materiali realizzati. La piattaforma web del progetto (WP3.1.6) fungerà da database dei materiali originali prodotti nonché di quelli raccolti nell'ambito del progetto. Verranno realizzate unità, manuali e materiale didattico multimediale che potranno essere utilizzati on-line o off-line, da pc o app, in classe o da casa, in gruppo o individualmente, con la supervisione o senza di insegnanti o genitori. Verranno scritti alcuni articoli per la pubblicazione in riviste scientifiche in cui vengono analizzati punti di contatto e diversità delle metodologie e strumenti didattici proposti dai vari gruppi di lavoro transfrontalieri.

Proiektni partnerji VP, PP2, PP3, PP5 in PP6 bodo izdelali didaktična orodja za podpora pri poučevanju manjšinskih in regionalnih jezikov v šolah različnih stopenj (vrtcih, osnovnih in srednjih šolah prve in druge stopnje v Italiji oz. v vrtcih, osnovnih in srednjih šolah v Sloveniji), poleg tega pa si bodo izmenjali že obstoječa gradiva, ki so nastala v različnih kontekstih. Oblikovala se bo 1 čezmejna delovna skupina (najmanj 3 udeleženci), ki bo v sklopu vsaj treh srečanj skupaj oblikovala posamezna metodološka načela in določila ustrezne kompetence. LP, PP2, PP6 Za potrebe poučevanja slovenščine na šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji in italijanščine na šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji bodo izdelane interaktivne učne enote, ki bodo objavljene na spletni platformi projekta (DS3.1.6) (vsaj 20 učnih enot, 10 za vsak jezik). Gradiva bodo v pomoč učiteljem, ki bodo lahko na ta način pri pouku dodatno razvijali jezikovne veščine govorcev manjšinskega jezika in jim približali vsebine, ki sicer niso vključene v didaktično strukturirana okolja: tu mislimo predvsem na vsakdanje sporazumevalne položaje (na primer pri zobozdravniku, v trgovini oblačil) in na verbalno sporazumevanje v okoljih, kjer večinski jezik ni prisoten in kjer na primer raba jezikovnih mešanec ni mogoča. Didaktična gradiva bodo izdelana v sodelovanju z učitelji šol, ki bodo pristopile k mreži; oblikovali bomo 5 delovnih skupin (vsaj 15 učiteljev; vsaj 3 srečanja za vsako skupino). PP3, PP5 V zvezi s poučevanjem furlanščine na italijanskih šolah bodo izdelana izvorna didaktična gradiva, pri katerih bo furlanščina učni jezik; gradiva bodo nastala na osnovi modela CLIL (Content and Language Integrated Learning) in bodo obsegala 10 učnih enot s skupno zasnovo. Didaktična gradiva bodo izdelana v sodelovanju z 1 skupino učiteljev šol, ki bodo pristopile k mreži (vsaj 15 učiteljev; vsaj 7 srečanj). Ta aktivnost bo prehodna interaktivnemu izobraževanju, ki bo zasnovano po načelih izkustvenega učenja in bo potekalo na različnih lokacijah oz. v obliki spletnih učilnic. Učne enote bodo namenjene tudi osveščanju o tveganju, povezanem z izrabo tal in s klimatskimi spremembami ter širjenju kulturne raznolikosti. V razredih bomo izvedli pilotne aktivnosti, v sklopu katerih bomo testirali gradiva. Spletna platforma projekta bo obenem tudi baza podatkov, v kateri bomo zbirali vsa izvorna gradiva, ki bodo zbrana in izdelana v sklopu projekta. Oblikovali bomo učne enote, priročnike in multimedijška didaktična gradiva, ki bodo prikladna za spletno in klasično uporabo prek računalnika ali aplikacije, v razredu ali doma, pri delu v skupini in pri individualnem učenju, ob prisotnosti učiteljev in staršev ali samostojno. Pripravili bomo več člankov za objavo v znanstveni reviji, v katerih bomo analizirali podobnosti in razlike didaktičnih metodologij in orodij, ki jih bodo izdelale posamezne čezmejne delovne skupine.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/09/2017

*Data Fine Attività – Datum zaključka aktivnosti* 31/12/2018

### Codice - Šifra WP3.1.4

**Titolo Attività - Naslov Aktivnosti** Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto alla didattica del contatto e all'insegnamento della lingua del vicino / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podpora pri didaktiki jezikov v stiku in sosedskih jezikov

#### Descrizione Attività – Opis Aktivnosti

Il LP realizzerà dei moduli di insegnamento/apprendimento dell'italiano e dello sloveno come lingue del vicino attraverso l'introduzione prima e il consolidamento dopo di contatti sia virtuali che face-to-face tra gli alunni frequentanti le ultime classi della scuola elementare (Slovenia) e della scuola secondaria di I grado (Italia). Il LP e le scuole (min. 3 scuole con 2 gruppi

di classi gemellate da min. 40 alunni) formeranno 1 gruppo di lavoro transfrontaliero (min. 5 incontri) all'interno della Rete (min. 4 partecipanti). Le lingue del vicino, intese come lingue di un territorio dai confini aperti, hanno oggi una funzione chiave nella prospettiva di un'integrazione sociale e multietnica. Possono appartenere ad una grande varietà di parlanti differenti, tra i quali la comunità linguistica di maggioranza nel Paese confinante, la comunità nazionale minoritaria che fa riferimento al Paese confinante e, infine, tutti gli altri parlanti che hanno appreso volontariamente queste lingue. L'attività vuole motivare gli alunni all'uso della lingua del vicino attraverso la proposta pedagogica di sviluppo di relazioni transfrontaliere tra pari - sia di gruppo che individuali - e attività didattiche significative sia dal punto di vista linguistico che interculturale. Particolare attenzione sarà rivolta anche al tema dei rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico. L'attività concorre a individuare strategie per una maggiore integrazione sociale, che risulti efficace e autentica, attraverso il potenziamento della padronanza delle lingue del vicino nei ragazzi, una maggior consapevolezza nei docenti di lingua e della comunità scolastica tutta - comprese le famiglie degli alunni - la ricerca di programmazioni didattiche co-costruite e una gestione istituzionale più coerente. Le azioni previste andrebbero a realizzare una pianificazione linguistica comune transfrontaliera attualmente inesistente. Verrà sviluppata 1 unità didattica comune che coinvolge gli alunni con: lezioni in classe con esperti della metodologia di didattica del contatto; presentazioni, discussioni di classe; contatti virtuali attraverso video chiamate, sezioni chat, e-forum, e-mail; 4 incontri per le 2 classi gemellate con condivisione di attività didatticolinguistiche su un tema condiviso (scrittura creativa, role plays, podcast, interviste, etc.); realizzazione dell'Autobiografia del contatto transfrontaliero anche in forma digitale. L'unità didattica comprende 6 fasi: 1. sensibilizzazione al "contatto", 2. Incontro virtuale, 3. riflessione, 4. sensibilizzazione/preparazione all'incontro reale, 5. incontro, 6. riflessione. Questa unità didattica verrà realizzata anche in versione digitale e sarà disponibile sulla piattaforma web del progetto (WP3.1.6). Verrà scritto un articolo per la pubblicazione in rivista scientifica in cui verranno analizzate la metodologia e l'esperienza proposte.

Vodilni partner (LP) bo pripravil module za poučevanje/učenje italijanščine in slovenščine kot sosedskih jezikov z uvajanjem in krepitvijo osebnih in virtualnih stikov med vrstniki, ki obiskujejo tretje vzgojno izobraževalno obdobje osnovnih šol (v Sloveniji) in srednje šole prve stopnje (v Italiji). Vodilni partner in šole (najmanj 3 šole z dvema skupinama povezanih razredov, v katerih bo po najmanj 40 učencev) bodo sestavljali 1 čezmejno delovno skupino (vsaj pet srečanj) znotraj omrežja (vsaj štirje udeleženci). Sosedski jeziki kot jeziki sodobnih odprtih meja imajo danes ključne funkcije v smislu družbene in medetnične integracije. Sosedski jeziki lahko pripadajo množici različnih govorcev, med katere lahko prištejemo prevladujočo jezikovno skupnost sosednje države, manjšinsko narodno skupnost sosednje države in nazadnje, vse prostovoljne govorce teh jezikov. Z aktivnostjo bomo učence spodbudili k rabi sosedskega jezika, tudi v vzpostavitvijo pedagoških dejavnosti, ki bodo okrepile čezmejne stike med vrstniki na ravni skupin in posameznikov, in didaktičnih dejavnosti s specifično vrednostjo na področju promocije jezika in medkulturnih stikov. V ospredju bo tudi osveščanje o tveganju, povezanem z izrabo tal in s klimatskimi spremembami. V sklopu aktivnosti bomo evidentirali in izdelali strategije, ki naj prispevajo k večji, učinkovitejši in bolj avtentični družbeni integraciji. Podpreti želimo znanje jezikov sosednje države pri otrocih in mladostnikih, večjo ozaveščenost učnega kadra in celotne skupnosti govorcev tudi družin učencev, raziskovanje in realizacijo skupnih didaktičnih programov in bolj učinkovito institucionalno upravljanje. Predvidene aktivnosti bodo prispevale k skupnemu čezmejnemu jezikovnemu načrtovanju, ki ga trenutno še pogrešamo. Oblikovana bo 1 skupna učna enota, kjer bodo učenci vključeni v: učne ure v okviru jezikovnega pouka po metodi didaktike jezikov v stiku; predstavitve in obravnave v sklopu jezikovnega pouka; virtualne stike (e-klice, klepetalnice, forume, epošto ...); 4 srečanja dveh povezanih razredov s skupnimi didaktičnimi delavnicami na izbrano temo (kreativno pisanje, igro vlog, podcast, intervjuje ...); izdelavo t. i. avtobiografije čezmejnih stikov tudi v digitalni obliki. Učna enota predvideva šest faz: 1. uvod v »stik«; 2. Virtualni stik; 3. refleksijo; 4. ozaveščanje / pripravo na neposredni fizični stik; 5. stik; 6. refleksijo. Ta učna enota bo izdelana tudi v digitalni obliki in bo na razpolago na spletni platformi projekta (DS3.1.6). Pripravili bomo članek za objavo v znanstveni reviji, ki bo analiziral uporabljene modele in izkušnje.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/09/2017

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 28/02/2019

*Codice - Šifra* WP3.1.5

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti* Unità didattiche condivise sulla letteratura delle comunità minoritarie e sulla letteratura dell'area transfrontaliera / Skupne učne enote o manjšinski literaturi ter literaturi obmejnega območja

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Il PP4 – Università di Nova Gorica – realizzerà una serie di materiali didattici transfrontalieri condivisi sulle letterature delle comunità minoritarie e dell'area di confine in lingua slovena, italiana e friulana destinati agli insegnanti. Il PP3 provvederà alla realizzazione di 5 unità didattiche e al coordinamento e alla gestione di 2 gruppi di lavoro transfrontalieri (6 incontri). La prima di queste unità prevede l'ideazione di un manuale per docenti della scuola primaria che sarà frutto della collaborazione tra il PP3 e il primo gruppo di almeno 4 insegnanti delle scuole elementari in Slovenia e delle scuole secondarie di primo grado in Italia, ubicate rispettivamente nell'area di Nova Gorica e Gorizia; il manuale conterrà materiali sulle letterature delle comunità slovena, italiana e friulana al fine di dare agli alunni la possibilità di conoscere la produzione letteraria plurilingue e multiculturale dell'area nella quale essi vivono che prende spunto da un approccio comparato alla letteratura regionale. La seconda unità prevede la realizzazione di un manuale per docenti della scuola secondaria di secondo grado, ideato dal PP3 in collaborazione con il secondo gruppo di almeno 2 insegnanti delle scuole secondarie di secondo grado con lingua d'insegnamento slovena in Italia e delle scuole di pari grado con lingua d'insegnamento italiana in Istria. Sarà così predisposto un manuale che consentirà agli studenti di approfondire la conoscenza della letteratura della minoranza slovena in Italia e quella della minoranza italiana in Istria con in primo piano, nuovamente, un metodo comparativista. Saranno inoltre predisposte la terza e la quarta unità didattica in forma digitale espressamente dedicate ai sentieri podistici e ai percorsi letterari delle zone di Trieste e Gorizia, entrambe destinate a un utilizzo didattico nell'ambito dell'insegnamento della letteratura nella scuola secondaria di primo e secondo grado. Il PP4 trarrà benefici duraturi dalla partecipazione al progetto: sulla base delle partnership e delle collaborazioni con le istituzioni dell'area transfrontaliera potrà consolidare e sviluppare i

contenuti didattici fin qui proposti nella ricerca delle letterature di contatto e nel relativo insegnamento destinato agli studenti del Corso di laurea triennale Lingua e letteratura slovena. Sarà infatti ideata la quinta unità didattica comprendente un ciclo di lezioni a livello universitario che potranno essere proposte a vari studenti di materie letterarie, anche presso altre università dell'area. I contenuti elaborati daranno agli studenti la possibilità di acquisire le competenze necessarie ad un futuro sbocco professionale nell'ambito della formazione e dell'insegnamento presso le scuole di ogni ordine e grado. Verrà scritto un articolo per la pubblicazione in rivista scientifica in cui verranno analizzate la metodologia e l'esperienza proposte.

PP4 Univerza v Novi Gorici bo pripravila skupna čezmejna didakti na gradiva o manjšinski literaturi in literaturi obmejnega območja v slovenskem, italijanskem in furlanskem jeziku za učitelje. V ta namen bo PP3 oblikoval 5 učnih enot in vodil 2 čezmejni delovni skupini (6 srečanj). Prva učna enota bo v obliki priročnika za osnovnošolske učitelje, ki bo nastal na podlagi sodelovanja projektnega partnerja s prvo skupino najmanj 4 učiteljev osnovnih šol v Sloveniji in srednjih šol prve stopnje v Italiji na območju Gorica- Nova Gorica. Obsegal bo vsebine o književnosti slovenske, italijanske in furlanske skupnosti, z namenom, da bodo imeli učenci možnost spoznavanja večjezične in večkulturne književnosti z območja, na katerem živijo. Izhajal bo iz regionalne komparativistike. Druga učna enota bo v obliki priročnika za srednješolske učitelje, ki bo nastal na osnovi sodelovanja PP3 z drugo skupino najmanj 2 učiteljev srednjih šol druge stopnje s slovenskim učnim jezikom v Italiji in srednjih šol z italijanskim učnim jezikom v slovenski Istri. Pripravil se bo priročnik, ki bo srednješolcem pomagal spoznavati književnost slovenske manjšine v Italiji in književnost italijanske manjšine iz slovenske Istre. V ospredju bo komparativni vidik. Pripravili se bosta še tretja in četrta učna enota v obliki literarnih pešpoti po Tržaškem in Goriškem v digitalni obliki, ki bosta uporabni za pouk književnosti v osnovni in srednji šoli. PP4 bo na podlagi pridobljenih izkušenj v projektu imel dolgoročne koristi, saj bo na osnovi vzpostavljenih sodelovanj s čezmejnimi institucijami nadgradil dosedanje študijske vsebine pri predmetu Literatura na stičišču, ki je namenjen študentom slovenskega knjižnega jezika in književnosti na prvi bolonjski stopnji. Oblikoval bo peto učno enoto v obliki cikla predavanj, tako da bo primerna tudi za študente književnosti (slovenske, italijanske in furlanske) na drugih univerzah programskega območja. Navedene vsebine bodo študentom omogočile, da pridobijo potrebne kompetence za pouk obmejne književnosti, če se bodo odločali za učiteljski poklic. Pripravili bomo članek za objavo v znanstveni reviji, ki bo analiziral uporabljene modele in izkušnje.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/09/2017

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 31/12/2018

*Codice - Šifra* WP3.1.6

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti* Realizzazione della piattaforma web per i materiali didattici e l'elearning - Realizacija spletne platforme za didaktična gradiva in e-izobraževanje

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Un ruolo fondamentale per lo sviluppo del progetto sarà svolto dalla piattaforma web che sarà gestita e realizzata dal PP3 in collaborazione con il LP e gli altri PP. Questa piattaforma sarà multifunzione e completamente bilingue (italiano e sloveno) nonché:1)fungerà da database operativo per i materiali didattici in più lingue (sloveno, italiano, friulano) realizzati nel corso del progetto nonché di quelli che verranno resi disponibili da parte delle istituzioni scolastiche aderenti alla Rete WP3.1.1. o dell'area del Programma;2)sarà inoltre sviluppato un modulo per la formazione a distanza Moodle (acronimo di Modular object-Oriented Dynamic Learning Environment) che sarà modulare e dinamico. Il software del modulo è scritto in PHP e JavaScript; è open source e modulare, permettendo quindi a qualunque gruppo di utenti di sviluppare funzionalità aggiuntive personalizzate. È un ambiente informatico che permette di organizzare e gestire corsi in rete (elearning o autoapprendimento), garantendo agli utenti strumenti sociali come: forum (blog o chat), glossario di riferimento, area di test di valutazione. Questo modulo consentirà agli utenti la possibilità di personalizzare il proprio percorso orientandolo al conseguimento dei risultati di apprendimento. Proprio la struttura modulare, l'utilizzo di software libero e l'adozione di standard aperti permetteranno disviluppare funzionalità e contenuti personalizzati. Tutta la documentazione prodotta, i manuali, le unità e il materiale didattico multimediale, potranno essere utilizzati sia on-line oppure saranno scaricabili off-line (direttamente e gratuitamente scaricabile dalla piattaforma) per diversi sistemi operativi. Questa versatilità permetterà agli utenti della piattaforma (formatori e docenti) di poter fruire di questi materiali sia a scuola che a casa, in gruppo o individualmente. L'accesso alla piattaforma sarà naturalmente gratuito e diversificato: l'accesso al database sarà libero senza registrazione dell'utenza, mentre per l'accesso al modulo Moodle sarà necessaria un'autenticazione dell'utenza tramite registrazione. Verranno resi disponibili sulla piattaforma web i materiali didattici realizzati in WP3.1.2, WP3.1.3, WP3.1.4, WP3.1.5, WP3.3.1 e WP3.3.3 nonché i corsi di formazione per gli insegnanti in versione online di WP3.2.1, WP3.2.2, WP3.2.3, WP3.2.4 e WP3.2.5. Il PP3 in collaborazione con il LP provvederà al mantenimento della piattaforma a breve-lungo periodo al fine di garantirne l'accesso e l'utilizzo anche a conclusione del progetto.

Bistveni elementi za razvoj projekta predstavljata spletna platforma, ki jo bo izdelal in upravljal PP3 ob sodelovanju z vodilnim partnerjem (LP) in drugimi projektnimi partnerji. Gre za večnamensko in popolnoma dvojezično (italijansko in slovensko) platformo, ki:1.bo predstavljala delovno bazo podatkov za ve jeziki na didakti na gradiva (v slovenščini, italijanščini, furlanščini), ki jih bodo partnerji izdelali v sklopu projekta, oz. za tista, ki jih bodo naložile šole, ki bodo pristopile k mreži (prim. DS3.1.1.), in druge šole programskega območja;2.bo vsebovala modul Moodle (Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment) za izobraževanje na daljavo, ki bo modularen in dinamičen. Programska oprema modula, izdelana v PHP in JavaScript, bo odprtokodna in modularna, kar bo vsem ciljnim skupinam omogočalo razvoj dodatnih funkcij in prilagojenih rešitev. Gre za računalniško opcijo, ki omogoča realizacijo in upravljanje izobraževanja na daljavo (eizobraževanja ali samoizobraževanja) z raznovrstnimi orodji, npr. forumi (blogi in klepetalnicami), referenčnimi glosarji, testiranjem. Moodle bo uporabnikom omogočal prilagoditev lastnega izobraževalnega procesa glede na zastavljene cilje. Modularna struktura, odprtokodna programska oprema in uporaba odprtih standardov bodo zagotavljale razvoj popolnoma prilagojenih funkcij in vsebin. Vsi dokumenti, priročniki, učne enote, multimedijska didaktična gradiva in druga orodja bodo na razpolago za spletno uporabo ali za neposredno in popolnoma brezplačno nalaganje na posamezna namizja in nadaljnje delo z različnimi računalniškimi operativnimi sistemi. Ta prilagodljivost platforme bo uporabnikom (predavateljem in učiteljem) omogočala neposreden dostop do vseh gradiv s šolskih in domačih računalnikov oz. skupinsko ali individualno delo. Dostopanje do platforme bo seveda

brezplačno in prilagojeno različnim ciljnim skupinam: osnovno dostopanje ne bo predvidevalo registracije, delo z modulom Moodle pa bo predvidevalo preverjanje podatkov z registracijo in prijavo uporabnikov. Na spletni platformi bodo objavljena gradiva, ki bodo nastala v sklopu DS3.1.2, DS3.1.3, DS3.1.4, DS3.1.5, DS3.3.1 in DS3.3.3, ter spletni izobraževalni tečaji za učitelje, ki bodo nastali v sklopu DS3.2.1, DS3.2.2, DS3.2.3 DS3.2.4 in DS 3.2.5. PP3 in vodilni partner (LP) bosta poskrbela za vzdrževanje spletne platforme na kratki in dolgi rok ter s tem zagotovila možnost dostopanja do gradiv in njihove uporabe tudi po zaključku projekta.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti 01/09/2017*

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti 28/02/2019*

## **Target Group - Ciljne skupine**

*Target Group - Ciljne skupine*

1 - Beneficiari individuati dal bando/Upravičenci po javnem razpisu – 1118

*Coinvolgimento dei target group - Vključenost ciljnih skupin*

-Scuole dell'infanzia, primarie e secondarie di I e II grado in Italia nonché asili, scuole elementari e medie in Slovenia; università; centri di ricerche; enti delle minoranze nazionali e linguistiche: parteciperanno alla Rete e sottoscriveranno il documento strategico previsto in WP3.1.1. -Dirigenti e docenti scolastici: saranno attivi all'interno dei gruppi di lavoro; realizzeranno le attività e i materiali didattici.-Alunni e studenti presso scuole e università: parteciperanno alle attività e alle azioni pilota. -Riceratori presso università e centri di ricerche, docenti universitari, esperti presso enti delle minoranze nazionali e linguistiche: coordineranno i gruppi di lavoro; realizzeranno le attività e i materiali didattici.- Riviste scientifiche: daranno la propria disponibilità a pubblicare gli articoli scientifici redatti dai ricercatori.- Tutti i target group evidenziati nella sezione C.5: utilizzeranno la piattaforma web e i materiali didattici proposti.

-Vrtci, osnovne in srednje šole I. in II. stopnje v Italiji; vrtci, osnovne in srednje šole v Sloveniji; univerze; raziskovalni inštituti; ustanove narodnih in jezikovnih manjšin: sodelovali bodo v mreži in podpisali strateški dokument, predviden v DS3.1.1.- Ravnatelj, vzgojitelj in učitelj v vrtcih in šolah: sodelovali bodo v delovnih skupinah in dejavnostih; izdelali bodo didaktična gradiva.-Učenci, dijaki, študenti: sodelovali bodo pri dejavnostih in pilotnih aktivnostih.-Raziskovalci univerz in raziskovalnih inštitutov, visokošolski učitelji; strokovnjaki pri ustanovah narodnih in jezikovnih manjšin: koordinirali bodo delovne skupine, izvajali dejavnosti in izdelali didaktična gradiva.-Znanstvene revije: sprejele bodo v objavo znanstvene članke, ki jih bodo pripravili raziskovalci. -Vse ostale ciljne skupine, ki so opredeljene v delu C.5 prijavnice: uporabljale bodo spletno platformo in didaktična gradiva, ki jih bo le-ta nudila.

## **Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov**

*Codice - Šifra R1.WP3.1*

*Risultato atteso - Dosežek*

Creazione di una rete funzionale di cooperazione transfrontaliera (in seguito Rete): ne faranno parte tutti i PP nonché gli Istituti scolastici comprensivi in Italia, le istituzioni scolastiche in Slovenia, le università, i centri di ricerca ed altri enti interessati presenti nell'area del Programma.

Oblikovanje funkcionalne mreže za čezmejno sodelovanje (v nadaljevanju: mreže): sodelovali bodo vsi projektni partnerji ter drugi večstopenjski zavodi v Italiji, šole v Sloveniji, univerze, raziskovalni inštituti in druge zainteresirane ustanove na programskem območju.

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 1,00*

*Data consegna - Rok predaje 28/02/2019*

*Codice - Šifra R2.WP3.1*

*Risultato atteso - Dosežek*

Creazione del documento strategico congiunto di modelli didattici condivisi: conterrà le modalità di partecipazione per le scuole, università, centri di ricerca ed altri enti interessati ad accedere alla Rete. Conterrà inoltre gli strumenti e modelli didattici condivisi che i sottoscrittori si impegneranno ad includere nella propria offerta formativa.

Izdelava enotnega strateškega dokumenta o skupnih didaktičnih modelih: dokument bo vseboval določila glede participacije šol, univerz, raziskovalnih inštitutov in drugih ustanov, zainteresiranih za sodelovanje znotraj mreže. Poleg tega bodo v dokumentu navedena tudi skupna orodja in didaktični modeli, za katere se bodo podpisniki obvezali, da jih bodo vključili v svojo vzgojnoizobraževalno ponudbo.

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 1,00*

*Data consegna - Rok predaje 28/02/2019*

*Codice - Šifra R3.WP3.1*

*Risultato atteso - Dosežek*

Gruppi di lavoro della Rete:WP3.1.2: 2 gruppi per didattica transfrontaliera (incluso il tema dei rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico); 4 gruppi di classi transfrontaliere WP3.1.3:1 gruppo transfrontaliero per didattica in lingue minoritarie e regionali; 3 gruppi per didattica in lingua slovena nelle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia; 2 gruppi per didattica in lingua italiana nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia; 1 gruppo per didattica in

lingua friulana; WP3.1.4: 1 gruppo transfrontaliero per didattica del contatto e dell'insegnamento della lingua del vicino WP3.1.5: 2 gruppi per letteratura transfrontaliera.

Delovne skupine znotraj mreže: DS3.1.2: 2 skupini za čezmejno didaktiko (tudi za vsebine, povezane z izrabo tal in klimatskimi spremembami); 4 skupine čezmejnih razredov DS3.1.3: 1 čezmejna skupina za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 3 skupine za didaktiko slovenskega jezika na šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji; 2 skupini za didaktiko italijanskega jezika na šolah z italijanskim učnim jezikom 16,00 31/12/2018 v Sloveniji; 1 skupina za didaktiko furlanskega jezika; DS3.1.4: 1 čezmejna skupina za didaktiko jezikov v stiku in poučevanju sosedskega jezika; DS3.1.5: 2 skupini za čezmejno literaturo.

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 16,00

*Data consegna - Rok predaje* 31/12/2018

*Codice - Šifra* R4.WP3.1

*Risultato atteso - Dosežek*

Incontri dei gruppi di lavoro in Rete (in presenza oppure via skype): WP3.1.1: 20 incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete; WP3.1.2: 10 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e secondarie di I grado in Italia; 12 incontri delle classi transfrontaliere; WP3.1.3: 3 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica delle lingue minoritarie e regionali; 22 incontri dei gruppi per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 5 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica del contatto e dai docenti di scuole di maggioranza che prevedono l'insegnamento della lingua del Paese confinante; 4 incontri delle classi coinvolte nelle attività; WP3.1.5: 6 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e secondarie di I grado in Italia e di docenti delle scuole medie in Slovenia e scuole secondarie di II grado in Italia.

Srečanja delovnih skupin znotraj mreže (tudi prek skypa): DS3.1.1: 20 srečanj s posameznimi interesenti, ki bi se radi vključili v mrežo; DS3.1.2: 10 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji; 12 srečanj čezmejnih razredov; DS3.1.3: 3 srečanja čezmejne skupine strokovnjakov za področje didaktike manjšinskih in regionalnih jezikov; 22 srečanj skupin za poučevanje slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji; DS3.1.4: 5 srečanj čezmejne skupine strokovnjakov za didaktiko jezikov v stiku in učiteljev šol z ve inškim učnim jezikom, ki so uvedle tudi pouk jezika sosednje države; 4 srečanja razredov, vključenih v to aktivnost; DS3.1.5: 6 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji oz. osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji ter učiteljev srednjih šol v Sloveniji oz. srednjih šol druge stopnje v Italiji.

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 82,00

*Data consegna - Rok predaje* 31/12/2018

*Codice - Šifra* R5.WP3.1

*Risultato atteso - Dosežek*

Partecipanti agli incontri dei gruppi di lavoro della Rete: WP3.1.1: 20 partecipanti agli incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete; WP3.1.2: 8 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e secondarie di I grado in Italia: 80 alunni per classi 191,00 31/12/2018 transfrontaliero. WP3.1.3: 3 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica delle lingue minoritarie e regionali; 30 (15 per lingua slovena e italiana e 15 per lingua friulana) partecipanti nei gruppi di lavoro per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 4 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica del contatto; 40 alunni coinvolti nelle attività; WP3.1.5: 6 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole in Slovenia e Italia.

Na srečanjih delovnih skupin mreže bodo sodelovali: DS3.1.1: 20 udeležencev; DS3.1.2: 8 udeležencev čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji: 80 učencev v čezmejnih razredih; DS3.1.3: 3 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 30 udeležencev (15 za slovenski in italijanski jezik in 15 za italijanski jezik) v delovnih skupinah za didaktiko slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji; DS3.1.4: 4 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko jezikov v stiku; 40 učencev, vključenih v aktivnosti; DS3.1.5: 6 udeležencev v čezmejnih skupinah učiteljev šol v Italiji in Sloveniji.

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 191,00

*Data consegna - Rok predaje* 31/12/2018

*Codice - Šifra* R6.WP3.1

*Risultato atteso - Dosežek*

Istituzioni scolastiche pubbliche nell'area del Programma coinvolte nelle attività della Rete: avranno un ruolo fondamentale nel progetto, in quanto potranno accedere alla Rete e partecipare alle attività proposte dai gruppi di lavoro transfrontalieri. Le scuole coinvolte saranno un minimo di 20. Tale numero dipende dal fatto che in Italia le scuole d'infanzia, primarie e secondarie di I grado sono ricomprese in Istituti comprensivi, per cui l'adesione formale alla Rete sarà sottoscritta dai loro Dirigenti, ma di fatto in n° delle scuole che sono ricomprese negli Istituti comprensivi in Italia e che verranno coinvolte nelle varie attività dei WP3 sarà nettamente superiore.

Javni šolski zavodi programskega območja, vključeni v dejavnosti mreže: v sklopu projekta bodo imeli ključno vlogo, saj bodo lahko pristopili k mreži in aktivno sodelovali pri vseh dejavnostih, ki jih bodo predlagale ezmejne delovne skupine. Sodelovalo bo vsaj 20 šol. Pri tem gre upoštevati dejstvo, da so v Italiji vrtci, osnovne in srednje šole prve stopnje vključene v t. i. več stopenjske zavode, zaradi česar bodo k mreži formalno pristopili ravnatelji zavodov, dejansko pa bo število posameznih šol, ki bodo vključene v mrežo in dejavnosti DS3, neprimerno več je od števila.

Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 20,00  
Data consegna - Rok predaje 28/02/2019

Codice - Šifra R7.WP3.1

Risultato atteso - Dosežek

Unità didattiche: Verranno realizzate unità didattiche per le scuole e università: WP3.1.2: 4 unità didattiche WP3.1.3: 30 unità didattiche WP3.1.4: 1 unità didattica WP3.1.5: 5 unità didattiche

Učne enote: izdelane bodo učne enote za šole in univerze: DS3.1.2: 4 učne enote DS3.1.3: 30 učnih enot DS3.1.4: 1 učna enota DS3.1.5: 5 učnih enot

Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 40,00  
Data consegna - Rok predaje 31/12/2018

Codice - Šifra R8.WP3.1

Risultato atteso - Dosežek

Verrà realizzata 1 piattaforma web congiunta

Izdelava skupne spletne platforme

Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 1,00  
Data consegna - Rok predaje 28/02/2019

## **08C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP3) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS3)**

### **WP 3.1 - Risultati attesi per Attività - DS 3.1 - Pričakovani dosežki aktivnosti**

*Attività - Aktivnost*

WP3.1.1 - Creazione del documento strategico congiunto e della rete funzionale di cooperazione transfrontaliera tra scuole, università, centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche / Preparazione di un documento strategico in oblikovanje funkcionalne mreže za čezmejno sodelovanje šol, univerz, raziskovalnih institutov in ustanov narodnih in jezikovnih manjšin

*Risultato atteso - Dosežek*

R1.WP3.1 - Creazione di una rete funzionale di cooperazione transfrontaliera (in seguito Rete): ne faranno parte tutti i PP nonché gli Istituti scolastici comprensivi in Italia, le istituzioni scolastiche in Slovenia, le università, i centri di ricerca ed altri enti interessati presenti nell'area del Programma. / Oblikovanje funkcionalne mreže za čezmejno sodelovanje (v nadaljevanju: mreže): sodelovali bodo vsi projektni partnerji ter drugi večstopenjski zavodi v Italiji, šole v Sloveniji, univerze, raziskovalni instituti in druge zainteresirane ustanove na programskem območju.

*Attività - Aktivnost*

WP3.1.1 - Creazione del documento strategico congiunto e della rete funzionale di cooperazione transfrontaliera tra scuole, università, centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche / Preparazione di un documento strategico in oblikovanje funkcionalne mreže za čezmejno sodelovanje šol, univerz, raziskovalnih institutov in ustanov narodnih in jezikovnih manjšin

*Risultato atteso - Dosežek*

R2.WP3.1 - Creazione del documento strategico congiunto di modelli didattici condivisi: conterrà le modalità di partecipazione per le scuole, università, centri di ricerca ed altri enti interessati ad accedere alla Rete. Conterrà inoltre gli strumenti e modelli didattici condivisi che i sottoscrittori si impegneranno ad includere nella propria offerta formativa. / Izdelava enotnega strategičnega dokumenta o skupnih didaktičnih modelih: dokument bo vseboval določila glede participacije šol, univerz, raziskovalnih institutov in drugih ustanov, zainteresiranih za sodelovanje znotraj mreže. Poleg tega bodo v dokumentu navedena tudi skupna orodja in didaktični modeli, za katere se bodo podpisniki obvezali, da jih bodo vključili v svojo vzgojno-izobraževalno ponudbo.

*Attività - Aktivnost*

WP3.1.1 - Creazione del documento strategico congiunto e della rete funzionale di cooperazione transfrontaliera tra scuole, università, centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche / Preparazione di un documento strategico in oblikovanje funkcionalne mreže za čezmejno sodelovanje šol, univerz, raziskovalnih institutov in ustanov narodnih in jezikovnih manjšin

*Risultato atteso - Dosežek*

R3.WP3.1 - Gruppi di lavoro della Rete: WP3.1.2: 2 gruppi per didattica transfrontaliera (incluso il tema dei rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico); 4 gruppi di classi transfrontaliere WP3.1.3: 1 gruppo transfrontaliero per didattica in lingue minoritarie e regionali; 3 gruppi per didattica in lingua slovena nelle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia; 2 gruppi per didattica in lingua italiana nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia; 1 gruppo per didattica in lingua friulana; WP3.1.4: 1 gruppo transfrontaliero per didattica del contatto e dell'insegnamento della lingua del vicino WP3.1.5: 2 gruppi per letteratura transfrontaliera. / Delovne skupine znotraj mreže: DS3.1.2: 2 skupini za čezmejno didaktiko (tudi za vsebine, povezane z izrabo tal in klimatskimi spremembami); 4 skupine čezmejnih razredov DS3.1.3: 1 čezmejna skupina za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 3 skupine za didaktiko slovenskega jezika na šolah s

slovenskim učnim jezikom v Italiji; 2 skupini za didaktiko italijanskega jezika na šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji; 1 skupina za didaktiko furlanskega jezika; DS3.1.4: 1 čezmejna skupina za didaktiko jezikov v stiku in poučevanju sosedskega jezika; DS3.1.5: 2 skupini za čezmejno literaturo.

#### *Attività – Attività*

WP3.1.1 - Creazione del documento strategico congiunto e della rete funzionale di cooperazione transfrontaliera tra scuole, università, centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche / Priprava enotnega strateškega dokumenta in oblikovanje funkcionalne mreže za čezmejno sodelovanje šol, univerz, raziskovalnih inštitutov in ustanov narodnih in jezikovnih manjšin

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R4.WP3.1 - Incontri dei gruppi di lavoro in Rete (in presenza oppure via skype): WP3.1.1: 20 incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete; WP3.1.2: 10 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e secondarie di I grado in Italia; 12 incontri delle classi transfrontaliere; WP3.1.3: 3 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica delle lingue minoritarie e regionali; 22 incontri dei gruppi per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 5 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica del contatto e dai docenti di scuole di maggioranza che prevedono l'insegnamento della lingua del Paese confinante; 4 incontri delle classi coinvolte nelle attività; WP3.1.5: 6 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e secondarie di I grado in Italia e di docenti delle scuole medie in Slovenia e scuole secondarie di II grado in Italia. / Srečanja delovnih skupin znotraj mreže (tudi prek skypa): DS3.1.1: 20 srečanj s posameznimi interesenti, ki bi se radi vključili v mrežo; DS3.1.2: 10 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji; 12 srečanj čezmejnih razredov; DS3.1.3: 3 srečanja čezmejne skupine strokovnjakov za področje didaktike manjšinskih in regionalnih jezikov; 22 srečanj skupin za poučevanje slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji; DS3.1.4: 5 srečanj čezmejne skupine strokovnjakov za didaktiko jezikov v stiku in učiteljev šol z večinskim učnim jezikom, ki so uvedle tudi pouk jezika sosednje države; 4 srečanja razredov, vključenih v to aktivnost; DS3.1.5: 6 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji oz. osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji ter učiteljev srednjih šol v Sloveniji oz. srednjih šol druge stopnje v Italiji.

#### *Attività – Attività*

WP3.1.1 - Creazione del documento strategico congiunto e della rete funzionale di cooperazione transfrontaliera tra scuole, università, centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche / Priprava enotnega strateškega dokumenta in oblikovanje funkcionalne mreže za čezmejno sodelovanje šol, univerz, raziskovalnih inštitutov in ustanov narodnih in jezikovnih manjšin

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R5.WP3.1 - Partecipanti agli incontri dei gruppi di lavoro della Rete: WP3.1.1: 20 partecipanti agli incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete; WP3.1.2: 8 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e secondarie di I grado in Italia: 80 alunni per classi transfrontaliere. WP3.1.3: 3 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica delle lingue minoritarie e regionali; 30 (15 per lingua slovena e italiana e 15 per lingua friulana) partecipanti nei gruppi di lavoro per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 4 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica del contatto; 40 alunni coinvolti nelle attività; WP3.1.5: 6 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole in Slovenia e Italia. / Na srečanjih delovnih skupin mreže bodo sodelovali: DS3.1.1: 20 udeležencev; DS3.1.2: 8 udeležencev čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji: 80 učencev v čezmejnih razredih; DS3.1.3: 3 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 30 udeležencev (15 za slovenski in italijanski jezik in 15 za italijanski jezik) v delovnih skupinah za didaktiko slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji; DS3.1.4: 4 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko jezikov v stiku; 40 učencev, vključenih v aktivnosti; DS3.1.5: 6 udeležencev v čezmejnih skupinah učiteljev šol v Italiji in Sloveniji.

#### *Attività – Attività*

WP3.1.1 - Creazione del documento strategico congiunto e della rete funzionale di cooperazione transfrontaliera tra scuole, università, centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche / Priprava enotnega strateškega dokumenta in oblikovanje funkcionalne mreže za čezmejno sodelovanje šol, univerz, raziskovalnih inštitutov in ustanov narodnih in jezikovnih manjšin

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R6.WP3.1 - Istituzioni scolastiche pubbliche nell'area del Programma coinvolte nelle attività della Rete: avranno un ruolo fondamentale nel progetto, in quanto potranno accedere alla Rete e partecipare alle attività proposte dai gruppi di lavoro transfrontalieri. Le scuole coinvolte saranno un minimo di 20. Tale numero dipende dal fatto che in Italia le scuole d'infanzia, primarie e secondarie di I grado sono ricomprese in Istituti comprensivi, per cui l'adesione formale alla Rete sarà sottoscritta dai loro Dirigenti, ma di fatto in n° delle scuole che sono ricomprese negli Istituti comprensivi in Italia e che verranno coinvolte nelle varie attività dei WP3 sarà nettamente superiore. / Javni šolski zavodi programskega območja, vključeni v dejavnosti mreže: v sklopu projekta bodo imeli ključno vlogo, saj bodo lahko pristopili k mreži in aktivno sodelovali pri vseh dejavnostih, ki jih bodo predlagale čezmejne delovne skupine. Sodelovalo bo vsaj 20 šol. Pri tem gre upoštevati dejstvo, da so v Italiji vrtci, osnovne in srednje šole prve stopnje vključene v t.i. večstopenjske zavode, zaradi česar bodo k mreži formalno pristopili ravnatelji zavodov, dejansko pa bo število posameznih šol, ki bodo vključene v mrežo in dejavnosti DS3, neprimerno večje od števila podpisnikov.

#### *Attività - Attività*

WP3.1.2 - Classi transfrontaliere: percorsi didattici comuni per le scuole dell'area transfrontaliera / Čezmejni razredi: skupne didaktične poti za šole čezmejne območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R3.WP3.1 - Gruppi di lavoro della Rete:WP3.1.2: 2 gruppi per didattica transfrontaliera (incluso il tema dei rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico); 4 gruppi di classi transfrontaliere WP3.1.3: 1 gruppo transfrontaliero per didattica in lingue minoritarie e regionali; 3 gruppi per didattica in lingua slovena nelle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia; 2 gruppi per didattica in lingua italiana nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia; 1 gruppo per didattica in lingua friulana;WP3.1.4: 1 gruppo transfrontaliero per didattica del contatto e dell'insegnamento della lingua del vicinoWP3.1.5: 2 gruppi per letteratura transfrontaliera. / Delovne skupine znotraj mreže:DS3.1.2: 2 skupini za čezmejno didaktiko (tudi za vsebine, povezane z izrabo tal in klimatskimi spremembami); 4 skupine čezmejnih razredovDS3.1.3: 1 čezmejna skupina za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 3 skupine za didaktiko slovenskega jezika na šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji; 2 skupini za didaktiko italijanskega jezika na šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji; 1 skupina za didaktiko furlanskega jezika;DS3.1.4: 1 čezmejna skupina za didaktiko jezikov v stiku in poučevanju sosedskega jezika;DS3.1.5: 2 skupini za čezmejno literaturo.

#### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.2 - Classi transfrontaliere: percorsi didattici comuni per le scuole dell'area transfrontaliera / Čezmejni razredi: skupne didaktične poti za šole čezmejnega območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R4.WP3.1 - Incontri dei gruppi di lavoro in Rete (in presenza oppure via skype): WP3.1.1: 20 incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete;WP3.1.2: 10 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e secondarie di I grado in Italia; 12 incontri delle classi transfrontaliere; WP3.1.3: 3 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica delle lingue minoritarie e regionali; 22 incontri dei gruppi per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 5 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica del contatto e dai docenti di scuole di maggioranza che prevedono l'insegnamento della lingua del Paese confinante; 4 incontri delle classi coinvolte nelle attività;WP3.1.5: 6 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e secondarie di I grado in Italia e di docenti delle scuole medie in Slovenia e scuole secondarie di II grado in Italia / Srečanja delovnih skupin znotraj mreže (tudi prek skypa): DS3.1.1: 20 srečanj s posameznimi interesenti, ki bi se radi vključili v mrežo;DS3.1.2: 10 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji; 12 srečanj čezmejnih razredov;DS3.1.3: 3 srečanja čezmejne skupine strokovnjakov za področje didaktike manjšinskih in regionalnih jezikov; 22 srečanj skupin za poučevanje slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji;DS3.1.4: 5 srečanj čezmejne skupine strokovnjakov za didaktiko jezikov v stiku in učiteljev šol z večinskim učnim jezikom, ki so uvedle tudi pouk jezika sosednje države; 4 srečanja razredov, vključenih v to aktivnost;DS3.1.5: 6 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji oz. osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji ter učiteljev srednjih šol v Sloveniji oz. srednjih šol druge stopnje v Italiji.

#### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.2 - Classi transfrontaliere: percorsi didattici comuni per le scuole dell'area transfrontaliera / Čezmejni razredi: skupne didaktične poti za šole čezmejnega območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R5.WP3.1 - Partecipanti agli incontri dei gruppi di lavoro della Rete: WP3.1.1: 20 partecipanti agli incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete;WP3.1.2: 8 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e secondarie di I grado in Italia: 80 alunni per classi transfrontaliere.WP3.1.3: 3 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica delle lingue minoritarie e regionali; 30 (15 per lingua slovena e italiana e 15 per lingua friulana) partecipanti nei gruppi di lavoro per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 4 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica del contatto; 40 alunni coinvolti nelle attività;WP3.1.5: 6 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole in Slovenia e Italia. / Na srečanjih delovnih skupin mreže bodo sodelovali:DS3.1.1: 20 udeležencev;DS3.1.2: 8 udeležencev čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji: 80 učencev v čezmejnih razredih;DS3.1.3: 3 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 30 udeležencev (15 za slovenski in italijanski jezik in 15 za italijanski jezik) v delovnih skupinah za didaktiko slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji; DS3.1.4: 4 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko jezikov v stiku; 40 učencev, vključenih v aktivnosti;DS3.1.5: 6 udeležencev v čezmejnih skupinah učiteljev šol v Italiji in Sloveniji.

#### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.2 - Classi transfrontaliere: percorsi didattici comuni per le scuole dell'area transfrontaliera/ Čezmejni razredi: skupne didaktične poti za šole čezmejnega območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R6.WP3.1 - Istituzioni scolastiche pubbliche nell'area del Programma coinvolte nelle attività della Rete: avranno un ruolo fondamentale nel progetto, in quanto potranno accedere alla Rete e partecipare alle attività proposte dai gruppi di lavoro transfrontalieri. Le scuole coinvolte saranno un minimo di 20. Tale numero dipende dal fatto che in Italia le scuole d'infanzia, primarie e secondarie di I grado sono ricomprese in Istituti comprensivi, per cui l'adesione formale alla Rete sarà sottoscritta dai loro Dirigenti, ma di fatto in n° delle scuole che sono ricomprese negli Istituti comprensivi in Italia e che verranno coinvolte nelle varie attività dei WP3 sarà nettamente superiore. / Javni šolski zavodi programskega območja, vključeni v dejavnosti mreže: v sklopu projekta bodo imeli ključno vlogo, saj bodo lahko pristopili k mreži in aktivno sodelovali pri vseh dejavnostih, ki jih bodo predlagale čezmejne delovne skupine. Sodelovalo bo vsaj 20 šol. Pri tem gre upoštevati dejstvo, da so v Italiji vrtci, osnovne in srednje šole prve stopnje vključene v t. i. večstopenjske zavode, zaradi česar bodo k mreži formalno pristopili ravnatelji zavodov, dejansko pa bo število posameznih šol, ki bodo vključene v mrežo in dejavnosti DS3, neprimerno večje od števila podpisnikov.

#### *Attività - Attività*

WP3.1.2 - Classi transfrontaliere: percorsi didattici comuni per le scuole dell'area transfrontaliera / Čezmejni razredi: skupne didaktične poti za šole čezmejnega območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R7.WP3.1 - Unità didattiche: Verranno realizzate unità didattiche per le scuole e università: WP3.1.2: 4 unità didattiche WP3.1.3: 30 unità didattiche WP3.1.4: 1 unità didattica WP3.1.5: 5 unità didattiche / Učne enote: izdelane bodo učne enote za šole in univerze: DS3.1.2: 4 učne enote DS3.1.3: 30 učnih enot DS3.1.4: 1 učna enota DS3.1.5: 5 učnih enot

#### *Attività - Attività*

WP3.1.3 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo pri poučevanju manjšinskih in regionalnih jezikov

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R3.WP3.1 - Gruppi di lavoro della Rete: WP3.1.2: 2 gruppi per didattica transfrontaliera (incluso il tema dei rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico); 4 gruppi di classi transfrontaliere WP3.1.3: 1 gruppo transfrontaliero per didattica in lingue minoritarie e regionali; 3 gruppi per didattica in lingua slovena nelle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia; 2 gruppi per didattica in lingua italiana nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia; 1 gruppo per didattica in lingua friulana; WP3.1.4: 1 gruppo transfrontaliero per didattica del contatto e dell'insegnamento della lingua del vicino WP3.1.5: 2 gruppi per letteratura transfrontaliera / Delovne skupine znotraj mreže: DS3.1.2: 2 skupini za čezmejno didaktiko (tudi za vsebine, povezane z izrabo tal in klimatskimi spremembami); 4 skupine čezmejnih razredov DS3.1.3: 1 čezmejna skupina za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 3 skupine za didaktiko slovenskega jezika na šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji; 2 skupini za didaktiko italijanskega jezika na šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji; 1 skupina za didaktiko furlanskega jezika; DS3.1.4: 1 čezmejna skupina za didaktiko jezikov v stiku in poučevanju sosedskega jezika; DS3.1.5: 2 skupini za čezmejno literaturo.

#### *Attività - Attività*

WP3.1.3 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo pri poučevanju manjšinskih in regionalnih jezikov

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R4.WP3.1 - Incontri dei gruppi di lavoro in Rete (in presenza oppure via skype): WP3.1.1: 20 incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete; WP3.1.2: 10 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e secondarie di I grado in Italia; 12 incontri delle classi transfrontaliere; WP3.1.3: 3 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica delle lingue minoritarie e regionali; 22 incontri dei gruppi per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 5 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica del contatto e dai docenti di scuole di maggioranza che prevedono l'insegnamento della lingua del Paese confinante; 4 incontri delle classi coinvolte nelle attività; WP3.1.5: 6 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e secondarie di I grado in Italia e di docenti delle scuole medie in Slovenia e scuole secondarie di II grado in Italia / Srečanja delovnih skupin znotraj mreže (tudi prek skype): DS3.1.1: 20 srečanj s posameznimi interesenti, ki bi se radi vključili v mrežo; DS3.1.2: 10 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji; 12 srečanj čezmejnih razredov; DS3.1.3: 3 srečanja čezmejne skupine strokovnjakov za področje didaktike manjšinskih in regionalnih jezikov; 22 srečanj skupin za poučevanje slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji; DS3.1.4: 5 srečanj čezmejne skupine strokovnjakov za didaktiko jezikov v stiku in učiteljev šol z večinskim učnim jezikom, ki so uvedle tudi pouk jezika sosednje države; 4 srečanja razredov, vključenih v to aktivnost; DS3.1.5: 6 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji oz. osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji ter učiteljev srednjih šol v Sloveniji oz. srednjih šol druge stopnje v Italiji.

#### *Attività - Attività*

WP3.1.3 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo pri poučevanju manjšinskih in regionalnih jezikov

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R5.WP3.1 - Partecipanti agli incontri dei gruppi di lavoro della Rete: WP3.1.1: 20 partecipanti agli incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete; WP3.1.2: 8 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e secondarie di I grado in Italia: 80 alunni per classi transfrontaliere. WP3.1.3: 3 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica delle lingue minoritarie e regionali; 30 (15 per lingua slovena e italiana e 15 per lingua friulana) partecipanti nei gruppi di lavoro per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 4 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica del contatto; 40 alunni coinvolti nelle attività; WP3.1.5: 6 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole in Slovenia e Italia / Na srečanjih delovnih skupin mreže bodo sodelovali: DS3.1.1: 20 udeležencev; DS3.1.2: 8 udeležencev čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji; 80 učencev v čezmejnih razredih; DS3.1.3: 3 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 30 udeležencev (15 za slovenski in italijanski jezik in 15 za italijanski jezik) v delovnih skupinah za didaktiko slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji; DS3.1.4: 4 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko jezikov v stiku; 40 učencev, vključenih v aktivnosti; DS3.1.5: 6 udeležencev v čezmejnih skupinah učiteljev šol v Italiji in Sloveniji.

#### *Attività - Attività*

WP3.1.3 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo pri poučevanju manjšinskih in regionalnih jezikov

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R6.WP3.1 - Istituzioni scolastiche pubbliche nell'area del Programma coinvolte nelle attività della Rete: avranno un ruolo fondamentale nel progetto, in quanto potranno accedere alla Rete e partecipare alle attività proposte dai gruppi di lavoro transfrontalieri. Le scuole coinvolte saranno un minimo di 20. Tale numero dipende dal fatto che in Italia le scuole d'infanzia, primarie e secondarie di I grado sono ricomprese in Istituti comprensivi, per cui l'adesione formale alla Rete sarà sottoscritta dai loro Dirigenti, ma di fatto in n° delle scuole che sono ricomprese negli Istituti comprensivi in Italia e che verranno coinvolte nelle varie attività dei WP3 sarà nettamente superiore. / Javni šolski zavodi programskega območja, vključeni v dejavnosti mreže: v sklopu projekta bodo imeli ključno vlogo, saj bodo lahko pristopili k mreži in aktivno sodelovali pri vseh dejavnostih, ki jih bodo predlagale čezmejne delovne skupine. Sodelovalo bo vsaj 20 šol. Pri tem gre upoštevati dejstvo, da so v Italiji vrtci, osnovne in srednje šole prve stopnje vključene v t .i. več stopenjske zavode, zaradi česar bodo k mreži formalno pristopili ravnatelj zavodov, dejansko pa bo število posameznih šol, ki bodo vključene v mrežo in dejavnosti DS3, neprimerno večje od števila podpisnikov.

#### *Attività - Attività*

WP3.1.3 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo pri poučevanju manjšinskih in regionalnih jezikov

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R7.WP3.1 - Unità didattiche: Verranno realizzate unità didattiche per le scuole e università: WP3.1.2: 4 unità didattiche WP3.1.3: 30 unità didattiche WP3.1.4: 1 unità didattica WP3.1.5: 5 unità didattiche / Učne enote: izdelane bodo učne enote za šole in univerze: DS3.1.2: 4 učne enote DS3.1.3: 30 učnih enot DS3.1.4: 1 učna enota DS3.1.5: 5 učnih enot

#### *Attività - Attività*

WP3.1.4 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto alla didattica del contatto e all'insegnamento della lingua del vicino / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo pri didaktiki jezikov v stiku in sosedskih jezikov

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R3.WP3.1 - Gruppi di lavoro della Rete: WP3.1.2: 2 gruppi per didattica transfrontaliera (incluso il tema dei rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico); 4 gruppi di classi transfrontaliere WP3.1.3: 1 gruppo transfrontaliero per didattica in lingue minoritarie e regionali; 3 gruppi per didattica in lingua slovena nelle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia; 2 gruppi per didattica in lingua italiana nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia; 1 gruppo per didattica in lingua friulana; WP3.1.4: 1 gruppo transfrontaliero per didattica del contatto e dell'insegnamento della lingua del vicino WP3.1.5: 2 gruppi per letteratura transfrontaliera / Delovne skupine znotraj mreže: DS3.1.2: 2 skupini za čezmejno didaktiko (tudi za vsebine, povezane z izrabo tal in klimatskimi spremembami); 4 skupine čezmejnih razredov DS3.1.3: 1 čezmejna skupina za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 3 skupine za didaktiko slovenskega jezika na šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji; 1 skupina za didaktiko furlanskega jezika; DS3.1.4: 1 čezmejna skupina za didaktiko jezikov v stiku in poučevanju sosedskega jezika; DS3.1.5: 2 skupini za čezmejno literaturo.

#### *Attività - Attività*

WP3.1.4 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto alla didattica del contatto e all'insegnamento della lingua del vicino / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo pri didaktiki jezikov v stiku in sosedskih jezikov

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R4.WP3.1 - Incontri dei gruppi di lavoro in Rete (in presenza oppure via skype): WP3.1.1: 20 incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete; WP3.1.2: 10 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e secondarie di I grado in Italia; 12 incontri delle classi transfrontaliere; WP3.1.3: 3 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica delle lingue minoritarie e regionali; 22 incontri dei gruppi per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 5 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica del contatto e dai docenti di scuole di maggioranza che prevedono l'insegnamento della lingua del Paese confinante; 4 incontri delle classi coinvolte nelle attività; WP3.1.5: 6 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e secondarie di I grado in Italia e di docenti delle scuole medie in Slovenia e scuole secondarie di II grado in Italia / Srečanja delovnih skupin znotraj mreže (tudi prek skypa): DS3.1.1: 20 srečanj s posameznimi interesenti, ki bi se radi vključili v mrežo; DS3.1.2: 10 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji; 12 srečanj čezmejnih razredov; DS3.1.3: 3 srečanja čezmejne skupine strokovnjakov za področje didaktike manjšinskih in regionalnih jezikov; 22 srečanj skupin za poučevanje slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji; DS3.1.4: 5 srečanj čezmejne skupine strokovnjakov za didaktiko jezikov v stiku in učiteljev šol z večinskimi učnim jezikom, ki so uvedle tudi pouk jezika sosednje države; 4 srečanja razredov, vključenih v to aktivnost; DS3.1.5: 6 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji oz. osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji ter učiteljev srednjih šol v Sloveniji oz. srednjih šol druge stopnje v Italiji.

#### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.4 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto alla didattica del contatto e all'insegnamento della lingua del vicino / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podpora pri didaktiki jezikov v stiku in sosedskih jezikov

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R5.WP3.1 - Partecipanti agli incontri dei gruppi di lavoro della Rete: WP3.1.1: 20 partecipanti agli incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete; WP3.1.2: 8 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e secondarie di I grado in Italia: 80 alunni per classi transfrontaliere. WP3.1.3: 3 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica delle lingue minoritarie e regionali; 30 (15 per lingua slovena e italiana e 15 per lingua friulana) partecipanti nei gruppi di lavoro per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 4 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica del contatto; 40 alunni coinvolti nelle attività; WP3.1.5: 6 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole in Slovenia e Italia / Na srečanjih delovnih skupin mreže bodo sodelovali: DS3.1.1: 20 udeležencev; DS3.1.2: 8 udeležencev čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji: 80 učencev v čezmejnih razredih; DS3.1.3: 3 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 30 udeležencev (15 za slovenski in italijanski jezik in 15 za italijanski jezik) v delovnih skupinah za didaktiko slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji; DS3.1.4: 4 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko jezikov v stiku; 40 učencev, vključenih v aktivnosti; DS3.1.5: 6 udeležencev v čezmejnih skupinah učiteljev šol v Italiji in Sloveniji.

#### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.4 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto alla didattica del contatto e all'insegnamento della lingua del vicino / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podpora pri didaktiki jezikov v stiku in sosedskih jezikov

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R6.WP3.1 - Istituzioni scolastiche pubbliche nell'area del Programma coinvolte nelle attività della Rete: avranno un ruolo fondamentale nel progetto, in quanto potranno accedere alla Rete e partecipare alle attività proposte dai gruppi di lavoro transfrontalieri. Le scuole coinvolte saranno un minimo di 20. Tale numero dipende dal fatto che in Italia le scuole d'infanzia, primarie e secondarie di I grado sono ricomprese in Istituti comprensivi, per cui l'adesione formale alla Rete sarà sottoscritta dai loro Dirigenti, ma di fatto in n° delle scuole che sono ricomprese negli Istituti comprensivi in Italia e che verranno coinvolte nelle varie attività dei WP3 sarà nettamente superiore. / Javni šolski zavodi programskega območja, vključeni v dejavnosti mreže: v sklopu projekta bodo imeli ključno vlogo, saj bodo lahko pristopili k mreži in aktivno sodelovali pri vseh dejavnostih, ki jih bodo predlagale čezmejne delovne skupine. Sodelovalo bo vsaj 20 šol. Pri tem gre upoštevati dejstvo, da so v Italiji vrtci, osnovne in srednje šole prve stopnje vključene v t.i. večstopenjske zavode, zaradi česar bodo k mreži formalno pristopili ravnatelji zavodov, dejansko pa bo število posameznih šol, ki bodo vključene v mrežo in dejavnosti DS3, neprimerno večje od števila podpisnikov.

#### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.4 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto alla didattica del contatto e all'insegnamento della lingua del vicino / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podpora pri didaktiki jezikov v stiku in sosedskih jezikov

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R7.WP3.1 - Unità didattiche: Verranno realizzate unità didattiche per le scuole e università: WP3.1.2: 4 unità didattiche WP3.1.3: 30 unità didattiche WP3.1.4: 1 unità didattica WP3.1.5: 5 unità didattiche / Učne enote: izdelane bodo učne enote za šole in univerze: DS3.1.2: 4 učne enote DS3.1.3: 30 učnih enot DS3.1.4: 1 učna enota DS3.1.5: 5 učnih enot

#### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.5 - Unità didattiche condivise sulla letteratura delle comunità minoritarie e sulla letteratura dell'area transfrontaliera / Skupne učne enote o manjšinjski literaturi ter literaturi obmejnega območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R3.WP3.1 - Gruppi di lavoro della Rete: WP3.1.2: 2 gruppi per didattica transfrontaliera (incluso il tema dei rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico); 4 gruppi di classi transfrontaliere WP3.1.3: 1 gruppo transfrontaliero per didattica in lingue minoritarie e regionali; 3 gruppi per didattica in lingua slovena nelle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia; 2 gruppi per didattica in lingua italiana nelle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia; 1 gruppo per didattica in lingua friulana; WP3.1.4: 1 gruppo transfrontaliero per didattica del contatto e dell'insegnamento della lingua del vicino WP3.1.5: 2 gruppi per letteratura transfrontaliera / Delovne skupine znotraj mreže: DS3.1.2: 2 skupini za čezmejno didaktiko (tudi za vsebine, povezane z izrabo tal in klimatskimi spremembami); 4 skupine čezmejnih razredov DS3.1.3: 1 čezmejna skupina za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 3 skupine za didaktiko slovenskega jezika na šolah s slovenskim učnim jezikom v Italiji; 2 skupini za didaktiko italijanskega jezika na šolah z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji; 1 skupina za didaktiko furlanskega jezika; DS3.1.4: 1 čezmejna skupina za didaktiko jezikov v stiku in poučevanju sosedskega jezika; DS3.1.5: 2 skupini za čezmejno literaturo.

#### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.5 - Unità didattiche condivise sulla letteratura delle comunità minoritarie e sulla letteratura dell'area transfrontaliera / Skupne učne enote o manjšinjski literaturi ter literaturi obmejnega območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R4.WP3.1 - Incontri dei gruppi di lavoro in Rete (in presenza oppure via skype): WP3.1.1: 20 incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete; WP3.1.2: 10 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e

secondarie di I grado in Italia; 12 incontri delle classi transfrontaliere; WP3.1.3: 3 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica delle lingue minoritarie e regionali; 22 incontri dei gruppi per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 5 incontri del gruppo transfrontaliero di esperti in didattica del contatto e dai docenti di scuole di maggioranza che prevedono l'insegnamento della lingua del Paese confinante; 4 incontri delle classi coinvolte nelle attività; WP3.1.5: 6 incontri dei gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e secondarie di I grado in Italia e di docenti delle scuole medie in Slovenia e scuole secondarie di II grado in Italia / Srečanja delovnih skupin znotraj mreže (tudi prek skypa); DS3.1.1: 20 srečanj s posameznimi interesenti, ki bi se radi vključili v mrežo; DS3.1.2: 10 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji; 12 srečanj čezmejnih razredov; DS3.1.3: 3 srečanja čezmejne skupine strokovnjakov za področje didaktike manjšinskih in regionalnih jezikov; 22 srečanj skupin za poučevanje slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji; DS3.1.4: 5 srečanj čezmejne skupine strokovnjakov za didaktiko jezikov v stiku in učiteljev šol z večinskim učnim jezikom, ki so uvedle tudi pouk jezika sosednje države; 4 srečanja razredov, vključenih v to aktivnost; DS3.1.5: 6 srečanj čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji oz. osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji ter učiteljev srednjih šol v Sloveniji oz. srednjih šol druge stopnje v Italiji.

#### *Attività - Attività*

WP3.1.5 - Unità didattiche condivise sulla letteratura delle comunità minoritarie e sulla letteratura dell'area transfrontaliera / Skupne učne enote o manjšinski literaturi ter literaturi obmejnega območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R5.WP3.1 - Partecipanti agli incontri dei gruppi di lavoro della Rete: WP3.1.1: 20 partecipanti agli incontri presso enti interessati ad aderire alla Rete; WP3.1.2: 8 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole elementari in Slovenia e primarie e secondarie di I grado in Italia: 80 alunni per classi transfrontaliere. WP3.1.3: 3 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica delle lingue minoritarie e regionali; 30 (15 per lingua slovena e italiana e 15 per lingua friulana) partecipanti nei gruppi di lavoro per la didattica della lingua slovena e friulana in Italia e per quella italiana in Slovenia; WP3.1.4: 4 partecipanti agli incontri del gruppo transfrontaliero per didattica del contatto; 40 alunni coinvolti nelle attività; WP3.1.5: 6 partecipanti ai gruppi transfrontalieri di docenti di scuole in Slovenia e Italia / Na srečanjih delovnih skupin mreže bodo sodelovali: DS3.1.1: 20 udeležencev; DS3.1.2: 8 udeležencev čezmejnih skupin učiteljev osnovnih šol v Sloveniji ter osnovnih in srednjih šol prve stopnje v Italiji: 80 učencev v čezmejnih razredih; DS3.1.3: 3 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko manjšinskih in regionalnih jezikov; 30 udeležencev (15 za slovenski in italijanski jezik in 15 za italijanski jezik) v delovnih skupinah za didaktiko slovenskega in furlanskega jezika v Italiji in italijanskega jezika v Sloveniji; DS3.1.4: 4 udeleženci na srečanjih čezmejne skupine za didaktiko jezikov v stiku; 40 učencev, vključenih v aktivnosti; DS3.1.5: 6 udeležencev v čezmejnih skupinah učiteljev šol v Italiji in Sloveniji.

#### *Attività - Attività*

WP3.1.5 - Unità didattiche condivise sulla letteratura delle comunità minoritarie e sulla letteratura dell'area transfrontaliera / Skupne učne enote o manjšinski literaturi ter literaturi obmejnega območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R6.WP3.1 - Istituzioni scolastiche pubbliche nell'area del Programma coinvolte nelle attività della Rete: avranno un ruolo fondamentale nel progetto, in quanto potranno accedere alla Rete e partecipare alle attività proposte dai gruppi di lavoro transfrontalieri. Le scuole coinvolte saranno un minimo di 20. Tale numero dipende dal fatto che in Italia le scuole d'infanzia, primarie e secondarie di I grado sono ricomprese in Istituti comprensivi, per cui l'adesione formale alla Rete sarà sottoscritta dai loro Dirigenti, ma di fatto in n° delle scuole che sono ricomprese negli Istituti comprensivi in Italia e che verranno coinvolte nelle varie attività dei WP3 sarà nettamente superiore. / Javni šolski zavodi programskega območja, vključeni v dejavnosti mreže: v sklopu projekta bodo imeli ključno vlogo, saj bodo lahko pristopili k mreži in aktivno sodelovali pri vseh dejavnostih, ki jih bodo predlagale čezmejne delovne skupine. Sodelovalo bo vsaj 20 šol. Pri tem gre upoštevati dejstvo, da so v Italiji vrtci, osnovne in srednje šole prve stopnje vključene v t. i. več stopenjske zavode, zaradi česar bodo k mreži formalno pristopili ravnatelji zavodov, dejansko pa bo število posameznih šol, ki bodo vključene v mrežo in dejavnosti DS3, neprimerno večje od števila podpisnikov.

#### *Attività - Attività*

WP3.1.5 - Unità didattiche condivise sulla letteratura delle comunità minoritarie e sulla letteratura dell'area transfrontaliera / Skupne učne enote o manjšinski literaturi ter literaturi obmejnega območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R7.WP3.1 - Unità didattiche: Verranno realizzate unità didattiche per le scuole e università: WP3.1.2: 4 unità didattiche WP3.1.3: 30 unità didattiche WP3.1.4: 1 unità didattica WP3.1.5: 5 unità didattiche / Učne enote: izdelane bodo učne enote za šole in univerze: DS3.1.2: 4 učne enote DS3.1.3: 30 učnih enot DS3.1.4: 1 učna enota DS3.1.5: 5 učnih enot

#### *Attività - Attività*

WP3.1.6 - Realizzazione della piattaforma web per i materiali didattici e l'e-learning / Realizacija spletne platforme za didaktična gradiva in e-izobraževanje

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R8.WP3.1 - Verrà realizzata 1 piattaforma web congiunta / Izdelava skupne spletne platforme

## **Costi per Attività - Stroški za aktivnosti**

### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.1 - Creazione del documento strategico congiunto e della rete funzionale di cooperazione transfrontaliera tra scuole, università, centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche / Priprava enotnega strateškega dokumenta in oblikovanje funkcionalne mreže za čezmejno sodelovanje šol, univerz, raziskovalnih inštitutov in ustanov narodnih in jezikovnih manjšin

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja

*Importo - Znesek* 24930,00

### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.1 - Creazione del documento strategico congiunto e della rete funzionale di cooperazione transfrontaliera tra scuole, università, centri di ricerca ed enti delle minoranze nazionali e linguistiche / Priprava enotnega strateškega dokumenta in oblikovanje funkcionalne mreže za čezmejno sodelovanje šol, univerz, raziskovalnih inštitutov in ustanov narodnih in jezikovnih manjšin

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL3 Spese di viaggio e soggiorno/BL3 Potni in namestitveni stroški

*Importo - Znesek* 500,00

### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.2 - Classi transfrontaliere: percorsi didattici comuni per le scuole dell'area transfrontaliera / Čezmejni razredi: skupne didaktične poti za šole čezmejnega območja

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja

*Importo - Znesek* 19540,00

### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.2 - Classi transfrontaliere: percorsi didattici comuni per le scuole dell'area transfrontaliera / Čezmejni razredi: skupne didaktične poti za šole čezmejnega območja

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL4 Costi per consulenze e servizi esterni/BL4 Stroški za zunanje strokovnjake in storitve

*Importo - Znesek* 14000,00

### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.3 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo pri poučevanju manjšinskih in regionalnih jezikov

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja

*Importo - Znesek* 33980,00

### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.3 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto all'insegnamento delle lingue minoritarie e regionali / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo pri poučevanju manjšinskih in regionalnih jezikov

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL4 Costi per consulenze e servizi esterni/BL4 Stroški za zunanje strokovnjake in storitve

*Importo - Znesek* 7800,00

### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.4 - Condivisione e realizzazione di materiali didattici e azioni pilota di supporto alla didattica del contatto e all'insegnamento della lingua del vicino / Skupno načrtovanje in realizacija didaktičnega gradiva in pilotnih aktivnosti za podporo pri didaktiki jezikov v stiku in sosedskih jezikov

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL4 Costi per consulenze e servizi esterni/BL4 Stroški za zunanje strokovnjake in storitve

*Importo - Znesek* 10300,00

### *Attività - Aktivnost*

WP3.1.5 - Unità didattiche condivise sulla letteratura delle comunità minoritarie e sulla letteratura dell'area transfrontaliera / Skupne učne enote o manjšinjski literaturi ter literaturi obmejnega območja

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka* BL4 Costi per consulenze e servizi esterni/BL4 Stroški za zunanje strokovnjake in storitve

*Importo - Znesek* 6000,00

## 09C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP3) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS3)

### WP 3.2 - Implementazione Dati Generali - DS 3.2 - Izvajanje - splošni podatki

Titolo - Naslov

CORSI DI FORMAZIONE CONGIUNTI PER I DOCENTI DELLE SCUOLE PUBBLICHE NELL'AREA DEL PROGRAMMA - SKUPNI PROGRAMI USPOSABLJANJA ZA UČITELJE JAVNIH ŠOL PROGRAMSKEGA OBMOČJA

Data inizio - Datum začetka 01/09/2017

Data fine - Datum zaključka 28/02/2019

Partner Responsabile - Odgovorni partner 1

SLORI – SLOVENSKI RAZISKOVALNI INŠTITUT / ISTITUTO SLOVENO DI RICERCHE

Descrizione riassuntiva WP - Povzetek delovnega sklopa

L'obiettivo del WP3.2 (che si collega all'Obiettivo specifico 2 del Progetto) è realizzare un percorso di formazione congiunta per i docenti delle scuole pubbliche nell'area del Programma sulla didattica transfrontaliera e sulla didattica delle lingue minoritarie, regionali e del vicino, incluso il tema dei rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico. Attraverso i corsi di formazione si realizzerà il trasferimento di conoscenze e verranno proposti i modelli didattici previsti nel documento strategico congiunto di modelli didattici condivisi tra i sistemi d'istruzione nell'area del Programma realizzato dalla Rete (WP3.1). Pertanto le attività previste nel WP3.1 saranno propedeutiche alla realizzazione dei corsi di formazione. Particolare attenzione verrà rivolta all'uso di tecnologie dell'informazione e della comunicazione nella didattica. I corsi di formazione proposti dal progetto terranno conto dei protocolli di accreditamento delle attività formative nei diversi sistemi d'istruzione dell'area del Programma. La formazione sarà rivolta principalmente ai docenti delle scuole della Rete e in generale ai docenti e altri operatori didattici dell'area del Programma interessati. Sono previsti 5 diversi corsi di formazione: 1) didattica transfrontaliera di cui al WP3.1.2 e WP3.1.5; 2) insegnamento della lingua slovena di cui al WP3.1.3; 3) insegnamento della lingua italiana di cui al WP3.1.3; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare di cui al WP3.1.3; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino di cui al WP3.1.4. I corsi di formazione previsti nei WP3.2.1, WP3.2.2, WP3.2.3 e WP3.2.5 saranno composti da lezioni frontali nonché workshop e laboratori interattivi per formare all'utilizzo degli strumenti didattici elaborati nel WP3.1. Per facilitarne l'accesso e per una più facile gestione del numero dei partecipanti, essi verranno riproposti in diverse località dell'area del Progetto sia in lingua italiana sia in lingua slovena. Si realizzeranno prima in loco e verranno successivamente elaborati in forma di e-learning. Il corso di formazione previsto nel WP3.2.4 si terrà in parte in loco e in parte in forma di e-learning. Tutti i corsi saranno tenuti da docenti universitari e ricercatori dei singoli PP o esterni. LP SLORI: organizzazione del corso WP3.2.1 assieme a PP6; WP3.2.2 assieme a PP2; WP3.2.5; PP2 INV: organizzazione del corso WP3.2.2 assieme a LP; PP3 SFF e PP5 UNIVE: organizzazione del corso WP3.2.4; PP3 SFF: gestione della piattaforma web per l'elearning (realizzata nel WP3.1.6); PP4 UNG: organizzazione del corso WP3.2.1 assieme a LP; PP6 UP: organizzazione del corso WP3.2.1 assieme a LP e del corso WP3.2.3.

Cilj aktivnosti DS3.2 (ki se navezuje na projektni specifični cilj 2) je realizacija skupnega programa usposabljanja za učitelje javnih šol na programskem območju, in sicer na področju čezmejne didaktike in didaktike manjšinskih, regionalnih in sosedskih jezikov vključno s temo izkoriščanja tal in klimatskih sprememb. S temi programi usposabljanja bomo zagotovili prenos znanj in diseminacijo didaktičnih modelov, ki jih bo predvideval enotni strateški dokument za skupne didaktične modele izobraževalnih sistemov programskega območja, ki ga bo izdelala mreža v DS3.1. Projektne aktivnosti, ki jih predvideva DS3.1., se bodo torej realizirale pred programi usposabljanja. Posebno pozornost bomo namenili uporabi informacijsko-komunikacijskih tehnologij za potrebe didaktike. Izobraževalni tečajji, ki bodo predvideni v sklopu tega projekta, bodo skladni z akreditacijskimi postopki nadaljnega izobraževanja in usposabljanja obeh šolskih sistemov projektnega območja. Usposabljanje bo namenjeno predvsem učiteljem šol v mreži (prim. DS3.1.1.) in, na splošno, vsem zainteresiranim učiteljem in pedagoškim delavcem programskega območja. Predvidenih je pet (5) tečajev usposabljanja: 1. tečaj čezmejne didaktike (prim. DS3.1.2 in DS3.1.5); 2. tečaj didaktike slovenskega jezika (prim. DS3.1.3); 3. tečaj didaktike italijanskega jezika (prim. DS3.1.3); 4. tečajji didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, določenih v sklopu DS3.1.3.; 5. tečajji didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov (DS3.1.4). Tečajji v DS3.2.1, DS3.2.2, DS3.2.3 e DS3.2.5, bodo strukturirani v obliki frontalnih predavanj, delavnic in interaktivnih seminarjev; cilj teh tečajev je usposobiti učitelje za uporabo didaktičnih orodij, izdelanih v sklopu DS3.1. Z namenom, da se zagotovi prisotnost čim večjega števila zainteresiranih učiteljev in čim lažja organizacija dejavnosti, bomo posamezne tečaje izvedli na različnih lokacijah projektnega območja v slovenskem in italijanskem jeziku. Tečaje bomo najprej izvedli v živo, nato pa jih ustrezno preoblikovali za potrebe izobraževanja na daljavo (e-learninga). Tečaj, predviden v sklopu DS3.2.4, bo potekal delno v živo in delno v obliki izobraževanja na daljavo. Vse tečaje bodo vodili visokošolski učitelji in raziskovalci posameznih projektnih partnerjev oz. zunanjih izvajalcev. VP SLORI: organizacija programov usposabljanja DS3.2.1 s PP6, DS3.2.2 s PP2 in DS3.2.5; PP2 INV: organizacija programov usposabljanja DS3.2.2 z vodilnim partnerjem (VP); PP3 SFF in PP5 UNIVE: organizacija programa usposabljanja DS3.2.4; PP3 SFF: upravljanje spletne platforme za izobraževanje na daljavo elearning (prim. DS3.1.6); PP4 UNG: organizacija programa usposabljanja DS3.2.1 z vodilnim partnerjem (VP); PP6 UP: organizacija programa usposabljanja DS3.2.1 z vodilnim partnerjem (VP) in programa usposabljanja DS3.2.3.

## Output principali di progetto - Neposredni učinek projekta

*Codice - Šifra* O1.WP3.2

*Titolo - Naslov*

Corsi di formazione congiunti per i docenti delle scuole pubbliche nell'area del Programma  
Skupni programi usposabljanja za učitelje javnih šol programskega območja

*Descrizione Output di progetto – Opis neposrednega učinka projekta*

L'output di progetto è realizzare un percorso di formazione congiunta per i docenti delle scuole pubbliche sulla didattica transfrontaliera e sulla didattica delle lingue minoritarie, regionali e del vicino, incluso il tema dei rischi associati allo sfruttamento del suolo e al cambiamento climatico. Attraverso 5 diversi corsi si realizzerà il trasferimento di conoscenze e dei modelli didattici previsti nel documento strategico congiunto di modelli didattici condivisi realizzato dalla Rete (WP3.1).

Neposredni učinek projekta je realizacija skupnega programa usposabljanja za učitelje javnih šol na področju čezmejne didaktike in didaktike manjšinskih, regionalnih in sosedskih jezikov vključno s temo izkoriščanja tal in klimatskih sprememb. S 5 programi usposabljanja bomo zagotovili prenos znanj in diseminacijo didaktičnih modelov, ki jih bo predvideval enotni strateški dokument za skupne didaktične modele, ki ga bo izdelala mreža v DS3.1.

*Indicatori di output di programma (per obiettivo specifico) / Unità di misura - Kazalniki neposrednih učinkov programskega specifičnega cilja / Merska enota*

2 - Numero di beneficiari partecipanti a corsi di formazione congiunti / imp /Števílo upravičencev, vključenih v skupne programe usposabljanja

*Valore Output principale del progetto – Vrednost neposrednega učinka projekta* 170,00

*Data di consegna - Dato zaključka izvedbe* 28/02/2019

## Elenco attività - Seznam Aktivnosti

*Codice - Šifra* WP3.2.1

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti*

Corso di formazione sulla didattica transfrontaliera - Tečaj čezmejne didaktike

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Il corso di formazione sulla didattica transfrontaliera si articolerà in tre moduli specifici dedicati ai docenti di: 1) scuole primarie in Italia e scuole elementari in Slovenia; 2) scuole secondarie di primo grado in Italia e scuole elementari (ultimo triennio) in Slovenia; 3) scuole secondarie di secondo grado in Italia e medie in Slovenia, in base ai diversi bisogni didattici dei docenti provenienti da diversi contesti scolastici. Ogni modulo avrà una durata minima di 4 ore. I moduli formeranno il personale docente sull'impiego in classe – anche nel mediolungo termine, quindi oltre la durata del progetto – degli strumenti didattici raccolti ed elaborati in WP3.1.2 (classi transfrontaliere) e in WP3.1.5 (letteratura delle comunità minoritarie nell'area transfrontaliera) e disponibili sulla piattaforma web del progetto. In questo modo la didattica transfrontaliera potrà effettivamente entrare a far parte dei curricula scolastici, andando a integrare (ma non a sostituire) i contenuti e le metodologie fin qui adottate. Il corso, inoltre, formerà i docenti anche all'utilizzo autonomo delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione a fini didattici, andando così a integrare le proprie conoscenze e abilità nell'ottica del lifelong learning. Il corso sarà strutturato in modo da permettere la partecipazione attiva dei presenti e l'interazione quanto più immediata e diretta tra relatori e uditorio. È per questo motivo che si prevede l'iterazione del corso nell'area del Progetto con gruppi relativamente piccoli di partecipanti a ciascun evento e coaching. Il corso sarà svolto da esperti dei PP impegnati nell'attività di realizzazione della piattaforma web prevista nel WP3.1 ed eventualmente da altri esperti. Ciò consentirà ai partecipanti di poter accedere a informazioni "di prima mano" sulle effettive possibilità di utilizzo della piattaforma nei vari contesti didattici. I partecipanti potranno inoltre interagire direttamente con gli autori della piattaforma, rivolgere loro domande, esporre dubbi, richiedere informazioni o proporre modifiche e integrazioni. Verrà creata anche una variante del corso on-line in forma di elearning che ne permetterà la ripetibilità e una più ampia accessibilità anche a conclusione del progetto.

Usposabljanje na področju čezmejne didaktike bodo sestavljali trije specifični moduli, namenjeni učiteljem, ki poučujejo: 1. na osnovnih šolah v Italiji in v prvem in drugem vzgojno izobraževalnem obdobju osnovnih šol v Sloveniji; 2. na srednjih šolah prve stopnje v Italiji in v tretjem vzgojno izobraževalnem obdobju osnovnih šol v Sloveniji; 3. na srednjih šolah druge stopnje v Italiji in na srednjih šolah v Sloveniji, glede na potrebe posameznih učiteljev iz različnih šolskih okolij. Vsak modul bo trajal najmanj 4 ure. Moduli bodo učitelje usposabljali, tudi dolgoročno, se pravi po zaključku projektnih aktivnosti, za delo z didaktičnimi orodji, ki jih bomo izdelali in zbrali v sklopu DS3.1.2 (za čezmejne razrede) oz. v sklopu DS3.1.5 (za manjšinsko literaturo in literaturo obmejnega območja) in ki bodo na razpolago na spletni platformi projekta. Na ta način bomo t. i. čezmejno didaktiko dejansko vključili v šolske učne programe in s tem smiselno dopolnili, ne pa nadomestili, obstoječe vsebine in metodologije. S tečajem bomo učitelje usposobili tudi za samostojno uporabo informacijskokomunikacijskih tehnologij v izobraževalnih procesih, saj bodo utrjevali znanja in sposobnosti v perspektivi vseživljenjskega izobraževanja. Tečaj bo oblikovan tako, da bo omogočal aktivno sodelovanje udeležencev in čim bolj neposreden stik med njimi in predavatelji. Prav zaradi tega smo predvideli izvedbo več različnih delavnic v manjših skupinah in coaching s istimi vsebinami na različnih lokacijah programskega območja in manjše skupine udeležencev ob vsaki izvedbi. Tečaj bodo vodili strokovnjaki posameznih partnerjev, ki bodo sodelovali tudi pri realizaciji spletne platforme, predvidene v sklopu DS3.1, in drugi izvedenci. Na ta način bodo udeleženci vse informacije pridobili »s prve roke«, torej od samih snovalcev platforme in načrtovalcev uporabe orodij v različnih okoljih. Nadalje bodo lahko udeleženci postavljali vprašanja, izpostavljali dvome, zahtevali pojasnila in predlagali spremembe ali dopolnitve. Pripravili bomo tudi spletni program usposabljanja za potrebe

izobraževanja na daljavo (e-learninga), ki bo omogočal nadaljnje usposabljanje in dostopanje do posameznih vsebin tudi po zaključku projekta.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/09/2017  
*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 28/02/2019

*Codice - Šifra* WP3.2.2

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti*

Corso di formazione sull'insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia - Tečaj didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Il corso di formazione sull'insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia si articolerà in un modulo teorico condiviso e tre moduli specifici dedicati alle scuole dell'infanzia, primarie, secondarie di primo grado e secondarie di secondo grado in base ai diversi bisogni didattici dei docenti provenienti da diversi contesti scolastici. Ogni modulo avrà una durata minima di 5 ore. I moduli previsti conterranno anche riferimenti alla didattica linguistica per alunni e studenti provenienti da famiglie con esperienze migrante. Il modulo teorico offrirà ai docenti le basi conoscitive sui modelli e approcci più innovativi e i risultati delle ultime ricerche nella didattica linguistica in aree transfrontaliere evidenziando le diverse esperienze di glottodidattica nei vari contesti scolastici dell'area del Programma. Presenterà inoltre le esperienze fin qui adottate dalle tre comunità di parlanti nell'ambito della didattica, della promozione e della divulgazione delle lingue regionali (il friulano) e/o minoritaria (l'italiano in Slovenia e lo sloveno in Italia). I moduli specifici formeranno il personale docente sull'impiego in classe – anche nel mediolungo termine, quindi oltre la durata del progetto – degli strumenti didattici raccolti ed elaborati nel WP3.1.3 e disponibili sulla piattaforma web del progetto. In questo modo la "didattica attiva" dello sloveno come lingua minoritaria potrà effettivamente entrare a far parte dei curricula scolastici, andando a integrare (ma non a sostituire) i contenuti e le metodologie fin qui adottate. Il corso, inoltre, formerà i docenti anche all'utilizzo autonomo delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione a fini didattici, andando così a integrare le proprie conoscenze e abilità nell'ottica del lifelong learning. Il corso sarà strutturato in modo da permettere la partecipazione attiva dei presenti e l'interazione tra relatori e uditorio. È per questo motivo che si prevede l'iterazione del corso nelle tre province di Trieste, Gorizia e Udine, dove sono presenti le scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia, con gruppi relativamente piccoli di partecipanti a ciascun evento e coaching. Il corso sarà svolto da esperti di PP impegnati nell'attività di realizzazione della piattaforma web prevista nel WP3.1 ed eventualmente da altri esperti. Ciò consentirà ai partecipanti di poter accedere a informazioni "di prima mano" sulle effettive possibilità di utilizzo della piattaforma nei vari contesti didattici. I partecipanti potranno inoltre interagire direttamente con gli autori della piattaforma, rivolgere loro domande, esporre dubbi, richiedere informazioni o proporre modifiche e integrazioni. Verrà creata anche una variante del corso on-line in forma di elearning che ne permetterà la ripetibilità e una più ampia accessibilità anche a conclusione del progetto.

Usposabljanje s področja didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji bo obsegalo enotni teoretski modul in tri specifične module, namenjene vrtcem, osnovnim ter srednjim šolam prve in druge stopnje, ki bodo prilagojeni različnim didaktičnim potrebam učiteljem iz različnih izobraževalnih okolij. Vsak modul bo trajal najmanj 5 ur. Predvideni moduli bodo obsegali tudi poglavja specifičnih didaktik jezika za učence in dijake migrante. Enotni teoretski modul bo učiteljem nudil osnovne informacije o najnovejših modelih in metodologijah oz. o najsodobnejših raziskavah s področja didaktike jezikov v čezmejnih okoljih; posebej bodo predstavljene posamezne izkušnje poučevanja jezikov v različnih šolskih okoljih na programskem območju. V sklopu tega modula bodo izpostavljene tudi rešitve, ki so se izoblikovale znotraj skupnosti govorcev na področju poučevanja, promocije in širjenja regionalnih jezikov (furlanščine) in manjšinskih jezikov (italijanščine v Sloveniji in slovenščine v Italiji). Specifični moduli bodo učitelje usposabljali tudi dolgoročno, se pravi po zaključku projektnih aktivnosti za delo z didaktičnimi orodji v razredu, ki jih bomo izdelali in zbrali v sklopu DS3.1.3 in ki bodo na razpolago na spletni platformi projekta. Tako bomo t. i. didaktiko »žive slovenščine« kot manjšinskega jezika dejansko vključili v šolske učne programe in s tem smiselno nadgradili, ne pa nadomestili, obstoječe vsebine in metodologije. S tečajem bomo učitelje usposabili tudi za samostojno uporabo informacijskokomunikacijskih tehnologij v izobraževalnih procesih, tudi v perspektivi vseživljenjskega izobraževanja. Tečaj bo oblikovan tako, da bo omogočal aktivno sodelovanje udeležencev in čim bolj neposreden stik med njimi in predavatelji. Prav zaradi tega smo predvideli izvedbo več različnih delavnic v manjših skupinah in coaching z istimi vsebinami v Trstu, Gorici in na Videmskem, kjer so prisotne šole s slovenskim učnim jezikom v Italiji, in manjše skupine udeležencev ob vsaki izvedbi. Tečaj bodo vodili strokovnjaki posameznih partnerjev, ki bodo sodelovali tudi pri realizaciji spletne platforme, predvidene v sklopu DS3.1, in drugi izvedenci. Na ta način bodo udeleženci vse informacije pridobili »s prve roke«, torej od samih snovalcev platforme in načrtovalcev uporabe orodij v različnih okoljih. Nadalje bodo lahko udeleženci postavljali vprašanja, izpostavljali dvome, zahtevali pojasnila in predlagali spremembe ali dopolnitve. Pripravili bomo tudi spletni program usposabljanja za potrebe izobraževanja na daljavo (e-learninga), ki bo omogočal nadaljnje usposabljanje in dostopanje do posameznih vsebin tudi po zaključku projekta.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/09/2017  
*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 28/02/2019

*Codice - Šifra* WP3.2.3

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti*

Corso di formazione sull'insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia

Tečaj didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji

#### *Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Il corso di formazione sull'insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia si articolerà con modalità simili al corso di formazione sull'insegnamento della lingua slovena di cui al WP3.2.1, poiché la situazione sociolinguistica e i sistemi d'istruzione nelle due lingue minoritarie sono comparabili. Vi sarà dunque un modulo teorico condiviso e tre moduli specifici dedicati agli asili, scuole elementari e medie. Ogni modulo avrà una durata minima di 5 ore. I moduli previsti conterranno anche riferimenti alla didattica linguistica per alunni e studenti provenienti da famiglie con esperienza migrante. Il modulo teorico offrirà ai docenti le basi conoscitive sui modelli e approcci più innovativi e i risultati delle ultime ricerche nella didattica linguistica in aree transfrontaliere evidenziando le diverse esperienze di glottodidattica nei vari contesti scolastici dell'area del Programma. Presenterà inoltre le esperienze didattiche fin qui adottate dalle tre comunità di parlanti nell'ambito della didattica, della promozione e della divulgazione delle lingue regionali (il friulano) e/o minoritaria (l'italiano in Slovenia e lo sloveno in Italia). I moduli specifici formeranno il personale docente sull'impiego in classe – anche nel mediolungo termine, quindi oltre la durata del progetto – degli strumenti didattici raccolti ed elaborati nel WP3.1.3 e disponibili sulla piattaforma on-line del progetto. In questo modo la "didattica attiva" dell'italiano come lingua minoritaria potrà effettivamente entrare a far parte dei curricula scolastici, andando a integrare (ma non a sostituire) i contenuti e le metodologie fin qui adottate. Il corso, inoltre, formerà i docenti anche all'utilizzo autonomo delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione a fini didattici, andando così a integrare le proprie conoscenze e abilità nell'ottica del lifelong learning. Il corso sarà strutturato in modo da permettere la partecipazione attiva dei presenti e l'interazione quanto più immediata e diretta tra relatori e uditorio. È per questo motivo che si prevede l'iterazione del corso nelle aree italofone dei comuni di Capodistria, Isola e Pirano, dove sono presenti le scuole con lingua d'insegnamento italiana interessate con gruppi relativamente piccoli di partecipanti a ciascun evento e coaching. Il corso sarà svolto da esperti di PP impegnati nell'attività di realizzazione della piattaforma web prevista nel WP3.1 ed eventualmente da altri esperti. Ciò consentirà ai partecipanti di poter accedere a informazioni "di prima mano" sulle effettive possibilità di utilizzo della piattaforma nei vari contesti didattici. I partecipanti potranno inoltre interagire direttamente con gli autori della piattaforma, rivolgere loro domande, esporre dubbi, richiedere informazioni o proporre modifiche ed integrazioni. Anche in questo caso verrà creata anche una variante del corso on-line in forma di elearning.

Tečaj didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji bo oblikovan podobno kot tečaj za usposabljanje učiteljev slovenskega jezika (prim. DS3.2.1); sociolingvistični položaj jezikov v obeh kontekstih in šolska sistema, znotraj katerih se poučujeta oba manjšinska jezika, so namreč primerljivi. Usposabljanje bo torej obsegalo enotni teoretski modul in tri specifične module, namenjene vrtcem, osnovnim ter srednjim šolam. Vsak modul bo trajal najmanj 5 ur. Predvideni moduli bodo obsegali tudi poglavja specifičnih didaktik jezika za učence in dijake migrante. Enotni teoretski modul bo učiteljem nudil osnovne informacije o najnovejših modelih in metodologijah oz. o najsodobnejših raziskavah s področja didaktike jezikov v čezmejnih okoljih; posebej bodo predstavljene posamezne izkušnje poučevanja jezikov v različnih šolskih okoljih na programskem območju. V sklopu tega modula bodo izpostavljene tudi rešitve, ki so se izoblikovale znotraj skupnosti govorcev na področju poučevanja, promocije in širjenja regionalnih jezikov (furlanščine) in manjšinskih jezikov (italijanščine v Sloveniji in slovenščine v Italiji).

Specifični moduli bodo učitelje usposabljali tudi dolgoročno, se pravi po zaključku projektnih aktivnosti za delo z didaktičnimi orodji v razredu, ki jih bomo izdelali in zbrali v sklopu DS3.1.3 in ki bodo na razpolago na spletni platformi projekta. Tako bomo t. i. didaktiko »žive italijanščine« kot manjšinskega jezika dejansko vključili v šolske učne programe in s tem smiselno nadgradili, ne pa nadomestili, obstoječe vsebine in metodologije. S tečajem bomo učitelje usposobili tudi za samostojno uporabo informacijskokomunikacijskih tehnologij v izobraževalnih procesih, tudi v perspektivi vseživljenjskega izobraževanja. Tečaj bo oblikovan tako, da bo omogočal aktivno sodelovanje udeležencev in čim bolj neposreden stik med njimi in predavatelji. Prav zaradi tega smo predvideli izvedbo več različnih delavnic z istimi vsebinami v manjših skupinah in coaching v Kopru, Izoli in Piranu, kjer so prisotne šole z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji, in manjše skupine udeležencev ob vsaki izvedbi. Tečaj bodo vodili strokovnjaki posameznih partnerjev, ki bodo sodelovali tudi pri realizaciji spletne platforme, predvidene v sklopu DS3.1, in drugi izvedenci. Na ta način bodo udeleženci vse informacije pridobili kar »s prve roke«, torej od samih snovalcev platforme in načrtovalcev uporabe orodij v različnih okoljih. Nadalje bodo lahko udeleženci postavljali vprašanja, izpostavljali dvome, zahtevali pojasnila in predlagali spremembe ali dopolnitve. Tudi v tem primeru bomo pripravili spletni program usposabljanja za potrebe izobraževanja na daljavo (e-learninga).

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/09/2017

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 28/02/2019

*Codice - Šifra* WP3.2.4

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti*

Corso di formazione sulla didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare  
Tečaj didaktike furlanskega jezika na območju, kjer je predviden pouk furlanščine

#### *Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Il PP5 Università Ca' Foscari si occuperà della formazione di circa 100 docenti sulla didattica per l'insegnamento disciplinare tramite una lingua seconda minoritaria. Per promuovere una formazione su vasta scala, Ca' Foscari progetterà un corso sul modello innovativo dei MOOC (Massive Open Online Courses), corsi online gratuiti, che prevedono la possibilità di condividere conoscenze ed esperienze a partire da attività proposte durante il corso stesso. Obiettivo del corso sarà fornire a tutti i docenti interessati all'uso della lingua veicolare nel proprio curriculum la possibilità di: a) comprendere a pieno le motivazioni glottodidattiche che decretano l'importanza dell'insegnamento/apprendimento veicolare in lingua minoritaria; b) capirne le caratteristiche; c) visionare i materiali didattici creati dagli insegnanti (WP3.1), esempio di buone pratiche; d) avviare

alla costruzione di comunità di pratica tra insegnanti della rete, promuovendo possibili collaborazioni transfrontaliere (estensione di EDUKA2). Il corso, preceduto da un seminario in presenza per illustrare ai partecipanti funzionalità e modalità di fruizione, sarà svolto su una piattaforma e-learning creata ad hoc e sarà organizzato in moduli (alcuni in autoapprendimento, alcuni coordinati da tutor) per un totale di 70 ore. Il corso si svilupperà su due livelli: il primo trasversale alla rete (con contenuti provenienti dagli esperti dei diversi PP, così da offrire una formazione che integri le competenze dei vari PP al fine di promuovere uno sviluppo di didattica, metodologie e strumenti transfrontalieri), il secondo destinato ai docenti delle aree friulanofone (con moduli specifici su lingua friulana, didattica in lingua veicolare e uso delle tecnologie per la didattica). Ciascun modulo prevedrà un sistema automatico di valutazione. L'utilizzo di un corso tipo MOOC viene considerato un valore aggiunto di questa attività di WP3.2 perché soddisfa a pieno almeno cinque delle otto competenze chiave europee: - comunicazione nella 01/09/2017 28/02/2019 madrelingua (i docenti potranno esprimersi nella lingua nazionale e documentare le attività individuali e di gruppo relative a situazioni professionali); - comunicazione nelle lingue straniere (i docenti potranno sviluppare le loro competenze in lingua seconda minoritaria attraverso una riflessione linguistica e metalinguistica necessaria al fine di attuare un insegnamento veicolare); - competenza digitale (attraverso l'uso della rete per attività di studio e formazione); - imparare ad imparare (attraverso la partecipazione attiva alle attività; reperendo e utilizzando informazioni da fonti diverse per assolvere determinati compiti; organizzando il proprio apprendimento); - consapevolezza ed espressione culturale (attraverso la formazione di comunità di pratica in cui entrano in contatto docenti di diverse lingue, accomunati da un interesse comune per la promozione delle lingue straniere e seconde).

Univerza Ca' Foscari (PP5) bo poskrbela za usposabljanje približno 100 učiteljev v metodologijah za posredovanje vsebin predmetnih področij v manjšinskem učnem jeziku. Z namenom, da se omogoči usposabljanje večjega števila udeležencev, bo PP pripravil tečaj po inovativni metodologiji MOOC (Massive Open Online Courses); gre za brezplačne spletne tečaje, ki udeležencem omogočajo izmenjavo znanj in izkušenj na podlagi dejavnosti v okviru samega izobraževanja. Cilj tečaja je omogočiti učiteljem, ki so zainteresirani za promocijo jezikovnih veščin v manjšinskem jeziku znotraj obstoječih učnih načrtov, da A) usvojijo didaktična izhodišča in pomen poučevanja/učenja manjšinskega jezika kot učnega jezika; B) razumejo značilnosti te metodologije; C) imajo vpogled v didaktična orodja, ki jih bodo učitelji že pripravili v sklopu DS3.1, kot primere dobre prakse; D) ustvarijo pogoje za uspešno mreženje učiteljev z možnostjo dodatnih oblik čezmejnega sodelovanja (širitev EDUKA2). Usposabljanje predvideva začetno srečanje, v sklopu katerega bo predstavljeno delovanje in uporaba orodij; v nadaljnjih fazah pa bo izobraževanje potekalo prek spletne platforme za učenje na daljavo (e-learning), ki bo nastala v sklopu projekta EDUKA2 in bo razdeljena na posamezne module, namenjene samostojnemu učenju in delu ob prisotnosti tutorja; skupaj 70 ur tečaja. Usposabljanje bo potekalo na dveh nivojih: prvi del bo namenjen vsem članom mreže (vsebine bodo prispevali strokovnjaki različnih projektnih partnerjev – s tem bodo lahko udeleženci dostopali do integriranega sistema, ki bo vključeval znanja in veščine različnih partnerjev in spodbujal razvoj čezmejnne didaktike, metodologije in orodij), drugi del pa učiteljem, ki delujejo na poselitvenem območju furlanske skupnosti (ta del bo vključeval specifične module o furlanskem jeziku, didaktiki učnega jezika in uporabi tehnologije v učnih procesih). Vsak modul predvideva samodejni sistem ocenjevanja. Uporaba programa MOOC predstavlja dodatno vrednost te aktivnosti v sklopu DS3.2, saj ustreza vsaj petim ključnim evropskim kompetencam: - sporazumevanje v maternem jeziku (učitelji se bodo lahko sporazumevali v svojem jeziku in bodo v tem jeziku tudi dokumentirali individualne in skupinske strokovne dejavnosti); - sporazumevanje v tujih jezikih (učitelji bodo lahko razvijali svoje veščine v drugem/manjšinskem jeziku, tudi ob jezikovnem in metajezikovnem osveščanju, ki je ključen za načrtovanje pouka v drugem/manjšinskem učnem jeziku); - digitalne kompetence (z uporabo spleta za izobraževanje in usposabljanje); - učenje učenja (z aktivnim sodelovanjem pri posameznih dejavnostih, s pridobivanjem informacij iz različnih virov in z njihovo uporabo za posamezne naloge; z organizacijo svojega izobraževalnega procesa); - kulturna ozaveščenost (z vzpostavitvijo omrežij na področju prenosa znanj v prakso, ki bodo omogočala stike med učitelji, ki so govorniki različnih jezikov, družji pa jih skupno zanimanje za promocijo tujih in drugih jezikov).

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti 01/09/2017*

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti 28/02/2019*

*Codice - Šifra WP3.2.5*

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti*

Corso di formazione sulla didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino per i docenti delle scuole dell'area del Programma

Tečaji didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Il corso di formazione sulla didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino per i docenti delle scuole dell'area del Programma avrà una durata minima di 6 ore. Il corso formerà il personale docente sull'impiego in classe – anche nel mediolungo termine, quindi oltre la durata del progetto – degli strumenti didattici previsti nel WP3.1.4 didattica del contatto e all'insegnamento della lingua del vicino e disponibili sulla piattaforma on-line del progetto. In questo modo la didattica del contatto potrà effettivamente entrare a far parte dei curricula scolastici, andando a integrare (ma non a sostituire) i contenuti e le metodologie fin qui adottate. Il corso, inoltre, formerà i docenti anche all'utilizzo autonomo delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione a fini didattici, andando così a integrare le proprie conoscenze e abilità nell'ottica del lifelong learning. Il corso sarà strutturato in modo da permettere la partecipazione attiva die presenti e l'interazione quanto più immediata e diretta tra relatori e uditorio. È per questo motivo che si prevede l'iterazione del corso nell'area del Progetto con gruppi relativamente piccoli di partecipanti a ciascun evento e coaching. Il corso sarà svolto da esperti dei PP impegnati nell'attività di realizzazione della piattaforma web prevista nel WP3.1 ed eventualmente da altri esperti. Ciò consentirà ai partecipanti di poter accedere a informazioni "di prima mano" sulle effettive possibilità di utilizzo della piattaforma nei vari contesti didattici. I partecipanti potranno inoltre interagire direttamente con gli autori della piattaforma, rivolgere loro domande, esporre dubbi,

richiedere informazioni o proporre modifiche e integrazioni. Verrà creata anche una variante del corso on-line in forma di e-learning che ne permetterà la ripetibilità e una più ampia accessibilità anche a conclusione del progetto.

Usposabljanje na področju didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja bo trajalo najmanj 6 ur. Tečaj bo učitelje usposobil tudi dolgoročno, se pravi po zaključku projektnih aktivnosti za delo z didaktičnimi modeli, ki jih bomo določili v sklopu DS3.1.4 za področje didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov, ki bodo na razpolago na spletni platformi projekta. Tako bomo t. i. didaktiko jezikov v stiku dejansko vključili v šolske učne programe in s tem smiselno nadgradili, ne pa nadomestili, obstoječe vsebine in metodologije. S tečajem bomo učitelje usposobili za samostojno uporabo informacijskokomunikacijskih tehnologij v izobraževalnih procesih, tudi v perspektivi vseživljenjskega izobraževanja. Tečaj bo oblikovan tako, da bo omogočal aktivno sodelovanje udeležencev in čim bolj neposreden stik med njimi in predavatelji. Prav zaradi tega smo predvideli izvedbo več različnih delavnic v manjših skupinah in coaching z istimi vsebinami na celotnem območju projekta in manjše skupine udeležencev ob vsaki izvedbi. Tečaj bodo vodili strokovnjaki posameznih partnerjev, ki bodo sodelovali tudi pri realizaciji spletne platforme, predvidene v sklopu DS3.1, in drugi izvedenci. Na ta način bodo udeleženci vse informacije pridobili kar »s prve roke«, torej od samih snovalcev platforme in načrtovalcev uporabe orodij v različnih okoljih. Nadalje bodo lahko udeleženci postavljali vprašanja, izpostavljali dvome, zahtevali pojasnila in predlagali spremembe ali dopolnitve. Pripravili bomo tudi spletni program usposabljanja za potrebe izobraževanja na daljavo (e-learninga), ki bo omogočal nadaljnje usposabljanje in dostopanje do posameznih vsebin tudi po zaključku projekta.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti 01/09/2017*

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti 28/02/2019*

### **Target Group - Ciljne skupine**

*Target Group - Ciljne skupine*

1 - Beneficiari individuati dal bando/Upravi enci po javnem razpisu – 1118

*Coinvolgimento dei target group - Vključenost ciljnih skupin*

-Dirigenti e docenti scolastici presso scuole d'infanzia, primarie e secondarie di I e II grado in Italia nonché asili, scuole elementari e medie in Slovenia; docenti e studenti universitari; operatori didattici: parteciperanno ai corsi di formazione. Ricercatori presso università e centri di ricerche, docenti universitari, esperti presso enti delle minoranze nazionali e linguistiche: coordineranno e realizzeranno i corsi di formazione. -Scuole, università, enti e associazioni formative; dirigenti scolastici, docenti scolastici e universitari, alunni, studenti, ricercatori, famiglie con figli inseriti nel processo formativo, formatori, operatori didattici, rappresentanti istituzionali e politici, enti pubblici: potranno usufruire dei corsi di formazione on line disponibili sulla piattaforma web del progetto anche a conclusione dello stesso.

-Ravnatelji, vzgojitelji in učitelji v vrtcih, osnovnih in srednjih šolah I. in II. stopnje v Italiji ter vrtcih, osnovnih in srednjih šolah v Sloveniji; visokošolski učitelji; univerzitetni študenti; pedagoški delavci: obiskovali bodo tečaje. -Raziskovalci univerz in raziskovalnih inštitutov, visokošolski učitelji; strokovnjaki pri ustanovah narodnih in jezikovnih manjšin: skrbeli bodo za koordinacijo in realizacijo tečajev. -Šole, univerze, vzgojno-izobraževalne ustanove in društva, ravnatelji, šolski in visokošolski učitelji, učenci, dijaki, študenti, raziskovalci, družine z otroki, ki so vključeni v vzgojno-izobraževalni proces, predavatelji, pedagoški delavci, institucionalni in politični predstavniki, javne ustanove: uporabljali bodo lahko programe izobraževanja na spletni platformi projekta tudi po zaključku le-tega.

### **Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov**

*Codice – Šifra R1.WP3.2*

*Risultato atteso - Dosežek*

Corsi di formazione per docenti: sono previsti 5 diversi corsi di formazione per docenti dell'area del Programma: 1) didattica frontaliera per tutti i docenti interessati; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino per i docenti delle scuole dell'area del Programma. I corsi saranno così ripetibili anche a conclusione del progetto, in quanto accessibili online sulla piattaforma virtuale del progetto (i PP provvederanno alla gestione della piattaforma anche a conclusione del progetto)

Usposabljanje učiteljev: predvidenih je pet (5) različnih programov usposabljanja za učitelje na programskem območju: 1. tečaj čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje; 2. tečaj didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji; 3. tečaj didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji; 4. tečaji didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine; 5. tečaji didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja. Usposabljanje se bo lahko nadaljevalo tudi po zaključku projekta, saj bodo tečaji na razpolago v obliki izobraževanja na daljavo (elearninga) na spletni platformi projekta, projektni partnerji pa bodo zagotovili delovanje platforme tudi po zaključku projektnih aktivnosti.

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 5,00*

*Data consegna - Rok predaje 28/02/2019*

*Codice – Šifra R2.WP3.2*

*Risultato atteso - Dosežek*

Docenti formati: I 5 diversi corsi proposti formeranno un minimo di docenti come segue: 1) didattica transfrontaliera per tutti i docenti interessati: 20 docenti; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia 20 docenti; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia 20 docenti; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare: 100 docenti; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino: 10 docenti

Usposobljeni učitelji: v sklopu petih predvidenih programov bomo usposobili vsaj te učitelje: 1. na področju čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje: 20 učiteljev; 2. na področju didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji: 20 učiteljev; 3. na področju didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji: 20 učiteljev; 4. Na področju didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine: 100 učiteljev; 5. na področju didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov: 10 učiteljev.

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 170,00

*Data consegna - Rok predaje* 28/02/2019

## **10C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP3) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS3)**

### **WP 3.2 - Risultati attesi per Attività - DS 3.2 - Pričakovani dosežki aktivnosti**

*Attività - Aktivnost*

*WP3.2.1 - Corso di formazione sulla didattica transfrontaliera /Tečaj čezmejne didaktike*

*Risultato atteso - Dosežek*

R1.WP3.2 - Corsi di formazione per docenti: sono previsti 5 diversi corsi di formazione per docenti dell'area del Programma: 1) didattica transfrontaliera per tutti i docenti interessati; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino per i docenti delle scuole dell'area del Programma. I corsi saranno così ripetibili anche a conclusione del progetto, in quanto accessibili on-line sulla piattaforma virtuale del progetto (i PP provvederanno alla gestione della piattaforma anche a conclusione del progetto) / Usposabljanje učiteljev: predvidenih je pet (5) različnih programov usposabljanja za učitelje na programskem območju: 1. tečaj čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje; 2. tečaj didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji; 3. tečaj didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji; 4. tečaji didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine; 5. tečaji didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja. Usposabljanje se bo lahko nadaljevalo tudi po zaključku projekta, saj bodo tečaji na razpolago v obliki izobraževanja na daljavo (e-learninga) na spletni platformi projekta, projektni partnerji pa bodo zagotovili delovanje platforme tudi po zaključku projektnih aktivnosti.

*Attività - Aktivnost*

*WP3.2.1 - Corso di formazione sulla didattica transfrontaliera /Tečaj čezmejne didaktike*

*Risultato atteso - Dosežek*

R2.WP3.2 - Docenti formati: I 5 diversi corsi proposti formeranno un minimo di docenti come segue: 1) didattica transfrontaliera per tutti i docenti interessati: 20 docenti; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia 20 docenti; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia 20 docenti; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare: 100 docenti; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino: 10 docenti / Usposobljeni učitelji: v sklopu petih predvidenih programov bomo usposobili vsaj te učitelje: 1. na področju čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje: 20 učiteljev; 2. na področju didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji: 20 učiteljev; 3. na področju didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji: 20 učiteljev; 4. na področju didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine: 100 učiteljev; 5. na področju didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov: 10 učiteljev.

*Attività - Aktivnost*

*WP3.2.2 - Corso di formazione sull'insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia / Tečaj didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji*

*Risultato atteso - Dosežek*

R1.WP3.2 - Corsi di formazione per docenti: sono previsti 5 diversi corsi di formazione per docenti dell'area del Programma: 1) didattica transfrontaliera per tutti i docenti interessati; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino per i docenti delle scuole dell'area del Programma. I corsi saranno così ripetibili anche a conclusione del progetto, in quanto accessibili on-line sulla piattaforma virtuale del progetto (i PP provvederanno alla gestione della piattaforma anche a conclusione del progetto) / Usposabljanje učiteljev: predvidenih je pet (5) različnih programov usposabljanja za učitelje na programskem območju: 1. Tečaj čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje; 2. tečaj didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji; 3. tečaj didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji; 4. tečaji didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine; 5. tečaji didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja. Usposabljanje se bo lahko

nadaljevalo tudi po zaključku projekta, saj bodo tečaji na razpolago v obliki izobraževanja na daljavo (e-learninga) na spletni platformi projekta, projektni partnerji pa bodo zagotovili delovanje platforme tudi po zaključku projektnih aktivnosti.

#### *Attività - Attività*

WP3.2.2 - Corso di formazione sull'insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia / Tečaj didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R2.WP3.2 - Docenti formati: I 5 diversi corsi proposti formeranno un minimo di docenti come segue: 1) didattica transfrontaliera per tutti i docenti interessati: 20 docenti; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia 20 docenti; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia 20 docenti; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare: 100 docenti; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino: 10 docenti / Usposobljeni učitelji: v sklopu petih predvidenih programov bomo usposobili vsaj te učitelje: 1. na področju čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje: 20 učiteljev; 2. na področju didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji: 20 učiteljev; 3. na področju didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji: 20 učiteljev; 4. na področju didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine: 100 učiteljev; 5. na področju didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov: 10 učiteljev.

#### *Attività - Attività*

WP3.2.3 - Corso di formazione sull'insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia / Tečaj didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R1.WP3.2 - Corsi di formazione per docenti: sono previsti 5 diversi corsi di formazione per docenti dell'area del Programma: 1) didattica transfrontaliera per tutti i docenti interessati; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino per i docenti delle scuole dell'area del Programma. I corsi saranno così ripetibili anche a conclusione del progetto, in quanto accessibili on-line sulla piattaforma virtuale del progetto (i PP provvederanno alla gestione della piattaforma anche a conclusione del progetto) / Usposabljanje učiteljev: predvidenih je pet (5) različnih programov usposabljanja za učitelje na programskem območju: 1. tečaj čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje; 2. tečaj didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji; 3. tečaj didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji; 4. tečaji didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine; 5. tečaji didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja. Usposabljanje se bo lahko nadaljevalo tudi po zaključku projekta, saj bodo tečaji na razpolago v obliki izobraževanja na daljavo (e-learninga) na spletni platformi projekta, projektni partnerji pa bodo zagotovili delovanje platforme tudi po zaključku projektnih aktivnosti.

#### *Attività - Attività*

WP3.2.3 - Corso di formazione sull'insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole con lingua d'insegnamento italiana in Slovenia / Tečaj didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R2.WP3.2 - Docenti formati: I 5 diversi corsi proposti formeranno un minimo di docenti come segue: 1) didattica transfrontaliera per tutti i docenti interessati: 20 docenti; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia 20 docenti; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia 20 docenti; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare: 100 docenti; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino: 10 docenti / Usposobljeni učitelji: v sklopu petih predvidenih programov bomo usposobili vsaj te učitelje: 1. na področju čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje: 20 učiteljev; 2. na področju didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji: 20 učiteljev; 3. na področju didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji: 20 učiteljev; 4. na področju didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine: 100 učiteljev; 5. na področju didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov: 10 učiteljev.

#### *Attività - Attività*

WP3.2.4 - Corso di formazione sulla didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare / Tečaji didaktike furlanskega jezika na območju, kjer je predviden pouk furlanščine

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R1.WP3.2 - Corsi di formazione per docenti: sono previsti 5 diversi corsi di formazione per docenti dell'area del Programma: 1) didattica transfrontaliera per tutti i docenti interessati; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino per i docenti delle scuole dell'area del Programma. I corsi saranno così ripetibili anche a conclusione del progetto, in quanto accessibili on-line sulla piattaforma virtuale del progetto (i PP provvederanno alla gestione della piattaforma anche a conclusione del progetto) / Usposabljanje učiteljev: predvidenih je pet (5) različnih programov usposabljanja za učitelje na programskem območju: 1. tečaj čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje; 2. tečaj didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji; 3. tečaj didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji; 4. tečaji didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine; 5. tečaji didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja. Usposabljanje se bo lahko nadaljevalo tudi po zaključku projekta, saj bodo tečaji na razpolago v obliki izobraževanja na daljavo (e-learninga) na spletni platformi projekta, projektni partnerji pa bodo zagotovili delovanje platforme tudi po zaključku projektnih aktivnosti.

Sloveniji; 4. tečaj didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine; 5. tečaj didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja. Usposabljanje se bo lahko nadaljevalo tudi po zaključku projekta, saj bodo tečajni na razpolago v obliki izobraževanja na daljavo (e-learninga) na spletni platformi projekta, projektni partnerji pa bodo zagotovili delovanje platforme tudi po zaključku projektnih aktivnosti.

#### *Attività - Attività*

WP3.2.4 - Corso di formazione sulla didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare / Tečaj didaktike furlanskega jezika na območju, kjer je predviden pouk furlanščine

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R2.WP3.2 - Docenti formati: I 5 diversi corsi proposti formeranno un minimo di docenti come segue: 1) didattica transfrontaliera per tutti i docenti interessati: 20 docenti; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia 20 docenti; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia 20 docenti; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare: 100 docenti; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino: 10 docenti / Usposobljeni učitelji: v sklopu petih predvidenih programov bomo usposobili vsaj te učitelje: 1. na področju čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje: 20 učiteljev; 2. na področju didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji: 20 učiteljev; 3. na področju didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji: 20 učiteljev; 4. na področju didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine: 100 učiteljev; 5. na področju didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov: 10 učiteljev.

#### *Attività - Attività*

WP3.2.5 - Corso di formazione sulla didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino per i docenti delle scuole dell'area del Programma/Tečaj didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R1.WP3.2 - Corsi di formazione per docenti: sono previsti 5 diversi corsi di formazione per docenti dell'area del Programma: 1) didattica transfrontaliera per tutti i docenti interessati; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino per i docenti delle scuole dell'area del Programma. I corsi saranno così ripetibili anche a conclusione del progetto, in quanto accessibili on-line sulla piattaforma virtuale del progetto (i PP provvederanno alla gestione della piattaforma anche a conclusione del progetto) / Usposabljanje učiteljev: predvidenih je pet (5) različnih programov usposabljanja za učitelje na programskem območju: 1. tečaj čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje; 2. tečaj didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji; 3. tečaj didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji; 4. tečaj didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine; 5. tečaj didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja. Usposabljanje se bo lahko nadaljevalo tudi po zaključku projekta, saj bodo tečajni na razpolago v obliki izobraževanja na daljavo (e-learninga) na spletni platformi projekta, projektni partnerji pa bodo zagotovili delovanje platforme tudi po zaključku projektnih aktivnosti.

#### *Attività - Attività*

WP3.2.5 - Corso di formazione sulla didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino per i docenti delle scuole dell'area del Programma/Tečaj didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja

#### *Risultato atteso - Dosežek*

R2.WP3.2 - Docenti formati: I 5 diversi corsi proposti formeranno un minimo di docenti come segue: 1) didattica transfrontaliera per tutti i docenti interessati: 20 docenti; 2) insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole slovene in Italia 20 docenti; 3) insegnamento della lingua italiana per i docenti delle scuole italiane in Slovenia 20 docenti; 4) didattica per la promozione della lingua friulana in contesti di insegnamento disciplinare: 100 docenti; 5) didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino: 10 docenti / Usposobljeni učitelji: v sklopu petih predvidenih programov bomo usposobili vsaj te učitelje: 1. na področju čezmejne didaktike za vse zainteresirane učitelje: 20 učiteljev; 2. Na področju didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji: 20 učiteljev; 3. na področju didaktike italijanskega jezika za učitelje šol z italijanskim učnim jezikom v Sloveniji: 20 učiteljev; 4. na področju didaktike za promocijo furlanskega jezika v izobraževalnih okoljih, kjer je predviden pouk furlanščine: 100 učiteljev; 5. na področju didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov: 10 učiteljev.

### **Costi per Attività - Stroški za aktivnosti**

#### *Attività - Attività*

WP3.2.1 - Corso di formazione sulla didattica transfrontaliera /Tečaj čezmejne didaktike

#### *Categoria di Spesa - Kategorija izdatka*

BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja

#### *Importo - Znesek*

5660,00

*Attività - Aktivnost*

WP3.2.1 - Corso di formazione sulla didattica transfrontaliera /Tečaj čezmejne didaktike

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka*

BL3 Spese di viaggio e soggiorno/BL3 Potni in namestitveni stroški

*Importo - Znesek*

150,00

*Attività - Aktivnost*

WP3.2.2 - Corso di formazione sull'insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia /Tečaj didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka*

BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja

*Importo - Znesek*

14010,00

*Attività - Aktivnost*

WP3.2.2 - Corso di formazione sull'insegnamento della lingua slovena per i docenti delle scuole con lingua d'insegnamento slovena in Italia /Tečaj didaktike slovenskega jezika za učitelje šol s slovenskim jezikom v Italiji

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka*

BL3 Spese di viaggio e soggiorno/BL3 Potni in namestitveni stroški

*Importo - Znesek*

150,00

*Attività - Aktivnost*

WP3.2.5 - Corso di formazione sulla didattica del contatto e insegnamento della lingua del vicino per i docenti delle scuole dell'area del Programma/Tečaji didaktike jezikov v stiku in sosedskih jezikov za šole znotraj programskega območja

*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka*

BL4 Costi per consulenze e servizi esterni/BL4 Stroški za zunanje strokovnjake in storitve

*Importo - Znesek*

2500,00

**11C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP3) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS3)**

**WP 3.3 - Implementazione Dati Generali - DS 3.3 - Izvajanje - splošni podatki**

*Titolo - Naslov*

SUPPORTO A STUDENTI E LAUREATI NELLE PROCEDURE PER IL RICONOSCIMENTO DEI TITOLI E DELLE QUALIFICHE PROFESSIONALI ACQUISITE NEL PAESE CONFINANTE, IN PARTICOLARE NEL SETTORE DELL'ISTRUZIONE

PODPORA ŠTUDENTOM IN DIPLOMANTOM PRI POSTOPKIH PRIZNAVANJA IZOBRAZBE IN POKLICNIH KVALIFIKACIJ, ZLASTI ZA PODROČJE VZGOJE IN IZOBRAŽEVANJA

*Data inizio - Datum začetka* 01/09/2017

*Data fine - Datum zaključka* 28/02/2019

Partner Responsabile - Odgovorni partner 1 - SLORI – SLOVENSKI RAZISKOVALNI INŠTITUT/ISTITUTO SLOVENO DI RICERCHE

*Descrizione riassuntiva WP - Povzetek delovnega sklopa*

Il WP3.3 comprende attività di supporto alla realizzazione di uno spazio comune transfrontaliero di formazione e lavoro, in particolare per gli insegnanti. Nell'area del Programma è prassi comune che i giovani, soprattutto quelli appartenenti alle minoranze linguistiche, scelgano un percorso di studi o lavorativo nel Paese confinante. Il quadro legislativo europeo garantisce infatti ai cittadini il diritto alla libera circolazione, sostenendo con apposite politiche la mobilità degli studenti e dei lavoratori e regolando il reciproco riconoscimento delle qualifiche. Tra le professioni regolamentate rientrano anche quelle afferenti al settore dell'istruzione. Le attività previste mirano a promuovere una maggiore informazione sulle procedure di riconoscimento dei titoli e delle qualifiche professionali al fine di facilitare l'inserimento dei giovani residenti nell'area del

Programma nel sistema di formazione universitaria e nel mercato del lavoro dell'uno o dell'altro paese. Le azioni vanno così a supportare lo sviluppo di un mercato del lavoro transfrontaliero. Conoscere e comprendere i principi legislativi e le pratiche amministrative di riconoscimento dei titoli di studio e delle qualifiche professionali consentirà ai laureati un più agevole inserimento nel mercato del lavoro. Il WP3.3 si sviluppa in quattro attività realizzate congiuntamente tra il LP SLORI e il PP6 UP. Il LP SLORI e il PP6 UP predisporranno nell'ambito del WP3.3.1 un manuale destinato agli studenti che decideranno di intraprendere o che hanno già intrapreso un percorso di studi nello Stato membro confinante. Oltre a una parte generale sul riconoscimento dei titoli e delle qualifiche per il personale docente, il manuale conterrà anche una sezione specifica dedicata ai profili di insegnante della scuola primaria e dell'infanzia. Il LP SLORI e il PP6 UP realizzeranno nell'ambito del WP3.3.2 un programma condiviso per la formazione del personale tecnico addetto alle segreterie studenti, agli uffici preposti all'orientamento, al tutoraggio e ad altro personale delle università in ambito transfrontaliero e di altri soggetti o portatori di interesse. Il PP6 UP procederà all'ideazione di un modello di informazione e orientamento rivolto agli studenti transfrontalieri, nonché allo sviluppo di una serie di attività di supporto e orientamento per gli stessi studenti prima, durante e dopo il loro percorso di studi. Sarà così elaborato un modello base di orientamento transfrontaliero, applicabile anche ad altre realtà. Il LP SLORI e il PP6 UP, in collaborazione con altre università e facoltà già inserite nel partenariato del progetto, nonché con ulteriori portatori di interesse, predisporranno un documento strategico congiunto con una descrizione condivisa delle pratiche di riconoscimento dei titoli e delle qualifiche in particolare per la professione di insegnante e di altri profili simili. Della traduzione, grafica e stampa dei materiali per il WP3.3 si occuperà invece il PP3 SFF.

Delovni sklop 3.3 je namenjen odpravljanju ovir pri vzpostavljanju skupnega čezmejnega študijskega prostora in trga dela, zlasti za poklic vzgojitelja in učitelja. V programskem območju se dogaja, da se mladi odločajo tako za študij kot za delo v sosednji državi, zlasti med pripadniki manjšinskih skupnosti. Evropski pravni red namreč jamči državljanom članic pravico do prostega pretoka, in posledično podpira mobilnost za študij in delo ter v tej povezavi ureja tudi vzajemno priznavanje reguliranih poklicev in dostop do opravljanja reguliranih poklicev v drugi državi članici. Med regulirane poklice spadajo tudi poklici s področja vzgoje in izobraževanja. Z boljšo informiranostjo o postopkih priznavanja izobrazbe in poklicnih kvalifikacij želimo ustvariti okoliščine, da bi se mladi, ki živijo na programskem območju, lažje vključevali v visokošolski prostor in trg dela v eni ali drugi državi. S tem želimo dejansko krepiti tudi čezmejni trg dela. Razumevanje in obvladovanje pravnih podlag ter upravnih postopkov priznavanja izobrazbe in poklicnih kvalifikacij bo olajšalo diplomantom prehod v svet dela v širšem čezmejnem prostoru. Delo DS3.3 se razvija okrog štirih osrednjih aktivnosti, ki jih bosta skupaj izvajali VP SLORI in PP6 UP. VP SLORI in PP6 UP bosta v DS3.3.1 pripravila priročnik za študente, ki se odločajo oz. se že izobražujejo v sosednji državi. Ob splošnem delu, ki zadeva priznavanje izobrazbe in poklicnih kvalifikacij za strokovne delavce v vzgoji in izobraževanju, bo posebna pozornost namenjena poklicnemu profilu učitelja in vzgojitelja. VP SLORI in PP6 UP bosta v DS3.3.2 oblikovala skupni program usposabljanja za strokovne delavce referatov, vpisnih služb, kariernih centrov, druge sorodne profile univerz v obmejnem prostoru ter druge zainteresirane subjekte in deležnike. PP6 UP bo v DS3.3.3 oblikoval model za informiranje in svetovanje čezmejnemu študentom in razvil sklop svetovalnih podpornih storitev za čezmejne študente pred, med in po zaključku izobraževanja. Pri tem bo oblikoval izhodiščni model svetovanja čezmejnemu študentom, ki bo prenosljiv tudi na druge stvarnosti. VP SLORI in PP6 UP bosta v DS3.3.4 v sodelovanju z drugimi visokoškolskimi zavodi, ki so v partnerstvu projekta, in z drugimi deležniki pripravila enotni strateški dokument z usklajenim opisom postopka priznavanja diplom in poklicnih kvalifikacij učitelja, vzgojitelja in sorodnih poklicev. Za prevajanje, grafiko in tisk za vse dejavnosti v DS3.3 bo pristojen PP3 SFF.

## **Output principali di progetto - Neposredni učinek projekta**

*Codice - Šifra O1.WP3.3*

*Titolo - Naslov*

Documento strategico congiunto per il riconoscimento dei titoli e delle qualifiche professionali nel settore dell'istruzione  
Enotni strateški dokument o priznavanju diplom in poklicnih kvalifikacij na področju vzgoje in izobraževanja

*Descrizione Output principali di progetto - Opis neposrednega učinka projekta*

L'output di progetto è creare un documento strategico congiunto con una descrizione condivisa dell'iter procedurale, dell'elenco dei documenti richiesti e delle singole fasi per il riconoscimento dei titoli e delle qualifiche professionali di insegnante, educatore e di altri profili simili. I firmatari si impegneranno ad agire, per quanto di propria competenza, in accordo con le procedure condivise qui definite.

Neposredni učinek projekta je izdelati enotni strateški dokument z usklajenim opisom postopka, potrebne dokumentacije in posameznih korakov v postopku priznavanja diplom in poklicnih kvalifikacij učitelja, vzgojitelja in učiteljev na predmetni stopnji. Podpisniki dokumenta se bodo, v sklopu svojih pristojnosti, obvezali, da bodo delovali v skladu z dogovorjenimi postopki.

*Indicatori di output di programma (per obiettivo specifico) / Unità di misura - Kazalniki neposrednih učinkov programskega specifičnega cilja / Merska enota*

3 - Soluz. cong. Che aumentano l'integraz., la coerenza, l'armoniz. della governance dell'area del Progr.(pol. condivise, quadro legisl. o regolam., doc. strategici congiunti, strum. di egovernment...) / imp/ Skupne rešitve, ki zagotavljajo večjo povezanost, skladnost in usklajenost upravljanja progr. območja (skupne pol., pravni okviri ali predpisi, skupni strateški dok., orodja e-uprave...)/

*Valore Output principale del progetto – Vrednost neposrednega učinka projekta 1,00*

*Data di consegna - Datum zaključka izvedbe 28/02/2019*

*Codice - Šifra O2.WP3.3*

*Titolo - Naslov*

Corsi di formazione congiunti per operatori  
Skupni programi usposabljanja za strokovno osebje

*Descrizione Output principali di progetto - Opis neposrednega učinka projekta*

L'output di progetto è realizzare un percorso di formazione congiunta per gli operatori addetti alle segreterie studenti, ai servizi di orientamento e ad altri uffici presso le università e le facoltà dell'area transfrontaliera, nonché per altri soggetti interessati e portatori di interessi.

Neposredni učinek projekta je realizacija skupnega programa usposabljanja za strokovne delavce referatov, vpisnih služb, kariernih centrov, druge sorodne profile univerz v obmejnem prostoru, ter druge zainteresirane subjekte in nosilce interesov.

*Indicatori di output di programma (per obiettivo specifico) / Unità di misura - Kazalniki neposrednih učinkov programskega specifičnega cilja / Merska enota*

2 - Numero di beneficiari partecipanti a corsi di formazione congiunti / imp/Število upravičencev, vključenih v skupne programe usposabljanja /

*Valore Output principale del progetto – Vrednost neposrednega učinka projekta* 12,00

*Data di consegna - Datum zaključka izvedbe* 28/02/2019

## **Elenco attività - Seznam Aktivnosti**

*Codice - Šifra* WP3.3.1

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti*

Predisposizione manuale per gli studenti transfrontalieri

Priprava priročnika za čezmejne študente

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Ai fini della realizzazione del manuale informativo sarà previsto un gruppo di lavoro che predisporrà i contenuti sulla base di un'analisi preliminare dei fabbisogni degli studenti nell'area transfrontaliera. Con la raccolta empirica dei dati tra gli studenti dell'area transfrontaliera e dei laureati in programmi di studio con sbocchi professionali nel settore dell'istruzione saranno analizzate le cause che hanno portato alla scelta di un percorso nello Stato membro confinante e le difficoltà incontrate dagli studenti all'inizio e alla conclusione del percorso, con particolare attenzione a quelle emerse durante le pratiche per il riconoscimento delle qualifiche professionali degli insegnanti della scuola primaria e dell'infanzia. I dati saranno raccolti con tecniche diverse, quali questionari e interviste a gruppi campione, per essere successivamente integrati con interviste a differenti portatori di interesse nelle pratiche di riconoscimento. In questa fase saranno raccolti anche i dati sulle eventuali criticità citate dagli interlocutori nelle pratiche di riconoscimento ed eventuali suggerimenti con relative proposte. È prevista una versione digitale e una cartacea del manuale per gli studenti dell'area transfrontaliera. La versione on-line sarà messa a disposizione degli utenti sulla piattaforma web del progetto (WP3.1.6). Il manuale sarà costituito dalle seguenti sezioni: - nozioni sulla mobilità di studenti e lavoratori negli Stati membri UE; - le basi normative in tema di riconoscimento dei titoli: l'accordo bilaterale Italia-Slovenia; la convenzione di Lisbona, il quadro legislativo sloveno e italiano; - pratiche di riconoscimento dei titoli e uffici preposti; - professioni regolamentate; - riconoscimento delle qualifiche abilitanti all'esercizio delle professioni regolamentate: il sistema di reciproco riconoscimento delle qualifiche abilitanti all'esercizio di professioni regolamentate, il quadro legislativo europeo, le legislazioni nazionali slovena e italiana; - esempio: riconoscimento dei titoli e delle qualifiche per insegnanti della scuola primaria; - esempio: riconoscimento dei titoli e delle qualifiche per insegnanti della scuola d'infanzia; - documentazione, procedure e uffici competenti per il riconoscimento dei titoli e delle qualifiche per insegnanti scuola primaria e della scuola dell'infanzia; - esperienze e i consigli dei laureati; - indirizzario; - glossario terminologico; - link utili. Il manuale informativo sarà messo a disposizione di studenti, laureati attuali e futuri dell'area transfrontaliera (maturandi interessati allo studio nel Paese confinante) attraverso la diffusione capillare nelle segreterie studenti, in altri uffici e presso tutte le strutture a contatto con i target group. Anche i partner del progetto favoriranno la distribuzione del manuale che continuerà anche dopo il termine del progetto.

Za pripravo priročnika bo oblikovana 1 čezmejna delovna skupina. Priročnik bo oblikovan na osnovi izsledkov predhodne analize potreb čezmejnih študentov. Z empiričnim zbiranjem podatkov med čezmejnimi študenti in diplomanti študijskih smeri razredni pouk in predšolska vzgoja bomo preučili razloge, ki so jih vodili pri izbiri študija čez mejo, ter težavami, s katerimi so se soočali ob začetku ter ob koncu študija, s posebnim poudarkom na težave v zvezi s postopki priznavanja poklicne kvalifikacije učiteljev in vzgojiteljev. Podatke bomo zbirali s kombinacijo tehnik, kot so vprašalniki, intervjuji in fokusne skupine. Analizo potreb bomo dopolnili z intervjuji deležnikom, ki so sodelovali v postopku priznavanja. Zbrali bomo tudi podatke o težavah, ki jih omenjajo, morebitnih pomanjkljivosti samega sistema priznavanja, ter zbrali morebitna priporočila in predloge. Predvidena je spletna in tiskana različica priročnika za čezmejne študente. Spletna različica bo dosegljiva na spletni platformi projekta (glej DS3.1.6). Priročnik bo vseboval več vsebinskih sklopov: - splošni del o mobilnosti za študij in delo v članicah EU; - pravne podlage priznavanja izobraževanja: bilateralni sporazum med Italijo in Slovenijo, Lizbonska konvencija o priznavanju visokošolskih kvalifikacij v evropski regiji, slovenska zakonodaja, italijanska zakonodaja; - potek postopka priznavanja izobraževanja in pristojne službe; - regulirani poklici; - priznavanje reguliranih poklicev: sistem vzajemnega priznavanja kvalifikacij za opravljanje reguliranih poklicev, skupni evropski pravni red, slovenska zakonodaja, italijanska zakonodaja, - primer priznavanja poklicne kvalifikacije učiteljev razrednega pouka; - primer priznavanja poklicne kvalifikacije vzgojitelja predšolskih otrok; - dokumentacija, postopki in pristojne ustanove za priznavanje poklicne kvalifikacije učitelja razrednega pouka in vzgojitelja predšolskih otrok; - izkušnje in nasveti diplomantov; - naslovnik; - terminološki glosar; - uporabne povezave. Priročnik bo na razpolago čezmejnimi študentom, diplomantom in potencialnim čezmejnimi študentom (maturantom,

ki se zanimajo za študij v sosednji državi). Delile ga bodo strokovne službe, ki so v neposrednem stiku z navedenimi ciljnim skupinami, tudi po zaključku projektnih dejavnosti. Tudi projektni partnerji dobo pripomogli k distribuciji priročnika.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/09/2017

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 28/02/2019

*Codice - Šifra* WP3.3.2

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti*

Formazione condivisa per gli operatori

Skupni programi usposabljanja za strokovno osebje

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Per gli operatori addetti a segreterie studenti, ai servizi di orientamento e ad altri uffici presso le università e le facoltà dell'area transfrontaliera, nonché per altri soggetti interessati e portatori di interessi, sarà organizzato dal PP6, in collaborazione con il LP, un programma condiviso di formazione con almeno 4 ore di formazione. Il programma sarà elaborato da personale dei centri nazionali di riferimento (ENIC-NARIC), nonché da altri portatori di interessi coinvolti nelle pratiche di riconoscimento dei titoli e delle qualifiche professionali in entrambi gli Stati interessati. I contenuti del percorso di formazione riprenderanno in parte quelli presenti nel manuale. I contenuti forniranno inoltre le seguenti nozioni: - un'introduzione generale ai concetti di mobilità per motivi di studio o di lavoro; - l'internazionalizzazione dello studio a livello universitario; - l'immatricolazione di studenti provenienti da altri Stati membri e di studenti transfrontalieri; - le basi normative in tema di riconoscimento dei titoli: l'accordo bilaterale Italia-Slovenia (ex. Jugoslavia); la convenzione di Lisbona; il quadro legislativo nazionale sloveno e quello italiano; - le pratiche di riconoscimento dei titoli e uffici preposti; - le professioni regolamentate; - il riconoscimento delle qualifiche abilitanti per l'esercizio delle professioni regolamentate: il sistema integrato di reciproco riconoscimento delle qualifiche, le legislazioni nazionali slovena e italiana - il caso del riconoscimento dei titoli e delle qualifiche per insegnanti della scuola primaria; - il caso del riconoscimento dei titoli e delle qualifiche per insegnanti della scuola dell'infanzia; - le procedure, i documenti necessari e gli uffici preposti al riconoscimento delle qualifiche abilitanti per insegnanti della scuola primaria e della scuola dell'infanzia. La formazione sarà predisposta in modo da consentire la partecipazione attiva di tutti gli intervenuti e un'interazione quanto più diretta tra gli uditori e i formatori. Proprio per questo motivo sarà previsto, oltre agli incontri congiunti, un sistema di coaching per piccoli gruppi in località diverse nell'area del Programma.

Za strokovne delavce referatov, vpisnih služb, kariernih centrov, druge sorodne profile univerz v obmejnem prostoru, ter druge zainteresirane subjekte in deležnike. PP6 UP bo, v sodelovanju z VP SLORI, priredil skupni program usposabljanja na temo, ki bo trajal najmanj 4 ure. Na skupnem programu usposabljanja bodo sodelovali tako predstavniki nacionalnih informativnih centrov ENIC-NARIC, kot predstavniki različnih deležnikov, ki so vpeti v postopke priznavanja diplom in poklicnih kvalifikacij na obeh straneh meje. Vsebine usposabljanja se bodo delno krile z vsebino priročnika, dodane pa bodo še druge: - splošni del o mobilnosti za študij in delo; - internacionalizacija visokega šolstva; - vpisovanje tujih in čezmejnih študentov; - pravne podlage priznavanja izobraževanja: bilateralni sporazum med Italijo in Slovenijo (oz. bivšo Republiko Jugoslavijo), Lizbonska konvencija, slovenska zakonodaja, italijanska zakonodaja; - potek postopka priznavanja izobraževanja in pristojne službe; regulirani poklici; - priznavanje reguliranih poklicev: sistem vzajemnega priznavanja kvalifikacij za opravljanje reguliranih poklicev, slovenska zakonodaja, italijanska zakonodaja; - primer priznavanja poklicne kvalifikacije učiteljev razrednega pouka; - primer priznavanja poklicne kvalifikacije vzgojitelja predšolskih otrok; - dokumentacija, postopki in pristojne ustanove za priznavanje poklicne kvalifikacije učitelja razrednega pouka in vzgojitelja predšolskih otrok. Usposabljanje bo oblikovano tako, da bo omogočalo aktivno sodelovanje udeležencev in čim bolj neposreden stik med njimi in predavatelji. Prav zaradi tega smo ob skupnih srečanjih predvideli tudi coaching v manjših podskupinah, na različnih lokacijah programskega območja.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/01/2018

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 30/10/2018

*Codice - Šifra* WP3.3.3

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti*

Ideazione di un modello di informazione e orientamento rivolto agli studenti transfrontalieri

Oblikovanje modela informiranja in svetovanja čezmejnimi študentom

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Il PP6 UP, nell'ambito di un servizio di informazione e orientamento rivolto agli studenti attraverso il proprio Centro per la formazione permanente, elaborerà una serie di attività di supporto e orientamento per gli studenti transfrontalieri prima, durante e dopo la conclusione del percorso di studi, procedendo contestualmente all'ideazione di un modello che potrà essere implementato anche presso altre realtà o università. Un'idea di base del modello prevede un primo percorso informativo propedeutico all'iscrizione al percorso di studi, rivolto agli studenti transfrontalieri e recante informazioni utili sui documenti richiesti, le procedure di immatricolazione, le modalità di studio e le caratteristiche del sistema universitario in entrambi gli Stati membri. Durante il percorso di studi gli studenti saranno informati anche sulle peculiarità e le caratteristiche del corso di studi scelto e gli eventuali indirizzi di percorso. L'incontro introduttivo sarà svolto in loco e vi saranno invitati a partecipare anche gli studenti iscritti agli anni successivi. L'incontro avrà, oltre alla funzione conoscitiva, anche l'obiettivo di mettere in comunicazione gli studenti degli anni successivi con i neo-immatricolati, nell'ottica di agevolare lo scambio di informazioni tra gli studenti e l'inserimento degli stessi nella vita accademica. Alla fine del percorso di studi i neolaureati riceveranno adeguate informazioni sulle procedure di riconoscimento dei titoli e/o delle qualifiche professionali. Il fine di tali attività WP3.3.2 e WP

3.3.3 è consentire la formazione degli operatori che seguano da vicino gli studenti per specifiche attività di informazione e orientamento sui contenuti qui proposti, nonché favorire la creazione di una rete tra operatori/personale tecnicoamministrativo/tutor, altri portatori di interessi, i centri nazionali ENICNARIC e gli uffici preposti al riconoscimento dei titoli e delle qualifiche professionali. Il know-how così acquisito, unitamente al modello di informazione e orientamento per gli studenti transfrontalieri elaborato dal PP UP, sarà messo a disposizione, dopo una prima presentazione ufficiale (inclusa in WP2.1), anche ad altre università e facoltà dell'area del Programma. La descrizione del modello sarà inoltre pubblicata sulla piattaforma web del progetto (WP3.1.6).

PP6 UP bo v sklopu svetovanja študentom, ki ga nudi preko Centra za vseživljenjsko učenje, oblikovala sklop svetovalnih podpornih dejavnosti za čezmejne študente pred, med in po zaključku izobraževanja. Pri tem bo oblikovala izhodiščni model informiranja in svetovanja čezmejnemu študentom, ki bo prenosljiv tudi na druge stvarnosti oz. visokošolske zavode. Zameetek modela predvideva, da bodo svetovalci pred začetkom izobraževanja čezmejne študente seznanili in vodili pri zbiranju dokumentacije, potekom vpisa, jim opisali način študija in značilnosti izobraževalnega sistema. Ob začetku študija jih bodo seznanili še s posebnostmi in bistvenimi značilnostmi študija in izbrane smeri. Uvodno srečanje bo izvedeno v obliki predavanja, na katerega bodo povabljeni tudi čezmejni študentje višjih letnikov. Srečanje bo poleg omenjenega temeljilo na povezovanju študentov prvih letnikov z višjimi letniki, z namenom pridobivanja koristnih informacij s strani študentov in lažjega vstopa v študentsko življenje. Ob koncu študija pa bodo diplomante informirali in spremljali skozi postopke priznavanja izobraževanja oz. poklicne kvalifikacije. Namen dejavnosti DS3.3.2 in DS3.3.3 je usposobiti operaterje, ki so na terenu najbližji študentom, za prvo informiranje in svetovanje ter mreženje operaterjev/referentov/tutorjev z ostalimi deležniki, nacionalnimi informativnimi centri ENIC-NARIC ter službami pristojnimi za priznavanje izobraževanja in priznavanje poklicnih kvalifikacij. Strokovno znanje in model informiranja in svetovanja za čezmejne študente, ki ga bo oblikoval PP6 UP bo po javni predstavitvi (glej DS2.1) na razpolago drugim visokošolskim zavodom v čezmejnem prostoru. Opis modela bo na razpolago tudi na spletni platformi projekta (glej DS3.1.6).

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/09/2017

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 28/02/2019

*Codice - Šifra* WP3.3.4

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti*

Documento strategico congiunto

Enotni strateški dokument

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

Il LP SLORI e il PP6 UP elaboreranno, insieme ad altre università del partenariato ed eventuali portatori di interesse, un documento strategico congiunto con una descrizione condivisa della procedura, un dettagliato iter procedurale, l'elenco dei documenti richiesti e delle singole fasi (anche con i relativi diagrammi di flusso) per il riconoscimento dei titoli e delle qualifiche professionali di insegnante, educatore e di altri profili simili. A tal fine sarà costituito un gruppo transfrontaliero di lavoro che troverà soluzioni congiunte, nel rispetto delle competenze dei singoli soggetti coinvolti, soluzioni comuni per le pratiche di riconoscimento dei titoli di studio e delle qualifiche professionali, predisponendo anche diagrammi di flusso condivisi per i casi specifici e rappresentativi, selezionati sulla base delle analisi previste dal WP 3.3.1. Il documento strategico promuoverà l'elaborazione di nuove soluzioni comuni e di procedure condivise nell'ambito del riconoscimento di titoli e qualifiche professionali, rafforzando la capacità di cooperazione istituzionale nel settore dell'istruzione pubblica tra i vari portatori d'interesse nella governance transfrontaliera. Inoltre, tale documento strategico fornirà un adeguato supporto nei processi di internazionalizzazione della formazione universitaria e di creazione di un unico mercato del lavoro transfrontaliero. I firmatari si impegneranno ad agire, per quanto di propria competenza, in accordo con le procedure condivise qui definite.

VP SLORI in PP6 UP bosta v sodelovanju z drugimi visokošolskimi zavodi, ki so v partnerstvu projekta in morebitnimi drugimi deležniki, pripravili enotni strateški dokument z usklajenim opisom postopka, potrebne dokumentacije in posameznih korakov (tudi v obliki diagrama poteka) v postopku priznavanja diplom in poklicnih kvalifikacij učitelja, vzgojitelja in učiteljev na predmetni stopnji. V ta namen bo delovala 1 čezmejna delovna skupina, ki bo, v skladu s pristojnostmi posameznih subjektov, iskala skupne rešitve v postopkih priznavanja izobraževanja in poklicnih kvalifikacij. Pripravljeni bodo usklajeni diagrami poteka postopkov priznavanja za različne primere, ki bodo izbrani na osnovi reprezentativnosti (izhajajo iz analize potreb opravljene v DS3.3.1). Enotni strateški dokument bo spodbudil ključne akterje k oblikovanju skupnih rešitev in usklajenih postopkov na področju priznavanja izobraževanja in poklicnih kvalifikacij, kar bo okrepilo zmogljivost javnih organov in drugih deležnikov na področju čezmejnega sodelovanja in upravljanja. Obenem bo enotni strateški dokument v podporo v procesu internacionalizacije visokošolskega prostora ter enotnega čezmejnega trga dela. Podpisniki dokumenta se bodo, v sklopu svojih pristojnosti, obvezali, da bodo delovali v skladu z dogovorjenimi postopki.

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti* 01/05/2018

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti* 28/02/2019

## **Target Group - Ciljne skupine**

*Target Group - Ciljne skupine*

1 - Beneficiari individuati dal bando/Upravi enci po javnem razpisu - 1118

*Coinvolgimento dei target group - Vklju enost ciljnih skupin*

Studenti, futuri studenti (alunni delle ultime classi delle scuole secondarie superiori) e laureati transfrontalieri: rappresentano gli utenti finali dei servizi proposti nel WP3.3. Saranno altresì inseriti nell'attività di analisi dei fabbisogni durante le fasi propedeutiche alla realizzazione del manuale (WP3.3.1). Le informazioni generali sui percorsi di studio e le procedure di riconoscimento dei titoli nell'area transfrontaliera riguardano tutti gli studenti presenti e residenti nell'area. Gli studenti e laureati transfrontalieri di scienze della formazione primaria rappresentano un sottogruppo specifico. Servizi e strutture universitarie: ai servizi e alle strutture operanti presso varie università che dimostreranno interesse per il tema proposto saranno rivolte attività di formazione e di coaching volte all'acquisizione di conoscenze specifiche, sviluppo di nuove reti di collaborazione e acquisizione del know-how.

Čezmejni študentje, bodoči čezmejni študenti (dijaki zadnjih letnikov srednje šole) in diplomanti: so končni uporabniki storitev DS3.3. Vključeni bodo tudi v fazo analize potreb pri pripravi priročnika v DS3.3.1. Splošne informacije o čezmejnem študiju in priznavanju diplom zadevajo namreč celotno populacijo čezmejnih študentov. Čezmejni študentje in diplomanti razrednega pouka in predšolske vzgoje predstavljajo specifično podskupino ciljnih skupine čezmejnih študentov. Strokovne službe univerz: strokovnim službam visokošolskih zavodov in drugih ustanov, ki izkazujejo zanimanje za razumevanje področja, s katerim se ukvarja DS3.3, bo namenjeno izobraževanje v obliki seminarja in coaching-a z namenom, da usvojijo temeljna znanja s področja, razvijajo mreženje in usvojijo strokovno znanje.

### **Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov**

*Codice - Šifra* R1.WP 3.3

*Risultato atteso - Dosežek*

Gruppi di lavoro transfrontalieri: 1 in WP3.3.1 e 1 in WP3.3.4

Čezmejni delovni skupini: 1DS3.3.1 in 1 v DS3.3.4

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 2,00

*Data consegna - Rok predaje* 28/02/2019

*Codice - Šifra* R2.WP 3.3

*Risultato atteso - Dosežek*

Num. incontri dei gruppi di lavoro transfrontalieri: 5 incontri in WP3.3.1; 4 incontri in WP3.3.4

Št. srečanj čezmejnih delovnih skupin: 5 srečanj v DS3.3.1 in 4 srečanja v DS3.3.4

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 9,00

*Data consegna - Rok predaje* 28/02/2019

*Codice - Šifra* R3.WP 3.3

*Risultato atteso - Dosežek*

Num. partecipanti al gruppo di lavoro transfrontaliero: 3 partecipanti al gruppo di lavoro transfrontaliero in WP3.3.1 e 4 partecipanti al gruppo di lavoro transfrontaliero in WP3.3.4

Št. udeležencev čezmejne delovne skupine: 3 udeleženci v čezmejni delovni skupini DS3.3.1 in 4 udeleženci v čezmejni delovni skupini DS3.3.4

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 7,00

*Data consegna - Rok predaje* 28/02/2019

*Codice - Šifra* R4.WP 3.3

*Risultato atteso - Dosežek*

Manuale

Priročnik

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 1,00

*Data consegna - Rok predaje* 28/02/2019

*Codice - Šifra* R5.WP 3.3

*Risultato atteso - Dosežek*

Programma condiviso di formazione del personale di riferimento

Skupni program usposabljanja za referente

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost* 1,00

*Data consegna - Rok predaje 30/11/2018*

*Codice - Šifra R6.WP 3.3*

*Risultato atteso - Dosežek*

Num. di persone formate

Število usposobljenih referentov

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 12,00*

*Data consegna - Rok predaje 30/11/2018*

*Codice - Šifra R7. WP 3.3*

*Risultato atteso - Dosežek*

Modello di informazione e orientamento rivolto agli studenti transfrontalieri

Model informiranja in svetovanja za čezmejne študente

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 1,00*

*Data consegna - Rok predaje 28/02/2019*

*Codice - Šifra R8. WP 3.3*

*Risultato atteso - Dosežek*

Documento strategico congiunto

Enotni strateški dokument

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 1,00*

*Data consegna - Rok predaje 28/02/2019*

*Codice - Šifra R9 WP3.3*

*Risultato atteso - Dosežek*

Num. studenti partecipanti: WP3.3.1: studenti che riceveranno il manuale: 300; WP3.3.3: studenti coinvolti nelle attività: 30  
DS3.3.1: dijaki in študenti, ki bodo prejeli priročnik: 300; DS3.3.3: študenti, ki bodo soudeleženi v dejavnostih: 30

*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost 330,00*

*Data consegna - Rok predaje 28/02/2019*

## **12C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP3) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS3)**

### **WP 3.3 - Risultati attesi per Attività - DS 3.3 - Pričakovani dosežki aktivnosti**

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.1 - Predisposizione manuale per gli studenti transfrontalieri/Priprava priročnika za čezmejne študente

*Risultato atteso - Dosežek*

R1.WP 3.3 - Gruppi di lavoro transfrontalieri: 1 in WP3.3.1 e 1 in WP3.3.4/ Čezmejni delovni skupini: 1 DS3.3.1 in 1 v DS3.3.4

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.1 - Predisposizione manuale per gli studenti transfrontalieri/Priprava priročnika za čezmejne študente

*Risultato atteso - Dosežek*

R2.WP 3.3 - Num. incontri dei gruppi di lavoro transfrontalieri: 5 incontri in WP3.3.1; 4 incontri in WP3.3.4/Št. Srečanj čezmejnih delovnih skupin: 5 srečanj v DS3.3.1 in 4 srečanja v DS3.3.4

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.1 - Predisposizione manuale per gli studenti transfrontalieri/Priprava priročnika za čezmejne študente

*Risultato atteso - Dosežek*

R3.WP 3.3 - Num. partecipanti al gruppo di lavoro transfrontaliero: 3 partecipanti al gruppo di lavoro transfrontaliero in WP3.3.1 e 4 partecipanti al gruppo di lavoro transfrontaliero in WP3.3.4/Št. udeležencev čezmejne delovne skupine: 3 udeleženci v čezmejni delovni skupini DS3.3.1 in 4 udeleženci v čezmejni delovni skupini DS3.3.4

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.1 - Predisposizione manuale per gli studenti transfrontalieri/Priprava priročnika za čezmejne študente  
*Risultato atteso - Dosežek*  
R4.WP 3.3 - Manuale/Priročnik

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.1 - Predisposizione manuale per gli studenti transfrontalieri/Priprava priročnika za čezmejne študente  
*Risultato atteso - Dosežek*

R9 WP3.3 - Num. studenti partecipanti:WP3.3.1: studenti che riceveranno il manuale: 300; WP3.3.3: studenti coinvolti nelle attività: 30 /DS3.3.1: dijaki in študenti, ki bodo prejeli priročnik: 300; DS3.3.3: študenti, ki bodo soudeleženi v dejavnostih: 30

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.2 - Formazione condivisa per gli operatori/Skupni programi usposabljanja za strokovno osebje  
*Risultato atteso - Dosežek*

R5.WP 3.3 - Programma condiviso di formazione del personale di riferimento/Skupni program usposabljanja za referente

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.2 - Formazione condivisa per gli operatori/Skupni programi usposabljanja za strokovno osebje  
*Risultato atteso - Dosežek*

R6.WP 3.3 - Num. di persone formate/Število usposobljenih referentov

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.3 - Ideazione di un modello di informazione e orientamento rivolto agli studenti transfrontalieri/Oblikovanje modela informiranja in svetovanja čezmejnimi študentom

*Risultato atteso - Dosežek*

R7. WP 3.3 - Modello di informazione e orientamento rivolto agli studenti transfrontalieri/Model informiranja in svetovanja za čezmejne študente

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.3 - Ideazione di un modello di informazione e orientamento rivolto agli studenti transfrontalieri/Oblikovanje modela informiranja in svetovanja čezmejnimi študentom

*Risultato atteso - Dosežek*

R9 WP3.3 - Num. studenti partecipanti:WP3.3.1: studenti che riceveranno il manuale: 300; WP3.3.3: studenti coinvolti nelle attività: 30 /DS3.3.1: dijaki in študenti, ki bodo prejeli priročnik: 300; DS3.3.3: študenti, ki bodo soudeleženi v dejavnostih: 30

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.4 - Documento strategico congiunto/Enotni strateški dokument

*Risultato atteso - Dosežek*

R1.WP 3.3 - Gruppi di lavoro transfrontalieri: 1 in WP3.3.1 e 1 in WP3.3.4/ Čezmejni delovni skupini: 1 DS3.3.1 in 1 v DS3.3.4

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.4 - Documento strategico congiunto/Enotni strateški dokument

*Risultato atteso - Dosežek*

R2.WP 3.3 - Num. incontri dei gruppi di lavoro transfrontalieri:5 incontri in WP3.3.1; 4 incontri in WP3.3.4/Št. srečanj čezmejnih delovnih skupin: 5 srečanj v DS3.3.1 in 4 srečanja v DS3.3.4

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.4 - Documento strategico congiunto/Enotni strateški dokument

*Risultato atteso - Dosežek*

R3.WP 3.3 - Num. partecipanti al gruppo di lavoro transfrontaliero: 3 partecipanti al gruppo di lavoro transfrontaliero in WP3.3.1 e 4 partecipanti al gruppo di lavoro transfrontaliero in WP3.3.4/Št. udeležencev čezmejne delovne skupine: 3 udeleženci v čezmejni delovni skupini DS3.3.1 in 4 udeleženci v čezmejni delovni skupini DS3.3.4

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.4 - Documento strategico congiunto/Enotni strateški dokument

*Risultato atteso - Dosežek*

R8. WP 3.3 - Documento strategico congiunto/Enotni strateški dokument

## **Categoria di Spesa - Kategorija izdatka**

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.1 - Predisposizione manuale per gli studenti transfrontalieri/Priprava priročnika za čezmejne študente

*Voce di Spesa - Kategorija stroška*

BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja

*Importo – Znesek* 9410,00

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.1 - Predisposizione manuale per gli studenti transfrontalieri/Priprava priročnika za čezmejne študente

*Voce di Spesa - Categoria stroška*

BL3 Spese di viaggio e soggiorno/BL3 Potni in namestitveni stroški

*Importo - Znesek* 100,00

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.2 - Formazione condivisa per gli operatori/Skupni programi usposabljanja za strokovno osebje

*Voce di Spesa - Categoria stroška*

BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja

*Importo - Znesek* 1600,00

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.2 - Formazione condivisa per gli operatori/Skupni programi usposabljanja za strokovno osebje

*Voce di Spesa - Categoria stroška*

BL3 Spese di viaggio e soggiorno/BL3 Potni in namestitveni stroški

*Importo - Znesek* 100,00

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.2 - Formazione condivisa per gli operatori/Skupni programi usposabljanja za strokovno osebje

*Voce di Spesa - Categoria stroška*

BL4 Costi per consulenze e servizi esterni/BL4 Stroški za zunanje strokovnjake in storitve

*Importo - Znesek* 600,00

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.3 - Ideazione di un modello di informazione e orientamento rivolto agli studenti transfrontalieri/Oblikovanje modela informiranja in svetovanja čezmejnimi študentom

*Voce di Spesa - Categoria stroška*

BL1 Costi del personale/BL1 Stroški osebja

*Importo - Znesek* 4790,00

*Attività - Aktivnost*

WP3.3.3 - Ideazione di un modello di informazione e orientamento rivolto agli studenti transfrontalieri/Oblikovanje modela informiranja in svetovanja čezmejnimi študentom

*Voce di Spesa - Categoria stroška*

BL3 Spese di viaggio e soggiorno/BL3 Potni in namestitveni stroški

*Importo - Znesek* 100,00

#### **13C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP4) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS4)**

#### **WP 4 - Investimenti - DS 4 - Investicije**

Data inizio - Datum začetka

Data fine - Datum zaključka

Partner Responsabile - Odgovorni partner

Descrizione riassuntiva WP - Povzetek delovnega sklopa

#### **Output principali di progetto - Neposredni učinki projekta**

*Codice - Šifra*

*Titolo - Naslov*

*Descrizione Output principali di progetto - Opis neposrednega učinka projekta*

*Indicatori di output di programma (per obiettivo specifico) / Unità di misura - Kazalniki neposrednih učinkov programskega specifičnega cilja / Merska enota*

*Valore Output - Vrednost glavnega neposrednega učinka*

*Data di consegna - Datum zaključka izvedbe*

#### **Elenco attività collegate all'investimento - Seznam aktivnosti povezane z investicijo**

*Codice - Šifra*

*Titolo Attività - Naslov Aktivnosti*

*Descrizione Attività - Opis Aktivnosti*

*Data Inizio Attività - Datum začetka aktivnosti*

*Data Fine Attività - Datum zaključka aktivnosti*

## Target Group - Ciljne skupine

*Target Group - Ciljne skupine*  
*Coinvolgimento dei target group - Vključenost ciljnih skupin*

## Elenco Risultati Attesi - Seznam pričakovanih dosežkov

*Codice - Šifra*  
*Risultato atteso - Dosežek*  
*Valore Obiettivo - Načrtovana vrednost*  
*Data consegna - Rok predaje*

### 14C.6 Pianificazione delle attività per work packages (WP4) - C.6 Načrt aktivnosti po delovnih sklopih (DS4)

#### WP 4 - Risultati attesi per Attività - DS 4 - Pričakovani dosežki aktivnosti

*Attività - Aktivnost*  
*Risultato atteso - Dosežek*  
**Investimenti - Investicije**

*Attività - Aktivnost*  
*Importo - Znesek*  
*Categoria di Spesa - Kategorija izdatka*  
*Giustificazione - Investimento - Utemeljitev - Investicija*  
*Nazionalità - Država*  
*Via - Ulica Numero - Št Nuts 3 - Nuts 3*  
*Rischi associati all'investimento - Investicijska tveganja*  
*Documentazione dell'investimento - Investicijska dokumentacija*  
*Proprietario del terreno ovvero del bene immobile - Lastnik lokacije oz. nepremičnine*

#### Fasi procedurali - Faze postopka

*Fase 1 - Investicijske postopkovne stopnje 1*  
*Studio di fattibilità - Študija izvedbe*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data affidamento incarico - Datum naročila*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data approvazione - Datum potrditve*  
*Fase 2 - Investicijske postopkovne stopnje 2*  
*Progettazione Preliminare - Preliminarni projekt*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data affidamento incarico - Datum naročila*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data approvazione - Datum potrditve*

*Fase 3 - Investicijske postopkovne stopnje 3*  
*Progettazione Definitiva - Končni projekt*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data affidamento incarico - Datum naročila*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data approvazione - Datum potrditve*

*Fase 4 - Investicijske postopkovne stopnje 4*  
*Progettazione Esecutiva - Izvedbeni projekt*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data affidamento incarico - Datum naročila*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data approvazione - Datum potrditve*

*Fase 5 - Investicijske postopkovne stopnje 5*  
*Stipula Contratto - Sklenitev pogodbe*

*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data aggiudicazione - Datum potrditve*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data sottoscrizione contratto - Datum podpisa pogodbe*

*Fase 6 - Investicijske postopkovne stopnje 6*  
*Esecuzione Lavori - Izvedba del*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data verbale di consegna - Datum zapisnika o prevzemu*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data certificato ultimazione lavori - Datum potrditve zaključka del*

*Fase 7 - Investicijske postopkovne stopnje 7*  
*Collaudo - Preizkus*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Giorno successivo alla data certificato ultimazione lavori - Datum prvega dne po potrditvi zaključka del*  
*Tipo Data - Vrsta datuma*  
*Data certificato collaudo o regolare esecuzione - Datum pridobitve uporabnega dovoljenja*

### **C.8 Entrate nette - C.8 Neto prihodki**

**Sono previste eventuali entrate nette nella fase della implementazione del progetto? - Ali bo projekt v času izvajanja generiral neto prihodke?**

NO – NE

### **C.9 Aiuti di Stato - C.9 Državne pomoči**

SI - DA

Fornire gli elementi che dimostrino quanto affermato - Navedite dejstva, ki potrjujejo vašo trditev

Le specifiche attività che verranno svolte dal LP SLORI all'interno del progetto non configurano aiuto di Stato in quanto non incidono negli scambi tra Stati membri dell'Unione Europea. Dette attività corrispondono sostanzialmente ai compiti e alle finalità istituzionali dell'Ente che, quale espressione culturale della minoranza linguistica slovena in Italia, opera in un'area territoriale limitata (corrispondente in pratica ai 32 comuni del Friuli Venezia Giulia individuati con DPR 12 settembre 2007 in cui si applicano le disposizioni della Legge 23 febbraio 2001, N° 38, recante "Norme per la tutela della minoranza linguistica slovena della regione Friuli - Venezia Giulia") e svolge un'attività indirizzata a un numero parimenti limitato di fruitori che non è in grado di attirare un numero significativo di fruitori da altri Stati membri della UE.

Posamezne aktivnosti, ki jih bo v sklopu projekta izvedel VP SLORI, ne predpostavljajo oblik državne pomoči, ker ne pogojujejo izmenjav med državami članicami EU. Gre dejansko za institucionalno dejavnost in cilje ustanove, ki je izraz kulturnega delovanja slovenske jezikovne manjšine v Italiji, ki deluje na omejenem geografskem območju (v 32 občinah dežele Furlanije Julijske krajine, ki jih določa DPR z dne 12. septembra 2007 in kjer se uporabljajo določila zakona št. 38 z dne 23. februarja 2001 - Zakonska določila za zaščito slovenske jezikovne manjšine v deželi Furlaniji - Julijski krajini) in katerega dejavnost, namenjena omejenemu številu zainteresiranih subjektov, ne more pritegniti drugih potencialnih uporabnikov iz drugih držav članic EU.